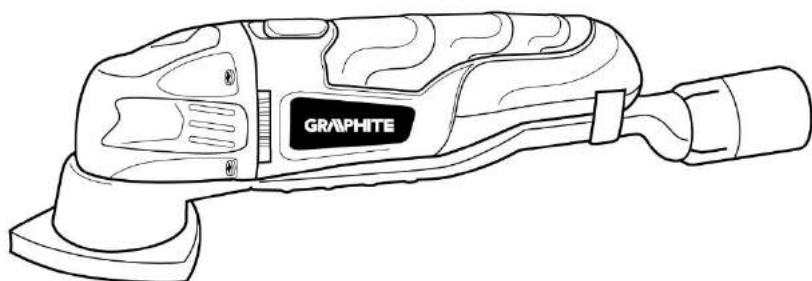


# GRAPHITE



**PL** URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE

**GB** MULTI-FUNCTION TOOL

**DE** MEHRFUNKTIONSGERÄT

**RU** МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ  
ИНСТРУМЕНТ

**UA** БАГАТОФУНКЦІЙНИЙ ПРИСТРІЙ

**HU** TÖBBFUNKCIÓS BERENDEZÉS

**RO** DISPOZITIV MULTIFUNCȚIONAL

**CZ** MULTIFUNKČNÍ ZAŘÍZENÍ

**SK** MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE

**BI** VEČFUNKCIJSKA NAPRAVA

**LT** DAUGIAFUNKCINIS ĮRANKIS

**LV** DAUDZFUNKCIONĀLĀ IEKĀRTA

**EE** MULTIFUNKSIONAALNE SEADE

**BG** МУЛТИФУНКЦИОНАЛНО УСТРОЙСТВО

**HR** VIŠENAMJENSKI UREĐAJ

**SR** VIŠEFUNKCIONALNI UREĐAJ

**GR** ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ

**ES** DISPOSITIVO MULTIFUNCIÓN

**IT** DISPOSITIVO MULTIFUNZIONE

**PT** DIPOSITIVO MULTIFUNCIONAL

**FR** APPAREIL MULTIFONCTION

**NL** MULTIFUNCTIONEEL TOESTEL

**10\***  
**LAT**  
**DOSTĘPNOŚCI**  
**CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

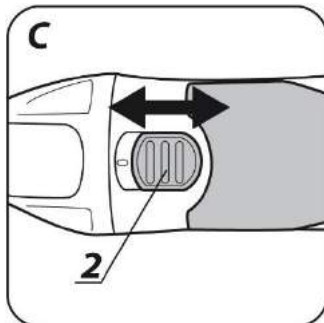
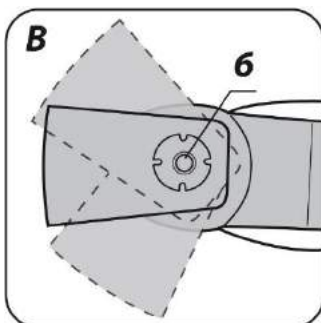
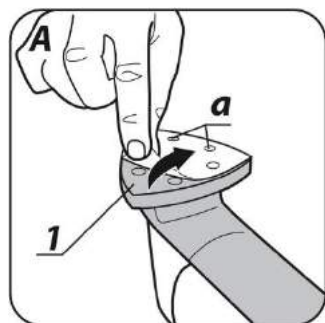
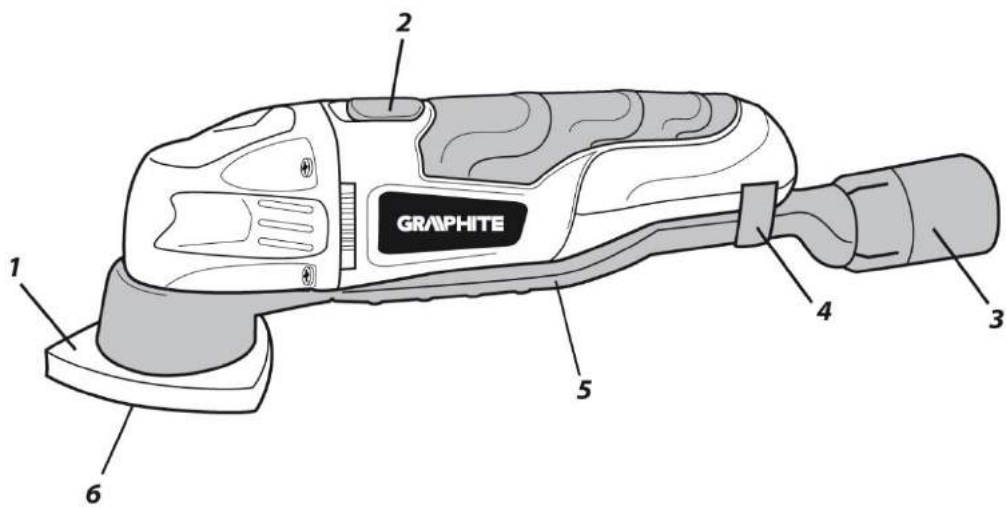
skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



**59G020**



|           |                                   |    |
|-----------|-----------------------------------|----|
| <b>PL</b> | INSTRUKCJA OBSŁUGI .....          | 3  |
| <b>EN</b> | INSTRUCTION MANUAL.....           | 8  |
| <b>DE</b> | BETRIEBSANLEITUNG.....            | 10 |
| <b>RU</b> | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ..... | 13 |
| <b>UA</b> | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....    | 16 |
| <b>HU</b> | HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....          | 19 |
| <b>RO</b> | INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE .....   | 22 |
| <b>CZ</b> | INSTRUKCE K OBSLUZE.....          | 24 |
| <b>SK</b> | NÁVOD NA OBSLUHU.....             | 27 |
| <b>SL</b> | NAVODILA ZA UPORABO.....          | 29 |
| <b>LT</b> | APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA.....     | 32 |
| <b>LV</b> | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....       | 35 |
| <b>EE</b> | KASUTUSJUHEND.....                | 37 |
| <b>BG</b> | ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ.....     | 40 |
| <b>HR</b> | UPUTE ZA UPOTREBU .....           | 43 |
| <b>SR</b> | UPUTSTVO ZA UPOTREBU .....        | 45 |
| <b>GR</b> | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....              | 48 |
| <b>ES</b> | INSTRUCCIONES DE USO .....        | 51 |
| <b>IT</b> | MANUALE PER L'USO .....           | 53 |
| <b>NL</b> | GEBRUIKSAANWIJZING .....          | 56 |
| <b>FR</b> | MANUEL D'INSTRUCTION .....        | 59 |



UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

#### OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZENIA WIELOFUNKCYJNEGO

**Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z jego własnym przewodem.** Uszkodzenie przewodu "pod napięciem" może spowodować, że odsłonięte, metalowe części elektronarzędzia mogą znaleźć się "pod napięciem" i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

#### SZCZEGÓLWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (Urządzenie wielofunkcyjne)

- W czasie pracy należy dłonią zamkniętą pewnie trzymać urządzenie.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się czy narzędzie nie dotyka do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed przecinaniem podłogi, ściany lub innej powierzchni należy upewnić się, czy w zasięgu gięcia nie znajdują się przewody elektryczne, gazowe. Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować porażenie prądem a uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu.
- Nie wolno dotykać części urządzenia, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać urządzenia przed jego całkowitym zatrzymaniem.
- Przed włączeniem urządzenia, uchwycić je pewnie w dłoni.
- Nie należy dotykać brzeszczotu i obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy, elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
- W celu wymiany brzeszczotu lub papieru ściernego, należy uprzednio wyłączyć urządzenie włącznikiem i odczekać, aż narzędzie przestanie pracować, następnie należy odłączyć narzędzie od gniazda zasilania.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy pod materiałem obrabianym jest dostateczna przestrzeń, chroniąca przed uszkodzeniem brzeszczotem stołu, podłogi.
- Należy stosować maskę przeciwpyłową. Pył powstający podczas pracy, jest szkodliwy dla zdrowia.
- W pomieszczeniu w którym za pomocą urządzenia usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno spożywać posiłków, pić, palić nie powinny również przebywać osoby trzecie. Kontakt lub wdychanie pyłów zawierających związki ołowiu może zagrażać zdrowiu.
- Do urządzenia przed szlifowaniem, należy podłączyć instalację odciągającą pył.
- Urządzenie nie jest przystosowane do pracy na mokro.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od części będących w ruchu.
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania urządzenia, dymienia, wydawania dziwnych odgłosów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- W celu zapewnienia właściwego chłodzenia urządzenia w czasie pracy, otwory wentylacyjne w obudowie nie powinny być zasłaniane.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i**

**dotychczasowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałtkowe doznania urazów podczas pracy.**

#### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Urządzenie wielofunkcyjne napędzane jest jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa zamieniona została na ruch oscylacyjny. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych pozwala na dostosowanie ich do wykonania różnego rodzaju prac. Tego typu elektronarzędzie jest szeroko stosowane do: piłowania i przecinania drewna, materiałów drewnopochodnych, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych oraz elementów mocujących (np. gwoździ, śrub itp.).

Można wykorzystywać je również do obróbki miękkich płytek ceramicznych, szlifowania oraz skrobienia na sucho niewielkich powierzchni. Zaletą urządzenia jest możliwość obróbki w/w materiałów w miejscach trudnodostępnych lub w pobliżu krawędzi.

Obszary jego użytkowania to wykonawstwo drobnych prac modelarskich, ślusarskich, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

**UWAGA! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Elektronarzędzie należy stosować wyłącznie z oryginalnym osprzętem.**

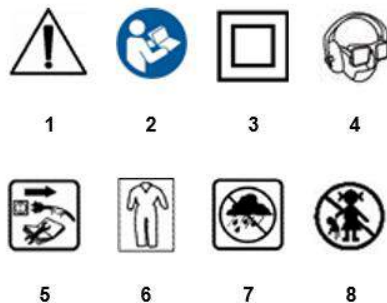
#### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Stopa szlifierska
2. Włącznik
3. Adapter
4. Klamra
5. Nakładka odprowadzania pyłu
6. Śruba mocująca z podkładką

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

#### OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Druga klasa ochronności.
4. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
5. Odłącz urządzenie przed naprawą.
6. Używaj odzieży ochronnej.
7. Chroń urządzenie przed wilgocią.
8. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.

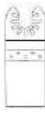





## WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Końcówki robocze różne - 6 szt.
2. Papier ścierny (80#) - 5 szt.
3. Nakładka odprowadzania pyłu z adapterem + klamra - 1 szt.
4. Kluczek sześciokątny -1 szt.
5. Walizka transportowa -1szt.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### WYBÓR NARZĘDZIA ROBOCZEGO

W poniższej tabeli pokazane zostały przykłady użycia narzędzi roboczych.

|  | Nazwa  | Rodzaj materiału  | Przeznaczenie   | Przykład  |
|--|--|---|---|---|
|    | <b>Brzeczscot do metalu HSS</b>                  | Metal (np. gwoździe, śruby, mniejsze profile), metale nieżelazne.                       | Drobniejsze cięcia rozdziłające i wgłębne.  | Skracanie wąskich profili, przecinanie elementów mocujących np. klamer.                                       |
|    | <b>Tarcza półokrągła do drewna HCS</b>           | Drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne.                                    | Cięcia rozdziłające i wgłębne w narożnikach i miejscach trudno dostępnych, w pobliżu powierzchni. | Wąskie cięcia wgłębne w drewnie litej np. pod kratkę wentylacyjną.  |
|    | <b>Brzeczscot do drewna HCS</b>                  | Drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne.                                    | Cięcia rozdziłające i wgłębne w narożnikach i miejscach trudno dostępnych, w pobliżu powierzchni. | Wycięcia w płytach meblowych, skracanie listew podłogowych, cięcia wgłębne przy pasowaniu paneli podłogowych. |
|   | <b>Tarcza półokrągła z nasypem woltaframowym</b> | Fugi cementowe, miękkie płytki ceramiczne, twardsze tworzywa sztuczne i inne materiały. | Przycinanie i odcinanie blisko krawędzi, w narożnikach lub w miejscach trudnodostępnych.          | Usuwanie fug, wycinanie otworów w płytkach ceramicznymi lub tworzywami sztucznymi.                            |
|  | <b>Stopa szlifierska Delta</b>                   | Drewno, materiały drewnopochodne, materiały abrazyjne.                                  | Szlifowanie w miejscach trudnodostępnych i narożnikach na twardym podłożu.                        | Usuwanie zaprawy lub kleju do płytek ceramicznych, szlifowanie drewna litego, polerowanie.                    |
|  | <b>Skrobak sztywny</b>                           | Wykładziny, podłogi, płytki ceramiczne.   | Skrobanie na twardym podłożu miękkich materiałów.   | Usuwanie resztek zaprawy, kleju do wykładzin lub płytek ceramicznych.   |

### NAKLADANIE / WYMIANA PAPIERU ŚCIERNEGO

Stopa szlifierska wyposażona jest w system montażu na tzw. rzep celem szybkiej i łatwej wymiany papieru ściernego. W zależności od rodzaju obrabianego materiału i pożądanego stopnia usuwania materiału należy wybrać papier ścierny o właściwej gradacji. Dopuszcza się stosowanie wszystkich rodzajów papieru ściernego jak również włókniny lub filcu polskiego.

### Należy używać tylko odpowiedni papier ścierny z otworami (perforowany).

- Zbliżyć papier ścierny do stopy szlifierskiej (1).
- Umieścić papier ścierny tak, aby jego otwory (a) pokrywały się z otworami w stopie szlifierskiej (1).
- Docisnąć papier do stopy szlifierskiej (1).
- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym i stopie szlifierskiej w pełni pokrywają się, co zapewni optymalną możliwość odprowadzania pyłu.
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć (rys. A).

### MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH

- Wyjąć ewentualnie uprzednio zamontowane narzędzie robocze.
- Odkręcić za pomocą klucza sześciokątnego śrubę (6), zdjąć podkładkę i wyjąć narzędzie robocze.
- Umieścić narzędzie robocze w uchwycie narzędziowym w taki sposób, aby zamknąć zatrzaskowe połączenia narzędzia z uchwytem narzędziowym.
- Aby umożliwić pracę w pozycji najbardziej dogodnej i bezpiecznej dla obsługującego, narzędzia robocze można nałożyć na uchwyt narzędziowy w dowolnych pozycjach zatrzaskowych (rys. B).
- Narzędzie robocze powinno być nałożone w ten sposób, aby wygięciem skierowane było do dołu.
- Zamocować narzędzie robocze zakładając podkładkę i dokręcając śrubę (6).

**Sprawdź poprawność zamocowania narzędzia roboczego. Niewłaściwie lub niedokładnie zamontowane narzędzia robocze mogą się podczas pracy obsunąć i spowodować zagrożenie dla osoby obsługującej.**

### ODPROWADZANIE PYŁU

**UWAGA! Pyły niektórych materiałów jak: powłoki malarskie z zawartością ołowiu, niektóre gatunki drewna np. dębiny lub buczyny czy materiały zawierające azbest mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Dlatego też, zaleca się stosowanie zewnętrznych systemów odprowadzania pyłu, dobrą wentylację stanowiska pracy i używanie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem.**

**Urządzenie posiada w swoim wyposażeniu nakładkę do odprowadzania pyłu, którą po zamontowaniu należy podłączyć do zewnętrznego systemu odciągania pyłu np. odkurzacza dostosowanego do rodzaju pyłu.**

- Wyjąć ewentualnie już zamontowane narzędzie robocze.
- Założyć nakładkę odprowadzania pyłu (5) i spiąć klamrą (4).
- Podłączyć wąż ssący np. odkurzacza do adaptera (3) nakładki odprowadzania pyłu (5).
- Zamontować narzędzie robocze w uchwycie narzędziowym.

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

**Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.**

**Włączenie** - przesunąć włącznik (2) do przodu w poz. I (rys. C).

**Wyłączenie** - przesunąć włącznik (2) do tyłu w poz. O.

**UWAGA! Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika urządzenia.**

### ZASADA DZIAŁANIA

Dzięki częstotliwości oscylacji 20000/min pod kątem 2,8° elektronarzędzie umożliwia precyzyjną pracę w niewielkich przestrzeniach i narożach.

## PIŁOWANIE / PRZECINANIE

Należy stosować jedynie nieuszkodzone w dobrym stanie technicznym narzędzia robocze.

Przed przystąpieniem do piłowania lub przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów drewnopochodnych itp. należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby itp. Usunąć ciała obce lub użyć właściwego brzeszczotu do ich usunięcia. Cięć węglębnych można dokonywać tylko w miękkich materiałach jak drewno, płyty gipsowe lub podobne.

## SZLIFOWANIE

Wydajność pracy podczas szlifowania powierzchni uzależniona jest w głównej mierze od rodzaju i jakości papieru ściernego, oraz siły nacisku podczas obróbki. Nadmierny nacisk nie prowadzi do zwiększenia wydajności szlifowania, lecz do szybszego zużycia papieru ściernego oraz może być przyczyną przegrzania elektronarzędzia. Należy pracować z umiarkowanym, równomiernym naciskiem.

Celem dokładnego oszlifowania narożników lub krawędzi w miejscach trudnodostępnych można szlifować wierzchołkiem lub krawędzią płyty szlifierskiej.

Prace szlifierskie powinny być wykonywane jedynie z podłączonym systemem odsysania pyłu. Nie należy używać papieru ściernego, którym szlifowano metal do obróbki innych materiałów.

## SKROBANIE

Skrobanie miękkich materiałów (np. drewno itp.) należy wykonywać pod małym kątem i z niewielkim dociskiem. W przeciwnym wypadku skrobak może pokaleczyć podłoże.

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Elektronarzędzie należy czyścić za pomocą szczotki lub suchego kawałka tkaniny.
- Narzędzia robocze należy czyścić za pomocą szczotki drucianej.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne, aby nie dopuścić do przegrzania silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

| Urządzenie wielofunkcyjne         |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Parametr                          | Wartość                 |
| Napięcie zasilania                | 230 V AC                |
| Częstotliwość zasilania           | 50 Hz                   |
| Moc znamionowa                    | 180 W                   |
| Liczba oscylacji na biegu jałowym | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Kąt oscylacji                     | 2,8°                    |
| Wymiar stopy                      | 80 x 80 x 80 mm         |
| Klasa ochronności                 | II                      |
| Masa                              | 1,35 kg                 |
| Rok produkcji                     | 2020                    |

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego: Lp<sub>A</sub> = 84 dB(A) K = 3 dB(A)

Poziom mocy akustycznej: Lw<sub>A</sub> = 95 dB(A) K = 3 dB(A)

Wartość przyspieszeń drgań: a<sub>h</sub> = 9 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzegę się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS



Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny

GTX Service tel. +48 22 573 03 85

Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83

02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.pl](mailto:bok@gtxservice.pl)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)





Deklaracja Zgodności WE

**/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/**

*/ES vyhlásenie o zhode// Prohlášení o shodě ES/*

*/EO декларация за съответствие//Declaratia de conformitate CE/*

*/EG-Konformitätserklärung//Dichiarazione di conformità CE/*

**PL EN HU SK CS BG RO DE IT**

|  |  |
|--|--|
| <b>Producent</b><br><i>/Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce//Производитель/<br/>/Producător//Hersteller//Produttore/</i>  | Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.<br>ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa   |
| <b>Wyrób</b><br><i>/Product/<br/>/Termék/<br/>/Produkt/<br/>/Produkt/<br/>/Продукт/<br/>/Produs/<br/>/Produkt/<br/>/Prodotto/</i>  | Urządzenie wielofunkcyjne<br><i>/Multi Function Tool/<br/>/Többfunkciós berendezés/<br/>/Multifunkčný nástroj/<br/>/Multifunkční zařízení/<br/>/Мултифункционално устройство/<br/>/Dispozitiv multifuncțional/<br/>/Multifunktionsgerät/<br/>/ Dispositivo multifunzionale/</i>  |
| <b>Model</b><br><i>/Model//Modell//Model//Model//Модел//Model//Modell//Modello/</i>  | <b>59G020</b>  |
| <b>Nazwa handlowa</b><br><i>/Commercial name//Kereskedelmi név/<br/>/Obchodný názov//Obchodního názvu/<br/>/Търговско наименование//Nume comercial//Handelsname/<br/>/Nome depositato/</i>   | <b>GRAPHITE</b>  |
| <b>Numer seryjny</b><br><i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/<br/>/Výrobního čísla/ /Серийн номер//Număr de serie/<br/>/Ordnungsnummer//Numero di serie/</i>   | 00001 ÷ 99999  |
| Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:<br><i>/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek://<br/>/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty://<br/>/Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produusul descris mai sus respectă următoarele documente://Das<br/>oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/</i>                        |  |
| Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE<br><i>/Machinery Directive 2006/42/EC/<br/>/2006/42/EK Gépek/<br/>/Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/<br/>/Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/<br/>/Директива за машините 2006/42 / EO /<br/>/Directiva 2006/42 / CE privind utilajele<br/>/Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/<br/>/Direttiva macchine 2006/42 / CE/</i>  | Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE<br><i>/EMC Directive 2014/30/EU/<br/>/2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/<br/>/EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/<br/>/EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/<br/>/Директива за електромагнитната съвместимост<br/>2014/30 / EC/<br/>/Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea<br/>electromagnetică/<br/>/Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/<br/>/Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/</i> |
| Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE<br><i>/RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/<br/>/A 2015/863/EU irányelvvél módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/<br/>/Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/<br/>/Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU/<br/>/Директива 2011/65 / EC на RoHS, изменена с Директива<br/>2015/863/EC/<br/>/Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863/UE/<br/>/RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863/<br/>EU/<br/>/Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE/</i> | oraz spełnia wymagania norm:<br><i>/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splňuje požiadavky/<br/>/a splňuje požadavky norm://и отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die<br/>Anforderungen der Normen://e soddisfa i requisiti delle norme:/</i>   |

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;  
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013;  
IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. *(This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.)* /Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta. //Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojevé zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom. //Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. // Тази декларація се стосує виключно за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител. //Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final. //Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen. //La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le operazioni successive eseguite dall'utente finale. /

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file.//A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe.//Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie.// Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společnosti.// Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие.//Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic.//Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist.// Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico. /*

Podpisano w imieniu:

*/Signed for and on behalf of:/*

*/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/*

*/Podpísané v mene:/*

*/Podepsáno jménem:/*

*/Подписано от името на:/*

*/Semnat în numele:/*

*/Unterzeichnet im Namen von:/*

*/Firmato per conto di:/*

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

*/GRUPA TOPEX Quality Agent/*

*/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/*

*/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/*

*/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/*

*/Качествен представител на GRUPA TOPEX/*

*/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/*

*/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/*

*/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/*

Warszawa, 2021-01-08





**TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL**  
**MULTI PURPOSE TOOL**  
**59G020**

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

**DETAILED SAFETY REGULATIONS**

**SAFETY WARNINGS FOR THE MULTIFUNCTION DEVICE**

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the sanding surface may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**DETAIL SAFETY RULES (Multi purpose tool)**

- During operation hold the tool firmly in closed hand.
- Before switching the tool on make sure it does not touch processed material.
- Before cutting floor, wall or other surface make sure the cut area is free from gas or electric installation. Cutting a live wire may cause electric shock and cutting gas pipe may cause explosion.
- Do not touch moving parts of the tool.
- Do not put the tool aside before it stops completely.
- Hold the tool firmly in your hand before switching it on.
- Do not touch blade and processed material just after the work has been finished, these pieces may be very hot and may cause burns.
- To replace blade or sanding paper, first switch the tool off with the switch and wait until it stops working, then disconnect the tool from mains socket.
- Prior to operation check if there is enough space under processed material to avoid table or floor damage with the blade.
- Use anti-dust mask. Dust produced during operation is harmful to health.
- Do not eat, drink or smoke in a room, where paint with lead compounds is removed with this tool. There should be no bystanders in the room. Contact with or inhalation of dusts with lead compounds may be harmful to health.
- Before sanding connect dust extraction system to the tool.
- The tool is not designed for wet operation.
- Keep the power cord away from moving parts of the tool at all times.
- When you see unusual behaviour of the tool, smoke or hear strange noises, immediately switch off the tool and remove the plug from mains socket.
- To ensure proper cooling during tool operation keep the ventilation holes unobstructed.

**CAUTION! This device is designed to operate indoors. The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.**

**CONSTRUCTION AND USE**

Multi purpose tool is driven by single-phase motor whose rotation is changed to oscillations. Various working tools available for the tool allows for use in various types of tasks. This type of power tool is widely used for: cutting wood, wood-based materials, plastics, non-ferrous metals and joining parts (nails, bolts etc.). It can also be used to process soft ceramic tiles, sanding and dry scraping small surfaces. Possibility of processing abovementioned materials in hardly accessible places and close to edges is an advantage of the tool.

Range of use covers the following tasks: small model making, locksmith, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).

**WARNING! Use the power tool according to the manufacturer's instructions only. Use the power tool only with original equipment.**

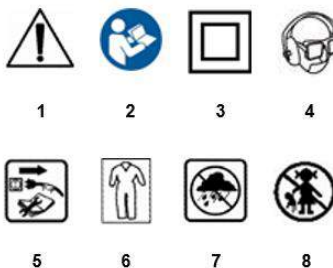
**DESCRIPTION OF DRAWING PAGES**

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Sanding pad
2. Switch
3. Adaptor
4. Clamp
5. Dust extraction add-on
6. Fixing screw with washer

\* Differences may appear between the product and drawing.

**EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:**



1. NOTE! Take special precautions!
2. Read the operating manual, observe the warnings and safety conditions contained in it!
3. Second class of protection.
4. Use personal protective equipment (safety goggles, hearing protection, dust mask).
5. Disconnect the device before repair.
6. Use protective clothing.
7. Protect the device against moisture.
8. Keep children away from the tool.

**EQUIPMENT AND ACCESSORIES**






- |  |         |
|--|---------|
| 1. Various working tips                        | - 6 pcs |
| 2. Sanding paper (80#)                         | - 5 pcs |
| 3. Dust extraction add-on with adaptor + clamp | - 1 set |
| 4. Hexagonal key                               | - 1 pce |
| 5. Transport case                              | - 1 pce |

**PREPARATION TO WORK**

**SELECTION OF THE WORKING TOOL**

Below table presents examples of use for various working tools.

|  | Name                | Type of material  | Intended use              | Example   |
|--|---------------------|---|---------------------------|---|
|  | HSS blade for metal | Metal (e.g. nails, bolts, small sections), non-ferrous metals | Small and plunge cutting. | Cutting narrow sections short, joining elements, e.g. clamps. |

|  |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
|   | <b>Half-round HCS wheel for wood</b>       | Wood, wood-based materials, plastics                                  | Dividing and plunge cutting in corners and hard to reach areas, near surfaces.         | Narrow plunge cuts in solid wood, e.g. for air grates.   |
|  | <b>HCS blade for wood</b>                  | Wood, wood-based materials, plastics                                  | Dividing and plunge cutting in corners and hard to reach areas, near surfaces.         | Cut outs in furniture boards, cutting cove bases short, plunge cutting for fitting floor panels. |
|  | <b>Half-round wheel with tungsten grit</b> | Cement joints, soft ceramic tiles, hard plastics and other materials. | Cutting short and cutting off close to edges, in corners and hardly accessible places. | Removal of joint, cutting holes in ceramic tiles and plastics.                                   |
|  | <b>Delta sanding pad</b>                   | Wood, wood-based materials, abrasive materials.                       | Sanding in hard to reach areas and in corners on a hard substrate.                     | Removal of mortar and glue for ceramic tiles, sanding solid wood, polishing.                     |
|  | <b>Stiff scraper</b>                       | Linings, floors, ceramic tiles.                                       | Scraping soft materials on a hard substrate.   | Removal of mortar residues, glue for lining or ceramic tiles.                                    |

#### INSTALLATION AND REPLACEMENT OF SANDING PAPER

Sanding pad is equipped with hook-and-loop attachment system for quick and easy replacement of sanding paper. Choose sanding paper with appropriate gradation depending on the processed material and desired level of material removal. All types of sanding paper, abrasive cloths and polishing felt are allowed.

##### Use only appropriate sanding paper with holes (perforated).

- Put the sanding paper close to the sanding pad (1).
- Place the sanding paper so its holes (a) match with the holes on the sanding pad (1).
- Press the sanding paper against the sanding pad (1).
- Make sure that the holes on the sanding paper and sanding pad fully match; it ensures optimal conditions for dust extraction.
- To remove sanding paper, lift edge of it on one side and pull (fig. A).

#### INSTALLATION OF WORKING TOOLS

- Remove working tool if already installed.
- Use hexagonal key to unscrew the fixing screw (6), remove washer and remove the working tool.
- Place working tool in the tool holder, make sure to close latch joint of the tool and tool holder.
- You can place working tools onto the tool holder in any latching position (fig. B) to allow for operation most comfortable and safe for the user.
- Working tool should be installed with bend pointing down.
- Place washer and tighten the screw (6) to install working tool.

Check that the tool is installed properly. Improperly or inaccurately installed working tools can slip during operation and cause risk for the user.

#### DUST EXTRACTION

Dust of some materials may be hazardous to health, like paint coatings with lead additives, some types of wood e.g. oak or beech or materials with asbestos. Therefore, we recommend use of external dust extraction systems, good workplace ventilation and use of dust-mask with particle filter.

The tool is equipped with dust extraction add-on, which should be connected to external dust extractor after installation, e.g. vacuum cleaner designed for the type of produced dust.

- Remove working tool if already installed.
- Install dust extraction add-on (5) and fix with clamp (4).
- Connect suction hose, e.g. vacuum cleaner to the adaptor (3) of the dust extraction add-on (5).
- Install working tool in the tool holder.

#### OPERATION / SETTINGS

#### SWITCHING ON / SWITCHING OFF

**The mains voltage must match the voltage on the label of the tool.**

**Switching on** – slide the switch (2) forward to position I (fig. C).

**Switching off** – slide the switch (2) backward to position O.

**WARNING! Do not cover holes for motor ventilation in the tool body.**

#### PRINCIPLES OF OPERATION

Oscillation frequency 20 000 rpm at 2.8° angle allows to work precisely in small areas and corners with the power tool.

#### SAWING AND CUTTING

**Use only undamaged working tools in good technical condition.**

**When sawing or cutting wood, fibre board, wood-based materials etc. make sure they do not contain foreign objects like nails, bolts etc before starting the task. Remove foreign objects or use proper blade for removal. You can make plunge cuts only in soft materials like wood, gypsum boards and alike.**

**Cutting ceramic tiles causes faster wear of working tool.**

#### SANDING

Working efficiency in surface sanding depends mainly on type and quality of sanding paper and pressure applied for processing. Overpressure does not make sanding more efficient, it only causes faster wear of sanding paper and may cause overheating of the power tool. Apply moderate and uniform pressure.

You can use tip or edge of the sanding pad to sand corners or edges in hardly accessible places.

**Proceed with sanding tasks only with dust extraction system connected. Do not use paper previously used for metal polishing for processing material of other type.**

#### SCRAPING

Scrape soft materials (e.g. wood) at small angle and with small pressure.

Otherwise the scraper can damage the surface.

#### OPERATION AND MAINTENANCE

**Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.**

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- Always keep the tool clean.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Use a brush or a dry piece of cloth to clean the power tool.
- Clean working tools with a wire brush.
- Clean ventilation holes regularly to prevent motor overheating.

- In case of excessive commutator sparking, have the technical condition of carbon brushes of the motor checked by a qualified person
- Store the tool in a dry place, beyond reach of children

### REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

**Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.**

**Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.**

All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

### TECHNICAL PARAMETERS

#### RATED PARAMETERS

| Multi Purpose Tool      |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Parameter               | Value                   |
| Supply voltage          | 230 V AC                |
| Input current frequency | 50 Hz                   |
| Rated power             | 180W                    |
| Idle oscillation speed  | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Oscillation angle       | 2,8°                    |
| Pad dimensions          | 80 x 80 x 80 mm         |
| Protection class        | II                      |
| Weight                  | 1,35 kg                 |
| Year of production      | 2020                    |

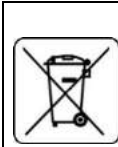
#### NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure: LpA = 84 dB(A); K = 3 dB(A)

Sound power: LwA = 95 dB(A) ; K = 3 dB(A)

Vibration acceleration: ah = 9 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

WARUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

#### SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS MULTIFUNKTIONSGERÄT

**Halten Sie das Elektrowerkzeug an isolierten Greifflächen fest, da die Schleiffläche mit dem eigenen Kabel in Kontakt kommen kann.** Das Abschneiden eines stromführenden Kabels kann freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSGESAMT (Mehrzweckgerät)

- Das Gerät ist beim Betrieb fest zu halten.
  - Vor dem Einschalten des Gerätes prüfen, ob es das Werkstück nicht berührt.
  - Vor dem Durchsägen von Fußböden, Wänden oder anderen Flächen überprüfen, ob sich im Schnittbereich keine elektrischen Leitungen bzw. Gasleitungen befinden. Das Durchtrennen einer stromführenden Leitung kann zu einem Stromschlag und eine Beschädigung der Gasleitung zur Explosion führen.
  - Keine beweglichen Teile des Gerätes berühren.
  - Das Gerät darf vor dem vollständigen Stillstand nicht abgelegt werden.
  - Das Gerät vor dem Einschalten mit einer Hand festhalten.
  - Das Sägeblatt und das Werkstück unmittelbar nach der Beendigung der Bearbeitung nicht berühren, denn diese Elemente können stark erhitzt werden und zur Verbrennung führen.
  - Um das Sägeblatt bzw. das Schleifpapier auszuwechseln, das Gerät zunächst mit dem Hauptschalter ausschalten und abwarten bis das Gerät zum Stillstand kommt und dann es von der Steckdose abtrennen.
  - Vor dem Arbeitsbeginn überprüfen, dass es unter dem Werkstück ausreichend Platz zur Verfügung steht, um den Arbeitstisch, Fußboden mit dem Sägeblatt nicht zu beschädigen.
  - Staubmaske verwenden. Der beim Betrieb des Gerätes entstehende Staub ist gesundheitsschädlich.
  - In einem Raum, in dem mit dem Gerät Bleiverbindungen enthaltende Farbe entfernt wird, darf nicht gegessen, getrunken, geraucht werden sowie es dürfen sich dort keine Dritten aufhalten. Durch den Kontakt oder das Einatmen solcher Stäube kann die Gesundheit des Bedieners oder Dritter gefährdet werden.
  - Vor dem Schleifen an das Gerät die Staubabzugsanlage anschließen.
  - Das Gerät darf für den nassen Betrieb nicht eingesetzt werden.
  - Die Versorgungsleitung des Gerätes stets von beweglichen Teilen fernhalten.
  - Falls Sie ein untypisches Verhalten oder nicht normale Geräusche des Gerätes feststellen, schalten Sie es sofort aus und trennen Sie den Stecker von der Steckdose.
  - Um eine ausreichende Kühlung des betriebenen Gerätes zu gewährleisten, dürfen die Lüftungsschlitze am Gehäuse nicht gedeckt werden.
- ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.**
- Trotz des Einsatzes einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.**

**AUFBAU UND ANWENDUNG**

Das Mehrzweckgerät wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben, dessen Drehzahl in eine Oszillationsbewegung umgewandelt wird. Mit unterschiedlichen Arbeitswerkzeugen lässt sich das Gerät an diverse Anwendungen anpassen. Dieses Elektrogerät wird üblicherweise zum: Durchsägen und Durchtrennen von Holzstücken, holzähnlichen Stoffen, Kunststoffen, Nichteisenmetallen und Befestigungselementen (z. B. Nägel, Schrauben usw.) verwendet.

Es kann ebenfalls zur Bearbeitung von Keramikfliesen, zum trockenen Schleifen und Schaben von kleineren Flächen angewandt werden. Das Gerät kann bevorzugt zur Bearbeitung der oben genannten Stoffe an schwer zugänglichen Stellen bzw. im Randbereich verwendet werden.

Der Anwendungsbereich dieses Gerätes umfasst die Ausführung von Schlosser- und Tischlerarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

**ACHTUNG! Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen. Das Elektrowerkzeug ist ausschließlich mit Originalzubehör anzuwenden.**

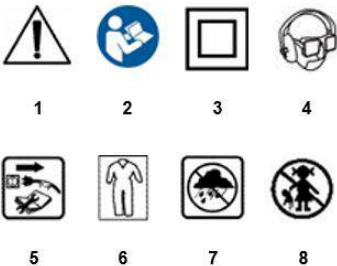
**BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN**

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Schleifteller
2. Hauptschalter
3. Adapter
4. Klammer
5. Aufsatz zur Staubabführung
6. Befestigungsschrauben mit Unterscheibe

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.

**ERKLÄRUNG DER PIKTOGRAMME VERWENDET :**



1. WARNUNG! Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen!
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnungen und Sicherheitsbedingungen!
3. Zweite Schutzklasse.
4. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
5. Trennen Sie das Gerät vor der Reparatur vom Computer.
6. Verwenden Sie Schutzkleidung.
7. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
8. Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern.

**AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR**

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Unterschiedliche Aufsätze                        | - 6 St.  |
| 2. Schleifpapier (80#)                              | - 5 St.  |
| 3. Aufsatz zur Staubabführung mit Adapter + Klammer | - 1 Satz |
| 4. Sechskantschlüssel                               | - 1 St.  |
| 5. Transportkoffer                                  | - 1 St.  |

**ARBEITSWERKZEUG WÄHLEN**

In der Tabelle unten sind beispielhafte Anwendungen der Arbeitswerkzeuge dargestellt.

|  | Bezeichnung   | Materialart   | Verwendung  | Beispiel  |
|--|---|---|---|---|
|  | Sägeblatt für HSS-Stahl                               | Metall (z.B. Nägel, Schrauben, kleinere Profile), NE-Metalle.                   | Feine Trenn- und Eintauchschritte.  | Kürzen von schmalen Profilen, Schneiden von Befestigungselementen, z.B. Klemmen.                          |
|  | Halbrunde Scheibe für HCS-Holz                        | Holz, Holzwerkstoffe, Kunststoffe.  | Trenn- und Eintauchschritte in Ecken und an schwer zugänglichen Stellen, nahe der Oberfläche. | Schmale Einschnitte in Massivholz, z.B. für Lüftungsgitter.   |
|  | HCS-Holz-Sägeblatt                                    | Holz, Holzwerkstoffe, Kunststoffe.  | Trenn- und Eintauchschritte in Ecken und an schwer zugänglichen Stellen, nahe der Oberfläche. | Zuschnitte in Möbelplatten, Kürzen von Bodenlamellen, Einstechschnitt e bei der Montage von Bodenplatten. |
|  | Halbrunde Trennscheibe mit Wolfram-Bestreuungsmit tel | Zementfugen, weiche Keramikfliesen, härtere Kunststoffe und andere Materialien. | Schneiden in der Nähe von Kanten, in Ecken oder an schwer zugänglichen Stellen.               | Entfernen von Fugen, Schneiden von Löchern in Keramikfliesen oder Kunststoffmaterialien.                  |
|  | Delta-Schleifkissen                                   | Holz, Holzwerkstoffe, abrasive Materialien.                                     | Schleifen an schwer zugänglichen Stellen und Ecken auf harten Oberflächen.                    | Entfernen von Mörtel oder Fliesenkleber, Massivholzscheifen, Polieren.                                    |
|  | Starrer Abstreifer                                    | Teppiche, Böden, Keramikfliesen.  | Schrubben von weichen Materialien auf harten Oberflächen.                                     | Entfernen von Mörtel, Teppichkleber oder Fliesenkleber.   |

**SCHLEIFPAPIER AUFSETZEN/AUSTAUSCHEN**

Der Schleifteller ist mit einem Befestigungssystem mit Klettverschluss ausgestattet, um einen schnellen und einfachen Austausch des Schleifpapiers zu gewährleisten. Je nach dem zu bearbeitenden Stoff und den gewünschten Bearbeitungsgrad ist ein entsprechendes Schleifpapier mit richtiger Körnung zu wählen. Alle Schleifpapierarten sowie Flies und Polierfilz sind hierzu zugelassen.

**Nur das geeignete Schleifpapier mit Löchern (perforiert) ist einzusetzen.**

- Das Schleifpapier an den Schleifteller (1) annähern.
- Das Schleifpapier so aufsetzen, dass seine Löcher (a) mit den Öffnungen in dem Schleifteller übereinstimmen.
- Das Schleifpapier an den Schleifteller (1) andrücken.
- Prüfen Sie nach, ob die Löcher im Schleifpapier und die Öffnungen im Schleifteller vollständig übereinstimmen, was eine optimale Staubabführung gewährleisten wird.
- Um das Schleifpapier zu entfernen, soll man es an einer Seite zurückbiegen und anschließend ziehen (Abb. A).

## BETRIEBSWERKZEUGE EINSpanNEN

- Das ev. zuvor eingespanntes Werkzeug entkuppeln.
- Mit dem Sechskantschlüssel die Schraube (6) lösen, die Unterscheibe entfernen und das Arbeitswerkzeug abbauen.
- Das Arbeitswerkzeug in der Werkzeugaufnahme so einlegen, dass es sicher einrastet.
- Um eine bequeme und sichere Stellung des Bedieners bei der Arbeit zu gewährleisten, kann das Arbeitswerkzeug in beliebigen Rastpunkten (Abb. B) auf der Werkzeugaufnahme eingespannt werden.
- Das Arbeitswerkzeug ist so zu legen, dass es mit der Krümmung nach unten zeigt.
- Das Arbeitswerkzeug einspannen, dabei die Unterscheibe einlegen und die Schraube (6) anziehen.

**Das sichere Einspannen des Arbeitswerkzeugs prüfen. Nicht richtig oder nicht genau eingespannte Arbeitswerkzeuge können bei der Arbeit abrutschen und zur Gefährdung des Bedieners führen.**

## STaubabFÜHRUNG

**WARUNG! Der Staub mancher Stoffe: Bleihaltige Farben, Manche Holzarten, beispielsweise.**

**Eichen- bzw. Buchenholz, oder asbesthaltige Stoffe können gesundheitsschädlich sein. Demnach wird es empfohlen, externe Staubabführungssysteme, gute Lüftung am Arbeitsplatz sowie Staubmasken mit Filtern einzusetzen.**

Das Gerät ist mit einem Aufsatz zur Staubabführung ausgestattet, der nach dem Anbringen an ein externes Staubabführungssystem, z. B. an einen geeigneten Staubsauger, anzuschließen ist.

- Das ev. zuvor eingespanntes Werkzeug entkuppeln.
- Den Aufsatz zur Staubabführung (5) anbringen und mit der Klammer (4) befestigen.
- Einen Absaug Schlauch, z. B. vom Staubsauger, an den Adapter (3) des Aufsatzes zur Staubabführung (5) anschließen.
- Das Arbeitswerkzeug in der Werkzeugaufnahme einspannen.

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSSCHALTEN

**Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild des Gerätes angegeben worden ist.**

**Einschalten** - den Hauptschalter (2) nach vorne in die Position J (Abb. C) bringen.

**Ausschalten** - den Hauptschalter (2) nach hinten in die Position O bringen.

**WARUNG! Achten Sie darauf, um die Lüftungsöffnungen im Gehäuse zur Lüftung des Gerätemotors nicht zu verdecken.**

### FUNKTIONSWEISE

Mit der Oszillationsfrequenz von 20000/min unter dem Winkel von 2,8° bietet das Elektrogerät eine präzise Arbeitsweise in kleinen Räumen und in den Ecken.

### SÄGEN / DURCHTRENNEN

**Es sind ausschließlich nicht beschädigte und einwandfreie Arbeitswerkzeuge anzuwenden.**

**Vor dem Sägen oder Durchtrennen von Holz, Spannplatten, holzähnlichen Stoffen usw. sicherstellen, dass sie keine Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw. enthalten. Fremdkörper mit einem geeigneten Sägeblatt entfernen. Der Tiefschnitt kann nur für weiche Stoffe wie Holz, Gipsplatten usw. eingesetzt werden.**

**Das Durchtrennen von Keramikfliesen führt zu einem vorzeitigen Verschleiß des Arbeitswerkzeugs.**

### SCHLEIFEN

Die Leistung des Gerätes beim Schleifen einer Oberfläche hängt hauptsächlich von der Art und Qualität des Schleifpapiers und der Druckkraft beim Schleifvorgang ab. Zu hohe Druckkraft bewirkt keine Erhöhung der Schleifleistung, kann aber zum schnelleren Verschleiß des Schleifpapiers sowie Überhitzung des Elektrogerätes führen. Beim Schleifen eine mäßige Druckkraft gleichmäßig anlegen. Um Ecken oder Kanten an schwer zugänglichen Stellen genau zu schleifen, kann mit der Spitze oder Kante der Schleifscheibe geschliffen werden.

Schleifarbeiten sind nur mit dem angeschlossenen Staubabführungssystem durchführen. Kein Schleifpapier anwenden, das zum Schleifen von Metall verwendet worden war.

### SCHABEN

Das Schaben von weichen Stoffen (wie z. B. Holz) ist unter einem kleinen Winkel und mit einer geringen Druckkraft durchführen. Sonst kann der Schaber den Untergrund beschädigen.

## PFLEGE UND WARTUNG

**Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.**

### WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Halten Sie das Gerät stets sauber.
- Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Das Gerät ist mit einer Bürste oder einem trockenen Lappen zu reinigen.
- Das Arbeitswerkzeug ist mit einer Drahtbürste zu reinigen.
- Die Lüftungsschlitze am Gerät regelmäßig reinigen, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.
- Das Gerät in einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

### KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN

**Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht. Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.**

Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### BEWERTETE DATEN

| Mehrzweckgerät                 |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| Parameter                      | Wert                    |
| Versorgungsspannung            | 230 V AC                |
| Versorgungsfrequenz            | 50 Hz                   |
| Nennleistung                   | 180 W                   |
| Leerlaufvibrationszahl         | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Oszillationswinkel             | 2,8°                    |
| Abmessungen des Schleiftellers | 80 x 80 x 80 mm         |
| Schutzklasse                   | II                      |
| Gewicht                        | 1,35 kg                 |
| Herstellungsjahr               | 2020                    |

## ЛЯРМ- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel  $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wert der Schwingungsbeschleunigung:  $a_n = 9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ 59G020

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

## ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

**Держите электроинструмент за изолированные рукоятки, так как шлифуемая поверхность может контактировать с собственным шнуром.** Обрезка провода под напряжением может сделать открытые металлические части электроинструмента «под напряжением» и стать причиной поражения оператора электрическим током.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (Многофункциональный инструмент)

- Во время работы держите инструмент в руках уверенно.
- Перед включением инструмента убедитесь, что он не соприкасается с материалом, предназначенным для обработки.
- Приступая к распилу пола, стены или другой поверхности, убедитесь, что в линии распиловки не проходит электрическая и газовая проводка. Повреждение провода, находящегося под напряжением, может вызвать поражение электрическим током, а повреждение газовой проводки чревато взрывом.
- Запрещается прикасаться к подвижным элементам инструмента.
- Запрещается откладывать инструмент в сторону до полной его остановки.
- Перед включением инструмента, уверенно возьмите его в руку.
- Не прикасайтесь к пыльному полотну и обрабатываемому материалу сразу после завершения работы, поскольку полотно и материал сильно нагреваются и могут вызвать ожог.

- Чтобы заменить пыльное полотно или шлифовальную бумагу, сначала выключите инструмент выключателем и дайте инструменту остановиться, а затем выньте вилку из розетки.
- Приступая к работе, проверьте наличие под обрабатываемым материалом достаточного пространства, чтобы не повредить верстак или пол пыльным полотном.
- работайте в противопылевой маске. Пыль, образующаяся во время работы, опасна для здоровья.
- В помещении, в котором с помощью инструмента удаляется краска, содержащая свинцовые соединения, запрещается принимать пищу, пить и курить, а так же в помещении не должны находиться посторонние лица. Контакт или вдыхание пыли, содержащей свинцовые соединения, опасно для здоровья.
- Приступая к шлифованию, подключите к инструменту пылевыводящую систему.
- Инструмент предназначен только для сухих работ.
- Шнур питания держите на безопасном расстоянии от подвижных элементов инструмента.
- В случае неправильной работы инструмента, если появиться дым или инструмент начнет издавать странные звуки, немедленно выключите его и выньте вилку из розетки.
- Для обеспечения требуемого охлаждения инструмента во время работы, не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе.

**ВНИМАНИЕ!** Электроинструмент служит для работы внутри помещений.

**Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый риск получения травмы во время работы.**

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Многофункциональный инструмент оборудован однофазным коллекторным двигателем с колебательным движением (в оригинале – частота вращения которого заменена маятниковым движением). Возможность использования различных рабочих принадлежностей позволяет выполнять различные виды работ. Электроинструмент такого типа широко применяется для: распила и подрезки древесины и ее производных, пластмасс, цветных металлов, а также крепежных элементов (например, гвоздей, винтов и т.п.).

Инструмент можно использовать для обработки мягкой керамической плитки, сухой шлифовки и обдирки небольших поверхностей. Преимущество инструмента – это возможность обработки материалов в труднодоступных местах, а также вблизи кромок.

Сфера применения инструмента: работы, выполняемые моделистами, слесарные и столярные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается применять электроинструмент не по назначению.

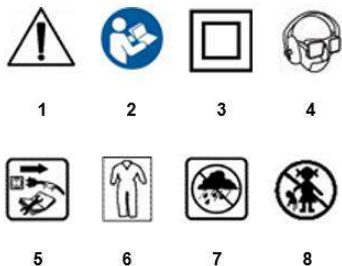
### ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов электроинструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Шлифовальная подошва
2. Выключатель
3. Адаптер
4. Скоба
5. Пылеудалющая накладка
6. Крепежный винт с гайкой

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

## ОБЪЯСНЕНИЕ ИЗ ПИКТОГРАММ , ИСПОЛЪЗУЕМЫХ :



1. ПРИМЕЧАНИЕ! Соблюдайте особые меры предосторожности!
2. Прочтите руководство по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и условия безопасности!
3. Второй класс защиты.
4. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор).
5. Перед ремонтом отключите устройство.
6. Используйте защитную одежду.
7. Защищайте устройство от влаги.
8. Не подпускайте детей к инструменту.

## ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Разные рабочие принадлежности - 6 шт.
2. Шлифовальная бумага (80#) - 5 шт.
3. Пылеудаляющая накладка с адаптером и скобой - 1 компл.
4. Шестигранный ключ - 1 шт.
5. Чемоданчик - 1 шт.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### ВЫБОР РАБОЧИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

В таблице представлены примеры применения рабочих принадлежностей.

|  | Название                           | Тип материала  | Назначение  | Пример   |
|--|------------------------------------|--|---|--|
|  | Полотно по металлу HSS             | Металл (например, гвозди, винты, профили небольших размеров), цветные металлы... | Небольшой сквозной распил от торца до торца или врезной распил.   | Укорачивание узких профилей, подрезка крепежных элементов, например, скоб...   |
|  | Полукруглый диск для древесины HCS | Древесина и материалы на ее основе, пластмассы.                                  | Сквозные пропилы от торца до торца и врезные пропилы в углах и в труднодоступных местах, у самой поверхности. | Узкие врезные пропилы в литой древесине, например, под вентиляционную решетку. |

|  |  |   |   |   |
|--|--|---|---|---|
|  | Пильное полотно по древесине HCS           | Древесина и материалы на ее основе, пластмассы.   | Сквозные пропилы от торца до торца и врезные пропилы в углах и в труднодоступных местах, у самой поверхности. | Вырезка отверстий в гипсокартонных плитах, подрезка плитусов, врезной пропил при подгонке напольного покрытия |
|  | Полукруглый диск с вольфрамовым напылением | Цементные швы, мягкая керамическая плитка, более твердые пластмассы и прочие материалы. | Подрезка и обрезка у самых кромок, в углах или в труднодоступных местах.                                      | Удаление плиточных швов, вырезка отверстий в керамической плитке или пластмассе.                              |
|  | Шлифовальная подошва Дельта                | Древесина и материалы на ее основе, абразивные материалы.                               | Шлифовка в труднодоступных местах и в углах на твердом основании.   | Удаление строительных растворов или клея для керамической плитки, шлифовка литой древесины, полировка.        |
|  | Жесткий скребок                            | Напольные покрытия, полы, керамическая плитка.  | Шабрение мягких материалов на твердом основании.  | Удаление остатков клея для напольных покрытий, строительных растворов или керамической плитки.                |

## КРЕПЛЕНИЕ/ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Шлифовальная подошва имеет систему крепления «с липучкой», что позволяет быстро и легко заменять шлифовальную бумагу. Зернистость шлифовальной бумаги подбирайте в зависимости от типа обрабатываемого материала. Разрешается использовать шлифовальную бумагу всех видов, а также фетровые и тканевые полировальные круги.

### Используйте соответствующую шлифовальную бумагу с отверстиями (перфорированную).

- Приблизьте шлифовальную бумагу к шлифовальной стопе (1).
- Расположите шлифовальную бумагу так, чтобы ее отверстия (а) совпадали с отверстиями в шлифовальной стопе (1).
- Прижмите шлифовальную бумагу к шлифовальной стопе (1).
- Убедитесь, что отверстия в шлифовальной бумаге и шлифовальной стопе совпадают, что обеспечит эффективное удаление пыли.
- Чтобы снять шлифовальную бумагу, отклейте ее с одной стороны и потяните (рис. А).

## КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- Выньте закрепленный ранее рабочий инструмент.
- С помощью шестигранного ключа отвинтите винт (6), снимите гайку и выньте рабочий инструмент.
- Вставьте рабочий инструмент в крепежный патрон так, чтобы сработали фиксаторы рабочего инструмента и патрона.
- Чтобы можно было работать в наиболее удобной и безопасной позиции, рабочий инструмент можно закреплять в патроне в произвольной фиксирующей позиции (рис. В).
- Закрепите рабочий инструмент изгибом вниз.
- Закрепите рабочий инструмент, накладывая гайку и затягивая винт (6).

**Проверьте правильное крепление рабочего инструмента. При неправильном или неточном креплении, во время работы рабочий инструмент может выскочить из патрона, что создает опасность для оператора.**

## УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Пыль некоторых материалов, таких как: лакокрасочные покрытия, содержащие свинец, а также некоторые сорта древесины (например, дубовая или буковая) и материалы, содержащие асбест, могут быть опасны для здоровья. Поэтому рекомендуем использовать внешнюю систему пылеудаления, хорошую вентиляцию на рабочем месте, а также пользоваться противопылевой маской с фильтром.

В комплект инструмента входит пылеудаляющая накладка, которую после крепления следует подключить к внешней пылевыважной системе, например, пылесосу, предназначенному для вытяжки данного вида пыли.

- Выньте закрепленный рабочий инструмент.
- наденьте пылеудаляющую накладку (5) и закрепите скобой (4).
- Подключите всасывающий шланг (например, пылесоса) к адаптеру (3) пылеудаляющей накладки (5).
- закрепите рабочий инструмент в патроне.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике электроинструмента.

**Включение** – переместите выключатель (2) вперед, в поз. I (рис. С).

**Выключение** - переместите выключатель (2) назад, в поз. O.

**ВНИМАНИЕ!** Будьте внимательны и не закрывайте отверстия в корпусе инструмента, служащие для вентиляции двигателя.

### ПРИНЦИП РАБОТЫ

Благодаря частоте колебаний 20000/мин под углом 2,8° электроинструмент позволяет точно обрабатывать небольшие поверхности и углы.

### РАСПИЛ / РЕЗКА

Пользуйтесь неповрежденными рабочими принадлежностями с хорошим техническим состоянием.

Приступая к распилу или резке древесины и ее производных, древесностружечных плит и т.п., сначала проверьте их на наличие инородных тел, таких как: гвозди, винты и т.п. Удалите инородные тела, можно воспользоваться пильным полотном для их удаления. Распил с погружением можно выполнять только в таких мягких материалах, как древесина гипсокартонные плиты и аналогичных материалах.

Распил керамической плитки вызывает быстрый износ рабочего инструмента.

### ШЛИФОВАНИЕ

Во время шлифования поверхностей производительность работы в большей мере зависит от вида и качества шлифовальной бумаги, а также силы нажима на инструмент во время обработки. Сильный нажим не повысит эффективность работы, но может привести к быстрому износу шлифовальной бумаги, а также перегреву инструмента. Ведите работу с умеренным, равномерным нажимом на инструмент.

Для более точной обработки углов и кромок в труднодоступных местах, можно шлифовать вершущей или краем шлифовальной подошвы.

Шлифовальные работы следует выполнять при подключенной пылевыважной системе. Шлифовальной бумагой, использованной для шлифовки металла, не следует применять для обработки других материалов.

### ОБДИРКА

Обработку мягких материалов (к примеру, древесины и т.п.) выполняйте под небольшим углом и с небольшим зажимом. В противном случае скребок может повредить основание.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Приступая к каким-либо действиям, связанным с настройкой, ремонтом или обслуживанием, отключите электроинструмент от сети.

### УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Инструмент держите в чистоте.
- Запрещается применять какую-либо жидкость и воду для чистки инструмента.
- Очищайте электроинструмент щеткой или сухой тряпочкой.
- рабочие принадлежности очищайте проволочной щеткой.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева двигателя.
- В случае сильного искрения на коллекторе, поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.
- Храните инструмент в сухом, недоступном для детей месте.

### ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток должен выполнять квалифицированный специалист; используйте только оригинальные запасные части.

Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

| Многофункциональный инструмент |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| Параметр                       | Величина                |
| Напряжение питания             | 230 В AC                |
| Частота тока питания           | 50 Гц                   |
| Номинальная мощность           | 180 Вт                  |
| Число колебаний на ходу        | 20000 мин <sup>-1</sup> |
| Угол колебаний                 | 2,8°                    |
| Размер подошвы                 | 80 x 80 x 80 мм         |
| Класс защиты                   | II                      |
| Вес                            | 1,35 кг                 |
| Год производства               | 2020                    |

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления: L<sub>pA</sub> = 84 дБ(A) K = 3 дБ(A)

Уровень акустической мощности: L<sub>WA</sub> = 95 дБ(A) B(A) K = 3 дБ(A)

Виброускорение: a<sub>h</sub> = 9 м/с<sup>2</sup> K = 1,5 м/с<sup>2</sup>





Электронные приборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов RP № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

- Не допускається торкатися деталей устаткування, що рухаються.
- Не допускається відкладати устаткування перш ніж його рухомі частини зупиняться повністю.
- Перш ніж увімкнути устаткування, його слід ціпко взяти обома руками.
- Не допускається торкатися пильного полотна й оброблюваного матеріалу безпосередньо після закінчення обробки, оскільки вони можуть бути сильно розігрітими й спричинити опіки.
- Щоб замінити пильне полотно або наждачний папір, належить передусім вимкнути устаткування кнопкою ввімкнення, зачекати, доки усі рухомі частини не зупиняться, а тоді від'єднати устаткування від мережі живлення.
- Перш ніж заходитись працювати, слід перевірити, чи під матеріалом, що оброблюватиметься, є достатньо місця, щоб не пошкодити пильним полотном поверхні столу чи підлоги.
- Застосуйте протипильову маску (пелюстку). Пил, що повстає під час робіт, є шкідливим для здоров'я.
- Не допускається приймати їжу, напої, а також палити у приміщеннях, де за допомогою устаткування усувають фарбу з умістом зв'язків свинцю. Контакт із таким пилом, чи вдихання його здатне спричинитися до пошкодження здоров'я.
- Перед шліфуванням до устаткування рекомендується від'єднати відсмоктувач пилу.
- Устаткування не призначене до експлуатації у вологому середовищі.
- Мережевий шнур слід тримати здала від рухомих частин устаткування.
- У разі нестандартного поводження електроінструменту, задимлення чи появи сторонніх звуків слід негайно вимкнути живлення та витягти виделку з розетки.
- З метою забезпечення адекватного охолодження устаткування слід стежити за тим, щоб вентиляційні отвори у його корпусі не затулялися.

**УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.**

**Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.**

## БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Багатофункційний пристрій працює від однофазного електромотору колекторного типу, швидкість обертання якого замінено на осциляційні рух. Можливість використання різноманітного робочого інструменту дозволяє використовувати устаткування до виконання різноманітних робіт. Електроінструмент цього типу широко застосовується до таких робіт: розпилювання та розрізання дерева, деревоподібних матеріалів, пластику, кольорових металів, а також кріпильної фурнітури (напр., цвяхів гвинтів тощо).

Також устаткування допускає використання для обробки м'якої керамічної плитки, шліфування та сухого шкрябання невеликих поверхонь. Перевагою даного устаткування є можливість обробки вищезгаданих матеріалів у важкодоступних місцях або з окрайок.

Галузі його застосування це дрібні модельно-конструкторські, слюсарні, столярські роботи, а також інші аматорські праці.

**Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням. Використовувати електроінструмент слід виключно з оригінальним робочим інструментом.**

## Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

Порядок расшифровки информации

**2XXXXYU6\*\*\*\*** где

**XXXX** – год изготовления,

**YU** – месяц изготовления

**G** – код торговой марки (первая буква)

**\*\*\*\*** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



## ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ ПРИСТРІЙ БАГАТОФУНКЦІЙНИЙ 59G020

**УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.**

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ БАГАТОФУНКЦІЙНИМ ПРИСТРОЄМ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТЕХНІКИ БЕЗКОШТОВНОГО ПРИСТРОЮ

**Тримайте електроінструмент за ізольовані захватні поверхні, оскільки шліфувальна поверхня може торкатися власного шнура.** Різання «струму» дроту може призвести до того, що відкриті металеві деталі електроінструменту «стануть під напругою», і може призвести до ураження електричним струмом оператора.

### СПЕЦИФІЧНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ БАГАТОФУНКЦІЙНИМ ПРИСТРОЄМ

- Під час праці устаткування слід ціпко тримати рукою.
- Перш ніж увімкнути устаткування, слід упевнитися, що той не торкається матеріалу, який слід обробити.
- Перш ніж приступати до вирізання у підлозі, стіні чи іншій поверхні, слід упевнитися, що у них відсутні електричні дроти або газові труби. Пошкодження дроту під напругою здатне призвести до поразки електричним струмом, натомість пошкодження газової труби — до вибуху.

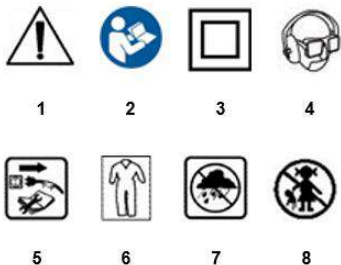
## ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

- Шліфувальна поверхня
- Кнопка ввімкнення
- Перехідник
- Скоба
- Накладка для відсмоктування пилу
- Гвинт кріпильний з шайбою

Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку.

## УМОВНІ ПОЗНАЧКИ



- ПРИМІТКА!** Вживайте особливих запобіжних заходів!
- Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся застережень та умов безпеки, що містяться в ній!
- Другий клас захисту.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, засоби захисту слуху, маску проти пилу).
- Від'єднайте пристрій перед ремонтом.
- Використовуйте захисний одяг.
- Захистіть пристрій від вологи.
- Тримайте дітей подалі від інструменту.


## ПРИНАЛЕЖНОСТІ І АКСЕСУАРИ





- Наконечники робочі різні - 6 шт.
  - Папір наждачний (№80) - 5 шт.
  - Накладка для відсмоктування пилу з перехідником + скоба - 1 компл.
  - Ключ торцевий шестигранний - 1 шт.
- Кейс до переносування і зберігання - 1 шт.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

## ВИБІР РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

У таблиці нижче продемонстровано приклади використання робочих інструментів.

| Назва   | Тип матеріалу   | Призначення   | Приклад  |
|---|---|---|--|
|  <b>Полотно пильне по металу HSS</b>  | Сталь і залізо (напр., цвяхи, гвинти, дрібні профілі), кольорові метали | Дрібні праці з розпилювання й пропилювання.         | Укорочення вузьких профілів, відрізка шматків кріпильних елементів, напр., клямко. |
|  <b>Диск півкруглий по дереву HCS</b> | Дерево, дерево похідні матеріали, пластмаси                             | Розпилювання й пропилювання у кутах і важкодоступні | Вузькі заглибні пропили у щільному дереві, напр. під вентиляційну                  |

|   |  |   |   |  |
|---|--|---|---|--|
|  | <b>Полотно пильне по дереву</b>                  | Дерево, дерево похідні матеріали, пластмаси   | х місцях, поблизу поверхню.   | рештку.  |
|  | <b>Півкруглий диск із вольфрамом наповненням</b> | Затирки для швів на цементній основі, м'яка керамічна плитка, тверді пластмаси й інші матеріали | Прирізання й відрізка крайко, на розі або у важкодоступні х місцях. | Усування затирок для швів на цементній основі, вирізання отворів у керамічній плитці або у пластмасах. |
|  | <b>Шліфувальна поверхня трикутна</b>             | Дерево, дерево похідні матеріали, абразивні матеріали   | Шліфування у важкодоступні х місцях і га розі на твердій поверхні.  | Усування стяжки або клею для керамічної плитки, шліфування масиву дерева, полірування.                 |
|  | <b>Скребок жорсткий</b>                          | Килимові та підлогові покриття, керамічна плитка  | Шкрібання м'яких матеріалів на твердій поверхні.                    | Усування решток цементного розчину, клею для килимового покриття або керамічної плитки.                |

## НАДІВАННЯ/ЗАМІНА НАЖДАЧНОГО ПАПЕРУ

Шліфувальна поверхня посідає монтажну систему у вигляді липучки, яка уможливило швидко й просту заміну наждачного паперу. У залежності від типу матеріалу, що оброблюється, а також ступеня обробки його поверхні слід обирати наждачний папір відповідної зернистості. Дopusкається використання наждачного паперу будь-якого типу, а також полірувального волокна або повсті.

### Дopusкається використання відповідного наждачного паперу з отворами (перфорованого).

- Піднесіть наждачний папір до робочої поверхні (1).
- Накладіть наждачний папір таким чином, щоб отвори (а) співпали з отворами на робочій поверхні (1).
- Дотисніть наждачний папір до робочої поверхні (1).
- Упевніться, що отвори у наждачному папері й на робочій поверхні повністю співпали, що гарантує правильне відсмоктування пилу.
- Щоб стягти наждачний папір, візьміться за нього з одного боку й потягніть на себе (мал. А).

### ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

- Витягніть робочий інструмент, якщо такий був раніше встановлений.
- Відкрутіть за допомогою шестигранного ключа гвинт (6), зніміть підкладку й витягніть робочий інструмент.
- Вставте робочий інструмент у патрон таким чином, щоб замкнулися затиски з'єднання інструменту з патроном.
- З метою уможливлення роботи у найбільш зручному й безпечному для користувача положенні, робочий інструмент дopusкається вставляти у патрон у довільному положенні, у якому його можна зафіксувати (мал. В).
- Робочий інструмент вставляється вигином додолу. Зафіксуйте робочий інструмент, наклавши шайбу й притягнувши гвинтом (6).

Перевірте правильність встановлення робочого інструмента. Неправильно або недостатньо міцно закріплений робочий інструмент може зірватися й спричинитися до травматизму користувача.

### ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ

Пил деяких матеріалів, наприклад, малярських покриттів із умістом свинцю, деяких ґатунків дерева, таких як дубу або буку, або ж матеріали, що містять азбест, можуть становити загрозу для здоров'я. З огляду на це рекомендується використання зовнішніх приладів відсмоктування пилу, забезпечення гарної вентиляції на робочому місці та використання респіратору з поглиначем. У комплекті приналежностей до пристрою додано накладку для відсмоктування пилу, яку після встановлення слід підключити до зовнішнього пристрою відсмоктування пилу, наприклад, до пилососа, який допускає відсмоктування даного типу пилу.

- Демонтуйте робочий інструмент, якщо такий був встановлений.
- Надіньте насадку для відсмоктування пилу (5) і пристебніть її скобою (4).
- Під'єднайте шланг, наприклад, пилососа, до перехідника (3) насадки для відсмоктування пилу (5).
- Закріпіть робочий інструмент у патроні.

### ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

#### ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ

Напряга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у таблиці на електроінструменті.

**Ввімкнення:** пересуньте перемикач (2) наперед у положення I (мал. С).

**Вимкнення:** пересуньте перемикач (2) назад у положення O.

Під час праці слід зважати на те, щоб вентиляційні щілини у корпусі, що призначені до охолодження двигуна електроприладу, не затулялися.

#### ПРИНЦИП ДІЇ

Завдяки частоті осциляції 20000/хв. під кутом 2,8° електроінструмент допускає прецизійну обробку на невеликих ділянках і на розі

#### РОЗПИЛЮВАННЯ/ПЕРЕРІЗАННЯ

Не допускається використовувати робочий інструмент у неналежному робочому стані.

Перш ніж заходитися розпилювати дерево, деревоволокнисті плити, деревопохідні матеріали тощо, слід упевнитися, що в них немає сторонніх об'єктів: цвяхів, гвинтів тощо. Слід усунути сторонні об'єкти або використати відповідне пильне полотно до їх усунення. Заглибне пропилювання допускається виконувати виключно у м'яких матеріалах, таких як дерево, гіпсокартонні плити й т.ін.

Розрізання керамічної плитки спричиняє більш швидке зношування робочого інструменту.

#### ШЛІФУВАННЯ

Видатність праці під час шліфування головним чином залежить від типу та якості наждачного паперу, а також від сили натиску. Надмірний тиск не сприяє збільшенню видатності шліфування, а навпаки може спричинитися до передчасного зужитку наждачного паперу й перегрівання електроінструменту. Рекомендується працювати з помірним і рівномірним натиском.

З метою ретельного шліфування кутів чи крайок у важкодоступних місцях допускається шліфувати верхівкою або крайкою шліфувальної пластини.

Шліфувальні роботи повинні виконуватися виключно з підключенням пристрою відсмоктування пилу. Не допускається використовувати наждачний папір, який використовувався до шліфування металу, до обробки інших матеріалів.

#### ШКРЯБАННЯ

Шкрябання м'яких матеріалів (напр., дерева тощо) слід виконувати під малим кутом і з неслильним натиском.

У протилежному випадку скребок здатен пошкодити основу.

### ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж регулювати, ремонтувати електроінструмент чи виконувати регламентні роботи з ним, електроінструмент слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.

#### ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж регулювати, ремонтувати електроінструмент чи виконувати регламентні роботи з ним, електроінструмент слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.
- Пристрій завжди слід утримувати у чистоті.
- Не допускається чищення устаткування за допомогою води чи іншої рідини.
- Електроінструмент допускається чистити за допомогою щітки чи сухої ганчірки.
- Робочий інструмент допускається чистити за допомогою дротяної щітки.
- Вентиляційні щілини електроінструменту належить утримувати у чистоті, щоб запобігти перегріванню двигуна електроінструменту.
- У разі появи надмірного іскрення комутатору електроінструмент слід передати кваліфікованому спеціалістові на перевірку стану вугільних щіточок двигуна.
- Електроінструмент зберігати в сухому місці, недоступному для дітей.

#### ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Вугільні щіточки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.

Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам і використовувати виключно оригінальні запчастини.

У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру компанії.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Багатофункційний пристрій           |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Характеристика                      | Показник                 |
| Напряга живлення                    | 230 V AC                 |
| Частота струму                      | 50 Hz                    |
| Номинальна потужність               | 180 W                    |
| Кількість осциляцій на яловому ході | 20 000 min <sup>-1</sup> |
| Кут осциляції                       | 2,8°                     |
| Розміри робочої поверхні            | 80 x 80 x 80 mm          |
| Клас електроізоляції                | II                       |
| Вага                                | 1,35 kg                  |

**ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ**Рівень тиску галасу:  $L_{pA} = 84$  дБ (А);  $K = 3$  дБ (А)Рівень акустичної потужності:  $L_{wA} = 95$  дБ (А);  $K = 3$  дБ (А)Значення вібрації (прискорення коливань):  $a_{h\text{н}} = 9$  м/с<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>**ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА**

Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Група Торех») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлинки, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Групи Торех і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Групи Торех суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

• Не érintse meg a fűrészlapot és a megmunkált anyagot közvetlenül a munka befejezése után, ezek az elemek felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak.

• A fűrészlap vagy a csiszolópapír cseréjéhez előbb állítsa le a szerszámot, várja meg, míg teljesen leáll, és csak ekkor húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzathból.

• A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a megmunkált anyag alatt rendelkezésre áll-e elegendő hely, a fűrészlap nem fogja-e az asztallapot, a padlót felsérteni.

• Használjon porálarcot. A megmunkálás során keletkező por káros az egészségére.

• Abban a helységben, ahol a szerszámmal ólomvegyületeket tartalmazó festéket távolítanak el, tilos ételek és italok fogyasztása, valamint a dohányzás. Az ólomvegyületeket tartalmazó porral való kapcsolat, annak belelegzése egészségkárosító hatású lehet.

• A csiszolás megkezdése előtt csatlakoztasson porszívó berendezést a szerszámhoz.

• A szerszám nem alkalmas nedves munkavégzésre.

• A hálózati csatlakozókábelét mindig tartsa távol a mozgó részekről.

• Amennyiben az elektromos kéziszerszám rendellenes működését tapasztalja, az fűstöt bocsát ki vagy szokatlan hangokat ad ki, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki hálózati csatlakozóját az aljzathból.

• A szerszám megfelelő hűtésének biztosításához a házán a szellőzőnyílásoknak szabadon kell maradniuk.

**FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.**

**Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.**

**FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS**

A szerszám meghajtását egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi, amelynek forgó mozgása lengőmozgásra kerül átalakításra. A többféle betétszerszám alkalmazhatósága különféle műveletek elvégzését teszi lehetővé. Az ilyen elektromos szerszámok széles körben használhatósak fa, fához hasonló anyagok, műanyagok, szinesfémek és kötőelemek (pl. szegek, csavarok, stb.) fűrészelésére, vágására.

Alkalmazható puha kerámialapok megmunkálására, kis felületek száraz csiszolására, kaparására. A szerszám előnyös tulajdonsága az, hogy a fenti anyagok megmunkálhatók vele nehezen hozzáférhető helyeken vagy a sarkoknál.

Felhasználási területe kiterjed a kisebb modellezési, lakatos és asztalos munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönfélébb tevékenységekre.

**Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni. Az elektromos kéziszerszámot kizárólag eredeti felszerelésekkel szabad használni.**

**AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE**

Az alábbi számozás a szerszám elemeinek jelöléseit követi a jelen használati utasítás ábráin.

1. Csiszolótalp
2. Indítókapcsoló
3. Kőzdarab
4. Kapocs
5. Porelvezető feltét
6. Rögzítőcsavar alátéttel

\* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.


**AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA  
MULTIFUNKCIÓS ELEKTROMOS SZERSZÁM  
59G020**

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

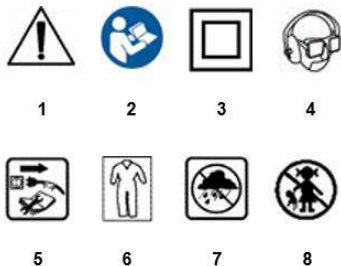
**RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK****A TÖBBFUNKCIÓS ESZKÖZ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI**

**Tartsa az elektromos szerszámot szigetelt megfogó felületeknél, mert a csiszolási felület érintkezhet saját vezetékével. A „feszültség alatt álló” vezetékek levágása az elektromos kéziszerszám szabadon álló felszerelt „feszültség alá helyezheti”, és áramütést okozhat a kezelőnek.**

**RÉSZLETES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK (Multifunkciós elektromos szerszám)**

- Használat közben a szerszámot tartsa zárt kézzel, biztos fogással.
- A szerszám elindítása előtt győződjön meg arról, hogy az nem érinti-e a megmunkálendő anyagot.
- Padló, fal, ill. más elem átvágásának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a vágás környezetében nincsenek-e hálózati vagy gázvezetékek. A feszültség alatt lévő vezeték átvágása áramütés veszélyével jár, a gázvezeték károsítása pedig robbanásveszélyt idéz elő.
- Tilos a szerszám mozgó részeit érinteni.
- Tilos a szerszámot letenni teljes leállása előtt.
- A szerszámot biztos kézzel markolja meg elindítása előtt.

## AZ ALKALMAZOTT JELZÉSEK MAGYARÁZATA



1. MEGJEGYZÉS! Tartson különleges óvintézkedéseket!
2. Olvassa el a kezelési útmutatót, vegye figyelembe a benne szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. A védelem második osztálya.
4. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő maszkot).
5. Javítás előtt válassza le a készüléket.
6. Használjon védőruházatot.
7. Óvja a készüléket nedvségtől.
8. Tartsa távol a gyerekeket a szerszámtól.

### TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Különböző betétszerszámok - 6 db
2. Csiszolópapír (80#) - 5 db
3. Porelvezető feltét közdarabbal + kapocs - 1 készlet
4. Imbuszkulcs - 1 db
5. Hordtáska - 1 db

## FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

### A BETÉTSZERSZÁMOK MEGVÁLASZTÁSA

Az alábbi táblázat a szerszámfeltétek alkalmazására mutat be példákat.

|  | Elnevezés                                  | Anyagfajta  | Rendeltetése   | Példa   |
|--|--|---|--|---|
|  | <b>HSS Fűrészlap fémhez</b>                | Fém (pl. szögek, csavarok, kisebb profilok), nem vas fémek. | Apróbb elválasztó és mély vágások.   | Vékony profilok rövidítése, rögzítő elemek pl. csatok elvágása.                     |
|  | <b>Félfűrészlap fűrésztárcsa fához HCS</b> | Fa, fa származású anyag, műanyag.                           | Elválasztó és mély vágások sarkokban és nehezen hozzáférhető helyeke, felület közelében. | Vékony mély vágások tömény fában, szellőzőrácsához.                                 |
|  | <b>Fűrészlap fához HCS</b>                 | Fa, fa származású anyag, műanyag.                           | Elválasztó és mély vágások sarkokban és nehezen hozzáférhető helyeke, felület közelében. | Vágás bútorlapon, padlólecc rövidrebbre vágás, mély vágás padló panel illesztéskor. |

|  |  |   |  |   |
|--|--|---|--|---|
|  | <b>Félfűrészlap fűrésztárcsa volfrám erősítéssel</b> | Cement fuga, puha kerámialap, keményebb műanyagok és egyéb anyagok. | Vágás és levágás a szélék közelében, sarkokban vagy nehezen hozzáférhető helyeken. | Fugák eltávolítása, furat vágás kerámialapokban vagy műanyagokban.              |
|  | <b>Deltacsizoló talp</b>                             | Fa, fa származású anyag, abráziós anyagok.                          | Csiszolás nehezen hozzáférhető helyeken és sarkokban, tömény kemény alapon.        | Kerámialap habarcs vagy ragasztó eltávolítása, tömény fa csiszolása, polírozás. |
|  | <b>Hántoló</b>                                       | Padlószőnyeg, padló, kerámialap.                                    | Kemény alapon puha anyagok felkaparása.  | Padlószőnyeg vagy ragasztó maradék eltávolítása.                                |

### A CSISZOLÓPAPÍR FELRÖGZÍTÉSE / CSERÉJE

A csiszológép talpa tépőzáras rögzítési rendszerrel felszerelt, a csiszolópapír könnyű és gyors cserélhetősége érdekében. A megmunkált anyag minőségétől és az eltávolítani kívánt anyagmennyiségtől függően kell a megfelelő szemcsézettségű csiszolópapírt kiválasztani. Megengedett mindenféle csiszolópapír, valamint polírozó filc használata.

### A megfelelő lyukakkal ellátott (perforált) csiszolópapírt kell használni.

- Közelítse a csiszolópapírt az (1) csiszolótalpához.
- Igazítsa el úgy a csiszolópapírt, hogy annak (a) nyílásai fedésbe kerüljenek az (1) csiszolótalp nyílásaival.
- Nyomja rá a csiszolópapírt az (1) csiszolótalphoz.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír és a csiszolótalp nyílásai teljesen fedik-e egymást – ez biztosítja a megfelelő porelvezetést.
- A csiszolópapír levételéhez hajtsa fel egyik oldalán a szélét, majd rántsa le (A. **Ábra**).

### SZERSZÁMBEFOGÁS

- Szerelje ki a korábban befogott betétszerszámot.
- Az imbuszkulccsal csavarja ki a (6) csavart, vegye le az alátétet és vegye ki a betétszerszámot.
- Helyezze be a betétszerszámot a szerszámbefogóba úgy, hogy zárjon a csapózár a betétszerszám és a szerszámbefogó között.
- A legkényelmesebb és biztonságosabb munkavégzés érdekében a betétszerszám befogható a szerszámbefogóba bármelyik csapózár helyzetében (B. **ábra**).
- A betétszerszámot úgy kell befogni, hogy hajlása lefelé irányuljon.
- Rögzítse a betétszerszámot az alátétet feltéve és a (6) csavart meghúzva.

**Ellenőrizze a betétszerszám helyes rögzítését. A helytelenül vagy pontatlanul befogott betétszerszámok megcsúszhatnak munka közben, sérülésveszélyt okozva.**

### PORELVEZETÉS

**Egyes anyagok, így pl. az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, pl. tölgy, bükk, vagy az azbesztes tartalmazó anyagok porai az egészségre káros hatásúak lehetnek. Ezért ajánlott a külső porelvezető rendszerek alkalmazása, a munkavégzés helyének jó szellőzése és az elnyelővel felszerelt porálarc használata.**

A multifunkciós szerszám tartozékai között megtalálható a porelvezető feltét, amelyet felszerelése után külső porelvezető rendszerhez, pl. a por típusához megfelelő porszivóhoz kell csatlakoztatni.

- Szerelje ki a korábban befogott betétszerszámot.
- Illesse helyére az (5) povelvezető feltétet és rögzítse a (4) kapoccsal.
- Csatlakoztassa pl. porszívó szívócsövét az (5) povelvezető feltét (3) közdarabjához.
- Fogja be a betétszerszámot a szerszámbefogóba.

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültség egyezzen meg a multifunkciós szerszám gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

**Bekapcsolás** - tolja a (2) indítókapcsolót előre, „I” állásba (C. ábra).

**Kikapcsolás** - tolja a (2) indítókapcsolót hátra, „O” állásba.

**Fordítson arra figyelmet, hogy a szerszám motorjának hűtésére szolgáló nyílások soha ne legyenek eltakarva.**

### MŰKÖDÉSI ELV

A multifunkciós szerszám lehetővé teszi a pontos munkát 2,8°-os, percenkénti 20.000-es rezgésszámának köszönhetően a sarkokban, ill. kevés rendelkezésre álló hely esetén.

### FŰRÉSZELÉS / VÁGÁS

**Kizárólag sérülésmentes, jó műszaki állapotú betétszerszámokat szabad használni.**

**Fa, forgácslapok, fa alapú anyagok fűrészelésének, vágásának megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e bennük idegentestek, pl. szegek, csavarok, stb. Távolítsa el az idegentesteket, esetleg használja az ehhez megfelelő betétszerszámot. Mély vágásokat csak puha anyagokban lehet végezni, pl. fában, gipszkartonban és hasonló anyagokban. Kerámialapok vágása a betétszerszám gyorsabb elhasználódását okozza.**

### CSISZOLÁS

A felületcsiszolásnál a munka hatékonysága elsősorban a csiszolópapír fajtájától és minőségétől, illetve az alkalmazott nyomóerőtől függ. A túlzott nyomás a csiszolás hatékonyságát növeli, de a csiszolópapír gyorsabb elhasználódását és esetleg a multifunkciós szerszám túlmelegedését okozza. Mérsékelt, egyenletes nyomással kell dolgozni.

A nehezen hozzáférhető sarkok, élek csiszolhatók a csiszolóalpapírral vagy szélével.

**Csiszolást csak a porszívó rendszerhez csatlakoztatva ajánlott végezni. Ne használjon olyan csiszolópapírt, amellyel fémeket csiszolt, más anyagok csiszolására.**

### KAPARÁS

Puha anyagok esetében a kaparást kis szögben és enyhe nyomással végezze. Ellenkező esetben a kaparó felsértheti a munkadarab felületét.

## KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

**Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.**

### KARBANTARTÁS, TÁROLÁS

- A multifunkciós szerszámot tartsa mindig tisztán.
- Tisztításához tilos vizet vagy más folyadékot használni.
- A multifunkciós szerszám tisztításához használjon kefért vagy száraz rongyot.

- A betétszerszámot drótkéffel tisztítsa.
- Rendszeresen tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat, hogy megelőzze a motor esetleges túlmelegedését.
- Ha a motor kommutátoránál túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőriztesse szakemberrel a motor szénkéféinek állapotát.
- A multifunkciós szerszámot tárolja száraz, gyermekektől elzárt helyen.

### A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

**A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy megrepedt szénkéféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkéféet minden esetben együtt kell kicserélni.**

**A szénkéfék cseréjét kizárólag szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.**

Bármilyen felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyártó által felhatalmazott szervizre.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### MŰSZAKI ADATOK

| Multifunkciós elektromos szerszám |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Jellemző                          | Érték                   |
| Tápfeszültség                     | 230 V AC                |
| Hálózati frekvencia               | 50 Hz                   |
| Névleges teljesítmény             | 180 W                   |
| Üresjáratú rezgésszám             | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Kilengési szög                    | 2,8°                    |
| Talpméret                         | 80 x 80 x 80 mm         |
| Érintésvédelmi besorolási osztály | II                      |
| Tömeg                             | 1,35 kg                 |
| Gyártási év                       | 2020                    |

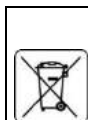
### ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint: L<sub>pa</sub> = 84 dB(A), K = 3 dB(A)

Hangteljesítmény-szint: L<sub>wa</sub> = 95 dB(A), K = 3 dB(A)

Rezgésgyorsulás: a<sub>rh</sub> = 9 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos üzemi termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználódott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa (székhely: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyen jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészségnek vagy bármely részletének hasznosítás céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárjogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

NOTA: ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELECTRICE, TREBUIE CITITE ATENT INSTRUCȚIUNILE ȘI PASTRATE PENTRU VIITOR.

**PRESCRIPTII AMANUNTITE DE SECURITATE**
**AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL MULTIFUNCȚIONAL**

**Țineți unealta electrică de suprafețe de prindere izolate, deoarece suprafața de șlefuire poate contacta propriul cablu.**

Tăierea unui fir „sub tensiune” poate face părțile metalice expuse ale sculei electrice „sub tensiune” și ar putea oferi operatorului un șoc electric.

**PRINCIPII SUPLIMENTARE DE SECURITATE (Utilaj polifuncțional)**

- În timpul lucrului, dispozitivul trebuie ținut bine și sigur cu mâna.
- Înainte de a porni dispozitivul, trebuie să te asiguri că scula nu atinge materialul de prelucrat.
- Înainte de a tăia podeaua, peretele sau o altă suprafață, trebuie să te asiguri că, în raza de tăiere, nu sunt conductori
- Electrici, sau conducte de gaz.. Tăierea conductorului electric sub tensiune, poate pricinui electrocutarea operatorului iar a conductei cu gaz poate pricinui explpzie.
- Nu este permis să atingi piesele dispozitivului care sunt în mișcare.
- Înainte de a pune deoparte dispozitivul, oprește-l.
- Înainte de a porni dispozitivul, ține-l bine și sigur cu mâna.
- Nu atinge pânza de ferăstrău și nici materialul prelucrat, imediat după terminarea tăierii, aceste elemente pot fi foarte fierbinți de care te poți frige.
- Cu scopul schimbării pânzei de ferăstrău sau a hârtiei abrazive, întâi trebuie oprit dispozitivul și așteptat un timp până ce nu va mai fi în mișcare, apoi dispozitivul trebuie deconectat de la alimentare, scoțând șteturul din priză cu tensiune.
- Înainte de a începe lucrul, trebuie să verifici dacă sub materialul de prelucrat, este destul loc liber, spre a nu defecta cu pânza de ferăstrău, masa sau podeaua care se află sub materialul de prelucrat.
- Dacă în timpul lucrului, se va emana praf, trebuie să lucrezi cu mască. Praful emanat în timpul lucrului este dăunător sănătății.
- Dacă în încăpere, utilizezi dispozitivul la eliminarea vopselei care conține compuși de plumb, nu fuma, nu mânca, nu bea și nici nu permite persoanelor terțe să se afle în în această încăpere. Contactul cu praful, sau aspirația prafului care conține compuși de plumb, poate fi dăunător pentru sănătate.
- Dacă, vei șlefui cu dispozitivul, trebuie conectat la instalație de exhaustarea prafului.
- Dispozitivul nu este adaptabil pentru lucru „la ud”.
- Conductorul de alimentare cu tensiune, totdeauna trebuie ținut departe, de piesele care sunt în mișcare.
- În cazul în care vei constata neregularități în comportarea dispozitivului, de ex. miros de fum, zgomote ciudate, dispozitivul trebuie neapărat deconectat, scoțând șteturul din priză de alimentare cu tensiune.

**ATENȚIE ! Dispozitivul servește doar la lucrări în interiorul încăperilor.**

**Cu toate că la construirea dispozitivului, s-au întrebuințat chiar de la proiectare, tot felul de mijloace de siguranță cât și mijloace suplimentare de protecție, totdeauna există riscul redus de a suferi leziuni în timpul lucrului.**

**CONSTRUCTIA SI UTILIZAREA**

Dispozitivul polifuncțional, este acționat de motor monofazic cu colector, al. cărui viteză de rotire este schimbată în mișcare

oscilatorie. Posibilitatea aplicării diferitelor scule ajutătoare de lucru, permite la executarea diferitelor lucrări. Asemenea scule electrice, sunt utilizate la tăierea lemnului, materialelor lemnoase, materialelor sintetice, metalelor neferoase, cât și elementelor de fixare ( de ex.cuie, șuruburi etc).

Dispozitivul poate fi utilizat și la prelucrarea plăcilor moi de ceramică, la șlefuit cât și la răzuirea “la uscat” mici suprafețe. Meritul dispozitivului este posibilitatea prelucrării materialelor, mai sus enumerate, la locuri greu accesibile sau în apropierea muchilor. Dispozitivul poate fi utilizat la lucrări mărunte de modelărie, de lăcătușerie, de tâmplărie cât și la tot felul de lucrări de amatori (meșteșire).

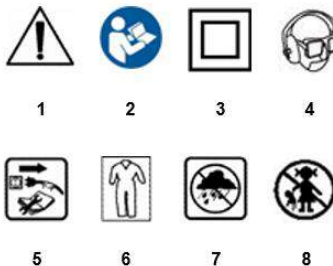
**Este interzisă utilizarea sculelor electrice în dezacord cu destinația lor. Sculele electrice trebuie utilizate exclusiv doar cu accesorii originale.**

**DESCRIEREA PGINILOR GRAFICE**

Numerele de mai jos, se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Talpă de șlefuit
2. Întrerupător
3. Adaptor
4. Clemă
5. Ajutaj de evacuarea prafului
6. Surub de fixare, cu șaibă

\*Pot apare diferențe mici între figură și produs .

**EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE**








1. NOTĂ! Luați măsuri speciale de precauție!
2. Citiți manualul de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acesta!
3. A doua clasă de protecție.
4. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf).
5. Deconectați dispozitivul înainte de reparare.
6. Folosiți îmbrăcăminte de protecție.
7. Protejați dispozitivul împotriva umezelii.
8. Țineți copiii departe de instrument.

**ÎNZESTRAREA ȘI ACCESORII**

- |  |          |
|--|----------|
| 1. Diferite capete de lucru                        | - 6 buc. |
| 2. Hârtie abrazivă (80#)                           | - 5 buc  |
| 3. Ajutaj de evacuarea prafului cu adaptor + clemă | - 1 set  |
| 4. Cheie hexagonală                                | - 1buc.  |
| 5. Geantă de transport                             | - 1buc.  |

**PREGĂTIREA PENTRU LUCRU**
**ALEGERA SCULELOR DE LUCRU**

În tabela de mai jos, sunt arătate exemple de utilizarea sculelor de lucru.

|  | Denumirea                                      | Tipul materialului   | Destinația  | Exemplu   |
|--|--|--|---|---|
|  | <b>Lamă pentru metal HSS</b>                   | Metal (de ex. cuie, șuruburi, profile mai mici, metale neferoase).                   | Tăieturi fine de separare și tăieturi adânci.   | Scutirea profilurilor înguste, tăierea elementelor de fixare, cum ar fi clemele.                                      |
|  | <b>Disc semicircular pentru lemn HCS</b>       | Lemn, materiale pe bază de lemn, materiale plastice.                                 | Tăieturi de separare și adânci în lucruri greu accesibile, în apropierea suprafeței.              | Tăieturi adânci în lemn masiv, de ex. Sub grătarul de ventilație.   |
|  | <b>Lamă pentru metal HSS</b>                   | Lemn, materiale pe bază de lemn, materiale plastice.                                 | Tăieturi de separare și adânci la colțuri și în lucruri greu accesibile în apropierea suprafeței. | Decupări în plăcile de mobilier, scutirea șipicilor de podea, tăieturi adânci la potrivirea panourilor de pardoseală. |
|  | <b>Disc semicircular de carbură de wolfram</b> | Cleiri de ciment, plăci ceramice moi, materiale plastice mai dure și alte materiale. | Decuparea și tăierea în apropierea marginilor, în colțuri sau în lucruri greu accesibile.         | Îndepărtarea cleiurilor, tăierea gaurilor în plăci ceramice sau materiale plastice.                                   |
|  | <b>Talpă de șlefuitoare Delta</b>              | Lemn, materiale pe bază de lemn, materiale abrazive.                                 | Șlefuirea în lucruri greu accesibile și în colțuri pe teren dur.                                  | Îndepărtarea mortarului sau a plăcilor ceramice, șlefuirea lemnului masiv, lustruirea.                                |
|  | <b>Răzuitorul rigid</b>                        | Acoferii de podea, podele, plăci ceramice.   | Răzuirea pe suport tare a materialelor moi.   | Îndepărtarea resturilor de mortar, a adezivului pentru acoferii sau plăcilor ceramice.                                |

## FIXAREA / SCHIMBAREA HĂRTIEI ABRAZIVE

Talpa șlefuitorului, este înzestrată cu așa zisul scai, datorită căruia este posibilă schimbarea ușoară și rapidă a hârtiei abrazive, cu gradația corespunzătoare. Dependent de tipul materialului prelucrat și cerințelor de eliminare, trebuie asortată hârtia abrazivă de gradația corespunzătoare. Se pot utiliza toate tipurile de hârtie abrazivă cât și materiale fibroase sau păsă de lustruire.

### Trebuie utilizată numai hârtia abrazivă perforată.

- Apropie hârtia abrazivă, de talpa lucru (1).
- Pune hârtia abrazivă, în așa mod încât orificiile hârtiei, să corespundă cu orificiile de pe talpa de lucru a șlefuitorului (1).
- Apasă hârtia, spre talpa șlefuitorului (1).
- Verifică, dacă orificiile hârtiei corespund cu orificiile de pe talpa de lucru, asigurând în acest fel extragerea efectivă a prafului.
- Cu scopul de a scoate hârtia abrazivă, trebuie îndepărtată un pic dintr-o parte, apoi trasă (fig. A).

### FIXAREA SCULELOR DE LUCRU

- Scoate întâi scula de lucru, eventual montată în utilaj.
- Cu cheia hexagonală, deșurubează șurubul (6), scoate șaiba și scula de lucru.
- Introdu scula de lucru necesară în portsculă, în așa mod, încât să se închidă închizătorii automați, de fixarea sculei în portsculă.
- Cu scopul de a înlesni operatorului executarea lucrului, în poziția cea mai favorabilă și în siguranță, scula de lucru se poate fixa, după plac, în portsculă (fig B).

- Scula de lucru trebuie să fie fixată în așa mod, încât îndoișoara ei să se fie îndreptată spre în jos.
  - Fixând scula de lucru și șaiba, strângere șurubul (6).
  - Verifică corectitudinea fixării sculei de lucru. Fixarea necorespunzătoare sau necorectă a sculei de lucru, poate pricinui amenințarea operatorului.
- Verifică corectitudinea fixării sculei de lucru. Fixarea necorespunzătoare sau necorectă a sculei de lucru, poate pricinui amenințarea operatorului.**

## EXTRAGEREA PRAFULUI

**Praful este înzestrat cu ajutoraj de evacuare prafului, care după montare, trebuie conectat la sistem exterior de extragerea prafului, ventilarea locului de lucru, cât și utilizarea măștii antipraf cu absorbitor.**

Utilajul este înzestrat cu ajutoraj de evacuare prafului, care după montare, trebuie conectat la sistem exterior de extragerea prafului ex. la desprăfuitor adaptabil la tipul prafului respectiv.

- Scoate întâi scula de lucru, eventual montată în utilaj.
- Montează ajutorajul de evacuare prafului (5) și prinde-l cu clema (4).
- Conectează furtunul de aspirație, de ex. a desprăfuitorului, la adaptorul (3) ajutorajului de evacuare prafului (5).
- Montează scula de lucru în portscula utilajului.

## LUCRUL / AJUSTARILE

### PORNIREA / OPIREA

**Tensiunea de alimentare, trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe plăcța de fabricație a utilajului.**

**Pornirea**- butonul întrerupătorului (2) deplasează-l pe poz I (fig. C).

**Opierea** - butonul întrerupătorului (2) deplasează-l pe poz O.

**Toteauna, trebuie să ai grijă de orificiile de ventilație din carcasă, care totdeauna trebuie să fie curate, spre a evita supraîncălzirea motorului.**

### PRINCIPIUL ACTIONARI

Datorită frecvenței de oscilație 20000/min sub unghi de 2,8°, scula electrică înlesnește executarea, cu precizie, a lucrului în spații mici și la colțuri.

### TAIEREA / RETEZAREA

**Utilajele utilizate doar scule de lucru, nedefectate, în bună stare tehnică.**

**Înainte de a proceda la tăierea sau la retezarea lemnului, plăcilor de așchii, materialelor lemnoase etc. trebuie verificat dacă, aceste materiale, nu conțin obiecte străine, precum cuie, șuruburi etc.**

**Obiectele străine trebuie eliminate, utilizând pânze de frăstrău corespunzătoare de eliminare acestor obiecte străine. Tăierile în adâncime pot fi efectuate doar în materiale moi, precum lemn, plăci de ipsos sau asemănătoare.**

**Taierea plăcilor ceramice, cauzează uzura rapidă a sculei de lucru.**

### SLEFUIREA

Productivitatea muncii în timpul șlefuirii suprafețelor, depinde în mare măsură, de tipul și calitatea hârtiei abrazive cât și de forța de apăsare, în timpul prelucrării. Apăsarea excesivă, nu duce la mărirea productivității, însă la uzura rapidă a hârtiei abrazive cât și la



suprîncîlzirea sculei electrice. Lucrul trebuie executat moderat, cu apîsare uniformî.

Cu scopul şlefuirii exacte a colţurilor sau muchiilor la locuri greu accesibile, se poate şlefui cu vîrfî sau cu marginele plîci şlefuitoare.

**Lucrîrile de şlefuire, trebuie executate numai conectate la sistem de aspiraţia prafului. Nu utilizaţi hîrtie abrazivî cu care s-a şlefuit metal de prelucrarea altor materiale.**

## RAZUIREA

Rîzuirea materialelor moi ( de ex. lemn etc.) trebuie executatî sub unghi mic, aplicînd forţa de apîsare micî. In caz contrar, rîzuiorul poate defecta substratul.

## OPERAREA ŞI ÎNTREȚINEREA

**Inainte de a efectua ori ce fel de activitîţi referitor la instalare, ajustare, reparaţie sau altî deservire, dispozitivul trebuie deconectat, cu întrepîtorul lui, iar ştecîrul conductei de alimentare, trebuie neapîrat scos din priză cu tensiune.**

## INTRETINEREA SI PASTRAREA

- Totdeauna, utilajul trebuie menţinut curat.
- Curîţarea utilajului nu poate fi efectuatî cu apî sau alt tip de lichide..
- Scula electricî poate fi curîţatî doar cu perie sau cu cîrpî uscatî.
- Scula de lucru, trebuie curîţatî cu perie de sîrmî.
- Tine minte, ca orificiile de ventilaţie sî fie curîţate regulat, spre a evita suprîncîlzirea motorului.
- In cazul în care, vei observa scînteierea exageratî a comutatorului, trebuie verificatî starea cîrbunilor motorului de cître o persoanî în acest domeniu.
- Utilajul trebuie pîstrat totdeauna la loc uscat şi inaccesibil copiilor.

## SCHIMBAREA PERIILOR DE CARBUNE

**Cînd cîrbunii se vor scurta (cam pînî la 5 mm) vor fi cîrpaţi sau vor fi arşi, trebuie înlocuiţi cu alţi cîrbuni noi. Totdeauna, cîrbunii trebuie înlocuiţi simultan. Schimbarea cîrbunilor trebuie încredinţatî exclusiv persoanei calificate în acest domeniu şi care va întrebuiţa piese originale.**

Ori ce fel de defecte, trebuie sî fie eliminate de cître servisu autorizat al firmei producîtorului.

## PARAMETRII TEHNICI

### DATE NOMINALE

| Utilaj polifuncţional                 |                 |
|---------------------------------------|-----------------|
| Parametrul                            | Valoarea        |
| Tensiunea de alimentare               | 230 V AC        |
| Frecvenţa de alimentare               | 50 Hz           |
| Consum putere                         | 180 W           |
| Numîrul oscilaţiilor la mersul în gol | 20000 min-1     |
| Unghiul oscilaţiilor                  | 2,8°            |
| Dimensiunile tîlpilor                 | 80 x 80 x 80 mm |
| Clasa protejîrii                      | II              |
| Greutatea                             | 1,35 kg         |
| Anul fabricaţiei                      | 2020            |

### DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATI

Nivelul presiunii acustice:  $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice:  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valoarea acceleraţiei vibraţiilor:  $a_h = 9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electricî nu trebuie aruncate împreunî cu deşeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unitîţi speciale. Informaţiile cu privire la eliminarea acestora sunt deţinute de vînzîtorul produsului sau de autoritîţile locale. Echipamentul electric şi electronic uzat conţine substanţe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurîtor. Echipamentul nesupus reciclarîi constituie un pericol potenţial pentru mediu şi sînatatea umanî.

\* Se rezervî dreptul de a face schimbîri.

„Grupa Topex Spîlka z ograniczonî odpowiedzialnoścî” Spîlka komandytowa cu sediul în Varşovia, ul. Pograniczna 2/4 ( mai departe : „Grupa Topex”) informeazî cî, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucţiune ( mai departe „instrucţiuni”), adicî texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele , cît şi compoziţia ei, depind exclusiv de Grupa Topex şi sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului şi drepturile înrudite ( Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziţia 631 cu modificîrile ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucţiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fîrîrî acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisî şi în consecinţă poate fi trasî la rîspundere civilî şi penalî.



## PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ MULTIFUNKČNÍ ZAŘÍZENÍ 59G020

**POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.**

## PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO MULTIFUNKČNÍ ZAŘÍZENÍ**  
**Elektrické nářadí držte za izolované rukojeti, protože brusný povrch se může dotknout vlastního kabelu.** Řezáním „živého” vodiče může dojít k tomu, že nechráněné kovové části elektrického nářadí budou „živé” a může dojít k úrazu elektrickým proudem.

### PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY (Multifunkční zařízení)

- Při práci je nutno držet zařízení pevně sevîenou dlaní.
- Před zapnutím zařízení se přesvědčte, zda se zařízení nedotýká povrchu, který má být obráběn.
- Před řezáním podlahy, zdi nebo jiného povrchu je třeba se přesvědčit, zda v dosahu ohnutí se nenacházejí elektrické a plynové kabely. Přestřihnutí kabelu pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem a poškození plynového kabelu může způsobit výbuch.
- Nedotýkejte se pohybujících se součástí zařízení.
- Neodkládejte zařízení, dokud není úplně zastaveno.
- Před zapnutím zařízení, uchopte jej pevně do ruky.
- Nedotýkejte se pilového listu nebo obráběného materiálu bezprostředně po dokončení práce. Tyto prvky mohou být silně zahřáté a mohou způsobit popáleniny.
- Pro výměnu pilového listu nebo brusného papíru, je nutno nejprve vypnout zařízení zapínačem a posečkat, až zařízení zastaví, následně je třeba odpojit zařízení z napájecí zásuvky.
- Před zahájením práce se přesvědčte, zda je pod obráběným materiálem dostatek prostoru, chránící před poškozením stolu či podlahy pilovým listem.
- Používejte protiprachovou masku. Prach vznikající při práci je zdraví škodlivý. V místnosti, ve které je pomocí brusky odstraňována barva obsahující sloučeniny olova, nejzete, nepijte, nekurte. Nesmí tam také pobývat třetí osoby. Kontakt s prachem, který obsahuje sloučeniny olova, nebo jeho vdechování může ohrozit zdraví.

- K zařízení před broušením je třeba připojit zařízení pro odvádění prachu.
- Zařízení není přizpůsobeno k provozu za mokra.
- Napájecí kabel zařízení se nikdy nesmí dostat do kontaktu s pohybujícími se součástmi.
- V případě zjištění netypického chování zařízení, čouření nebo výskytu neobvyklých zvuků neprodleně vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.
- Aby bylo zaručeno správné chlazení během práce, musí být ventilací otvory v krytu listové pily odkryté.

#### POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.

**I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.**

#### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Multifunkční zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky byly zaměřeny na kmitavý pohyb. Možnost užití různého pracovního nářadí umožňuje jeho přizpůsobení pro provedení různých prací. Elektrické nářadí tohoto typu má široké využití při pilování a řezání dřeva a materiálů na bázi dřeva, plastů, neželezných kovů a také upevňovacích prvků (např. hřebíků, šroubů apod.). Můžou být také využívány ke zpracování měkkých keramických dlaždic, broušení a také seškrabování nasucho malých povrchů. Předností zařízení je možnost obrábění výše uvedených materiálů v těžko dostupných místech nebo v blízkosti okraje.

Používá se při provádění menších modelářských prací a také zámečnických, truhlářských a veškerých kutilských prací.

**Elektrické nářadí je nutno používat v souladu s jeho určením.**

**Elektrické nářadí používejte výhradně s originálními příslušenstvími.**

#### POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Brusná deska
2. Zapínáč
3. Adaptér
4. Příchytka
5. Násada pro odvádění prachu
6. Upevňovací šroub s podložkou

\* Skutečný vzhled se může lišit od vyobrazení.

#### VYSVĚTLIVKY K POUŽITÝM PIKTOGRAMŮM



1 2 3 4



5 6 7 8

1. POZNÁMKA! Dodržujte zvláštní opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm obsažené!
3. Druhá třída ochrany.
4. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku).
5. Před opravou zařízení odpojte.
6. Používejte ochranný oděv.
7. Chraňte zařízení před vlhkostí.
8. Udržujte děti mimo dosah nástroje.







#### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Pracovní nástavce různé - 6 ks
2. Brusný papír (80#) - 5 ks
3. Násada pro odvádění prachu s adaptérem + příchytka - 1 sada
4. Šestihřanný klíč - 1 ks
5. Přenosný kufřík - 1 ks

#### PŘÍPRAVA K PRÁCI

#### VÝBĚR PRACOVNÍHO NÁSTROJE

V níže uvedené tabulce jsou znázorněny příklady použití pracovních nástrojů.

|   | Název   | Druh materiálu  | Určení   | Příklad  |
|---|---|---|--|--|
|    | <b>Pilový list na kov HSS</b>                   | Kov (např. hřebíky, šrouby, menší profily), neželezné kovy.                 | Menší oddělovací a hloubkové řezání.   | Zkracování úzkých profilů, prořezávání upevňovacích prvků, např. příchytkek.                               |
|    | <b>Půlkruhový kotouč na dřevo HCS</b>           | Dřevo, materiály na bázi dřeva, plasty.                                     | Oddělovací a hloubkové řezání v rozích a v těžce dostupných místech, pobíží povrchu. | Úzké hloubkové řezy do masivního dřeva, např. pod ventilační mřížkou.                                      |
|    | <b>Pilový list na dřevo HCS</b>                 | Dřevo, materiály na bázi dřeva, plasty.                                     | Oddělovací a hloubkové řezání v rozích a v těžce dostupných místech, pobíží povrchu. | Výřezy v nábytkových deskách, zkracování podlahových listů, hloubkové řezy při ukládání podlahových listů. |
|    | <b>Půlkruhový kotouč s wolframovým nástypem</b> | Cementové spáry, měkké keramické dlaždičky, tvrdší plasty a jiné materiály. | Přířezávání a odřezávání pobíží okrajů, v rozích nebo v těžce dostupných místech.    | Odstraňování spár, vyřezávání otvorů v keramických dlaždicích nebo v plastech.                             |
|  | <b>Brusná deska Delta</b>                       | Dřevo, materiály na bázi dřeva, abrazivní materiály.                        | Broušení v těžce dostupných místech a rozích na tvrdém podloží.                      | Odstraňování malty nebo lepidla na keramické dlaždičky, broušení masivního dřeva, leštění.                 |
|  | <b>Tuhy škrabák</b>                             | Podlahové krytiny, podlahy, keramické dlaždičky.                            | Škrabání měkkých materiálů na tvrdém podloží.  | Odstraňování zbytků malty, lepidla na podlahové krytiny nebo keramické dlaždičky.                          |

#### PŘÍPEVNĚNÍ/VÝMĚNA BRUSNÉHO PAPIŘU

Brusná deska je vybavena systémem montáže na tzv. suchý zip, za účelem rychlé a snadné výměny brusného papíru. Podle druhu obráběného materiálu a požadovaného rozsahu odstraňování materiálu vyberte brusný papír příslušné hrubosti. Pripouští se používání všech druhů brusného papíru a také netkané textilie nebo lepicí plstě.

#### Používejte pouze vhodný brusný papír s otvory (perforovaný).

- Přiložte brusný papír k brusné desce (1).
- Umístěte brusný papír tak, aby se jeho otvory (a) kryly s otvory v brusné desce (1).
- Přitlačte papír k brusné desce (1).

- Přesvědčte se, zda se otvory v brusném papíru a brusné desce zcela kryjí. Umožňuje to totiž optimální možnost odvádění prachu.
- Pro sejmutí brusný papír na jedné straně nadzvedněte a poté jej vytáhněte (obr. A).

## UPEVNĚVÁNÍ PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

- Vymějte případně předem namontovaný pracovní nástroj.
- Odšroubujte pomocí šestihranného klíče šroub (6), sejměte podložku a vymějte pracovní nástroj.
- Umístěte pracovní nástroj do sklíčidla pro upínání nástrojů takovým způsobem, aby bylo uzavřeno západkové spojení nástroje se sklíčidlem pro upínání nástroje.
- Pro umožnění práce v nejvýhodnější a nejbezpečnější poloze pro osobu obsluhující nářadí, nasadte pracovní nástroje na sklíčidlo pro upínání nástrojů v jakýchkoliv západkových polohách (obr. B).
- Pracovní nástroj musí být nasazený takovým způsobem, aby byl ohnutím namířen dolů.
- Namontujte pracovní nástroj naložením podložky a utažením šroubu (6).

**Zkontrolujte správnost upevnění pracovního nástroje. Nesprávné nebo nepřesné namontované pracovní nástroje mohou během práce sklouznout a představovat ohrožení pro obsluhující osobu.**

## ODVÁDĚNÍ PRACHU

**Prach některých materiálů, jako: nátěrové povlaky s obsahem olova, některé druhy dřeva např. dubová dřeva nebo bučiny, nebo materiály obsahující azbest mohou představovat ohrožení pro zdraví. Proto se také doporučuje používání vnějších systémů odvádění prachu, dobré větrání pracovního místa a užívání protiprachové masky s pohlcovačem.**

Ve vybavení zařízení je násada pro odvádění prachu, kterou po namontování je třeba zapojit do vnějšího systému odvádění prachu, např. vysavače přizpůsobeného druhu prachu.

- Vymějte případně již namontovaný pracovní nástroj.
- Nasadte násadu pro odvádění prachu (5) a sepněte příchytkou (4).
- Připojte sací hadici, např. vysavače do adapteru (3) násady pro odvádění prachu (5).
- Namontujte pracovní nástroj do sklíčidla pro upínání nástrojů.

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

**Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku zařízení.**

**Zapnutí** - posuňte zapínač (2) dopředu do polohy I (obr. C).

**Vypnutí** - přemístěte zapínač (2) dozadu do polohy O.

**Dbejte na to, aby nebyly zakryté otvory v krytu, které slouží k ventilaci motoru zařízení.**

### PRINCIP ČINNOSTI

Díky frekvenci kmitání 20000/min pod úhlem 2,8° elektrické nářadí umožňuje precizní práci v malých místnostech a rozích.

### ŘEZÁNÍ / PŘEREZÁVÁNÍ

**Používejte pouze nepoškozené pracovní nástroje, které jsou v dobrém technickém stavu.**

**Před zahájením řezání nebo přerezávání dřeva, třískových desek, materiálů na bázi dřeva apod. zkontrolujte, zda neobsahují cizí tělesa jako hřebíky, šrouby apod. Odstraňte cizí tělesa nebo použijte vhodný pilový list k jejich odstranění. Hloubkové řezy lze provádět pouze do měkkých materiálů jako dřevo, sádrové a obdobné desky.**

**Řezání keramických dlaždic způsobuje rychlejší opotřebení pracovního nástroje.**

### BROUŠENÍ

Účinnost při práci během broušení povrchu je závislá především na druhu a kvalitě brusného papíru a také síle přítlaku během obrábění. Přílišný přítlak nevede ke zvýšení účinnosti broušení, nýbrž k rychlejšímu opotřebení brusného papíru a také může být příčinou přehřátí elektrického nářadí. Používejte nářadí s mírným, rovnoměrným přítlakem.

Pro přesné obroušení rohů nebo okrajů v těžce dostupných místech je možné broušení špičkou nebo okrajem brusné desky.

**Brousící práce musí být prováděny výhradně s připojeným systémem odvádění prachu. Nepoužívejte brusný papír, který byl použit pro broušení jiných materiálů.**

### ŠKRÁBÁNÍ

Škrábání měkkých materiálů (např. dřevo apod.) provádějte pod malým úhlem s malým přítlakem.

V opačném případě může škrabák poškodit podložku.

## PÉČE A ÚDRŽBA

**Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.**

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Je nutno udržovat zařízení vždy v čistotě.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- K čištění elektrického nářadí používejte měkký kartáč nebo suchý hadřík.
- Pracovní nástroje je třeba čistit pomocí drátěného kartáče.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory, aby nedocházelo k přehřátí motoru.
- Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Uchovávejte zařízení vždy na suchém místě mimo dosah dětí.

### VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

**Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutno vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.**

**Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.**

Veškeré závady je nutno nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

| Multifunkční zařízení              |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| Parametr                           | Hodnota                 |
| Napájecí napětí                    | 230 V AC                |
| Napájecí kmitočet                  | 50 Hz                   |
| Jmenovitý výkon                    | 180 W                   |
| Počet oscilací při chodu naprázdno | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Úhel oscilace                      | 2,8°                    |
| Velikost brusné části              | 80 x 80 x 80 mm         |
| Třída ochrany                      | II                      |
| Hmotnost                           | 1,35 kg                 |
| Rok výroby                         | 2020                    |

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRACIÁCH

Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu:  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlení vibráci:  $a_h = 9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o recyklácii poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náčrtom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

### SK PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE 59G020

POZOR: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

#### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE

**Elektrické náradie držte za izolované uchopovacie plochy, pretože brúsna plocha sa môže dotknúť vlastného kábla.** Pri prerezaní „živého“ drôtu môže dôjsť k tomu, že exponované kovové časti elektrického náradia budú „živé“ a môže dôjsť k zásahu obsluhy.

#### DETAILNÉ ZÁSADY BEZPEČNOSTI (Multifunkčné zariadenie)

- Počas práce so zariadením ho držte pevne v ruke.
- Predtým, ako zapnete zariadenia, uistite sa, či sa náradie nedotýka materiálu, ktorý budete obrábať.
- Pred rezaním podlahy, steny alebo inej plochy sa uistite, či sa v dosahu rezania nenachádza elektrické vedenie alebo plynové potrubie. Prerezanie vodiča pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch.
- Nedotýkajte sa častí zariadenia, ktoré sú v pohybe.
- Neodkladajte zariadenie, kým sa úplne nezastaví.
- Pred zapojením zariadenia ho pevne uchopte rukou.
- Nedotýkajte sa čepele a obrábaného materiálu hneď po skončení práce, tieto súčiastky môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny.
- Pred výmenou čepele alebo brúsneho papiera najskôr vypnite zariadenie spínačom, počkajte, kým náradie prestane pracovať a následne ho odpojte zo zásuvky elektrického prúdu.
- Skôr, ako začnete pracovať, skontrolujte, či je pod obrábaným materiálom dostatok miesta, aby čepeľ nepoškodila stôl alebo podlahu.

- Používajte respirátor. Prach, ktorý vzniká pri práci, je zdraviu škodlivý.
- V miestnosti, v ktorej sa pomocou zariadenia odstraňuje farba s obsahom zlúčenín olova, nie je dovolené konzumovať jedlá a nápoje, fajčiť a takisto zdržiavať sa v nej tretím osobám. Vystavenie prachu obsahujúceho zlúčeniny olova alebo jeho vdychovanie môže byť zdraviu škodlivé.
- K zariadeniu pred brúsením pripojte inštaláciu na odsávanie prachu.
- Zariadenie nie je vhodné na prácu na mokro.
- Napájací kábel zariadenia vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od jeho pohyblivých častí.
- Ak zaregistrujete netypické správanie zariadenia, dymenie, vydávanie zvláštnych zvukov, okamžite ho vypnite a vyťahnite konektor zo zdroja napájania.
- Aby bolo zaručené správne ochladzovanie zariadenia počas práce, vetračte otvory pláštá zariadenia by nemali byť zakryté.

**POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.**

**Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je bezpečná sama o sebe, použitia zabezpečovacích a prídavných ochranných prostriedkov, pri práci vždy existuje minimálne nebezpečenstvo úrazu.**

#### KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Multifunkčné zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého rýchlosť otáčania sa zmenila na oscilačný pohyb. Možnosť použitia rôznych pracovných nástrojov umožňuje prispôbiť ich vykonávaniu činností rôzneho druhu. Elektrické náradie tohto druhu má široké použitie pri: pílení a prerezávaní dreva, materiálov na báze dreva, plastov, neferových kovov a upevňovacích súčiastok (napr. klinec, skrutiek atď.). Možno ho takisto používať na opracovanie mäkkých keramických dlaždičiek, brúsenie a suché oškrabávanie menších plôch. Výhodou zariadenia je možnosť obrábania uvedených materiálov na ťažko dostupných miestach alebo v blízkosti hrán. Oblasť jeho používania je vykonávanie drobných modelárskych, zámočnických, stolárskych prác, ako aj všetkých činností z oblasti samostatného domáceho majstrovania.

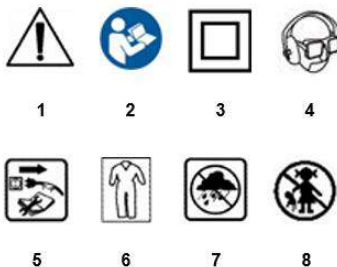
**Náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením. Elektrické náradie používajte výhradne s originálnym príslušenstvom.**

#### VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Pracovná päťka brúsky
  2. Spínač
  3. Adaptér
  4. Svorka
  5. Násada na odvádzanie prachu
  6. Upevňujúca skrutka s podložkou
- \* Obrázok a výrobok sa nemusia úplne zhodovať.

#### VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. POZNÁMKA! Dodržujte špeciálne preventívne opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržujte varovania a bezpečnostné podmienky, ktoré obsahuje!
3. Druhá trieda ochrany.
4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, protiprachová maska).
5. Pred opravou odpojte zariadenie.
6. Používajte ochranný odev.
7. Chráňte prístroj pred vlhkosťou.
8. Udržujte deti mimo dosahu náradia.







## A PRÍSLUŠENSTVO

1. Rôzne pracovné nástavce - 6 ks
2. Brúsny papier (80#) - 5 ks
3. Násada na odvádzanie prachu s adaptérom + svorka- 1 súprava
4. Hexagonálny kľúč - 1 ks
5. Prenosný kufrik - 1 ks

## PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

### VÝBER PRACOVNÉHO NÁSTROJA

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené zásady použitia pracovných nástrojov

|  | Názov   | Typ materiálu   | Určenie   | Príklad   |
|--|---|---|---|---|
|    | <b>Pílňový list na kov z rýchloreznej ocele</b>           | Kov (napr. kĺnce, skrutky, menšie profily), neželezné kovy.                 | Drobnejšie rezy a zárezy.   | Skracovanie úzkých profilov, rezanie upevňovacích prvkov, napr. svoriek.                              |
|    | <b>Polkruhový kotúč na drevo z vysokokarbónovej ocele</b> | Drevo, materiály na báze dreva, plastové materiály.                         | Rezy a zárezy v rohoch a ťažko prístupných miestach, blízko povrchu.                | Úzke zárezy do masivného dreva, napr. pod vetraciu mriežku.   |
|   | <b>Pílňový list na drevo z vysokokarbónovej ocele</b>     | Drevo, materiály na báze dreva, plastové materiály.                         | Rezy a zárezy v rohoch a ťažko prístupných miestach, blízko povrchu.                | Výrezy v nábytkových doskách, skracovanie podlahových listů, zárezy pri líčovaní podlahových panelov. |
|  | <b>Polkruhový kotúč s wolfrámovým násypom</b>             | Cementové škrý, mäkké keramické dlaždice, tvrdšie plastové a iné materiály. | Rezanie a skracovanie blízko okrajov, v rohoch alebo na ťažko prístupných miestach. | Odstraňovanie škrý, vyzrážanie otvorov v keramických dlaždiciach alebo podlahových materiáloch.       |
|  | <b>Pracovná päťka delta brúsky</b>                        | Drevo, materiály na báze dreva, abrazívne materiály.                        | Brúsenie na ťažko dostupných miestach a v rohoch na tvrdom podklade.                | Odstraňovanie malty alebo lepidla na keramické dlaždice, brúsenie masivného dreva, leštenie.          |
|  | <b>Tvrdá špachtľa</b>                                     | Podlahové krytiny, parkety, keramické dlaždice.                             | Špachtľovanie mäkkých materiálov na tvrdom podklade.                                | Odstraňovanie zvyškov malty, lepidla na podlahové krytiny alebo keramické dlaždice.                   |

## ZAKLADANIE/VÝMENA BRÚSNEHO PAPIERA

Pracovná päťka brúsky je vybavená montážnym systémom na tzv. suchý zips, ktorý zabezpečuje rýchlu a ľahkú výmenu brúsneho papiera. V závislosti od typu obrábaného materiálu a požadovanej miery odstraňovania materiálu si treba zvoliť brúsny papier so správnou zrnitosťou. Je prípustné používanie všetkých typov brúsneho papiera, ako aj leštiacej netkanej textilie alebo plsti.

### Používajte len vhodný brúsny papier s otvormi (perforovaný).

- Brúsny papier priblížte k pracovnej päťke brúsky (1).
- Brúsny papier umiestnite tak, aby sa jeho otvory (a) prekrývali s otvormi v pracovnej päťke brúsky (1).
- Brúsny papier pritlačte k pracovnej päťke brúsky (1).
- Uistite sa, či sa otvory v brúsnom papieri a pracovnej päťke brúsky úplne prekrývajú, čo zaručí optimálnu možnosť odvádzania prachu.
- Brúsny papier zložte tak, že ho z jednej strany odťahnete a následne potiahnite (**obr. A**).

## UPÍNANIE PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

- V prípade potreby zložte predtým namontovaný pracovný nástroj.
- Pomocou hexagonálneho kľúča odskrutkujte skrutku (6), zložte podložku a vyberte pracovný nástroj.
- Pracovný nástroj vložte do skľučovadla na upevnenie nástrojov tak, aby západkové spoje nástroja a skľučovadla na upevnenie nástrojov do seba zapadli.
- Aby bola možná práca v čo najkomfortnejšej a pre obsluhujúcu osobu najbezpečnejšej polohe, pracovné nástroje možno do skľučovadla na upevnenie nástrojov vložiť v ľubovoľných polohách západky (obr. B).
- Pracovný nástroj by mal byť založený tak, aby bol ohnutý smerom dozadu.
- Pracovný nástroj upevníme tak, že založíme podložku a utiahneme skrutku (6).

**Skontrolujeme správnosť upevnenia pracovného nástroja. Nesprávne alebo nepresne namontované pracovné nástroje sa môžu počas práce zosunúť a ohroziť obsluhujúcu osobu.**

## ODVÁDZANIE PRACHU

**Prach z niektorých materiálov ako: maliarske nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva napr. dubové alebo bukové drevo, prípadne materiály s obsahom azbestu môže byť zdraviu nebezpečný. V súvislosti s tým sa odporúča používať vonkajšie systémy na odvádzanie prachu, dobre vetrať pracovisko a používať respirátor s filtrom.**

Súčasťou príslušenstva zariadenia je násada na odvádzanie prachu, ktorú treba po namontovaní pripojiť k vonkajšiemu systému na odvádzanie prachu, napr. k vysávaču prispôbenému typu prachu.

- V prípade potreby zložte predtým namontovaný pracovný nástroj.
- Namontujte násadu na odvádzanie prachu (5) a zopnite svorkou (4).
- K adaptéru (3) násady na odvádzanie prachu (5) pripojte saciu hadicu vysávača.
- Pracovný nástroj namontujte do skľučovadla na upevnenie nástrojov.

## PRÁCA / NASTAVENIA

### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

**Napätie v sieti musí zodpovedať hodnotu el. napätia uvedenej na popisnom štítku zariadenia.**

**Zapnutie** - presuňte spínač (2) dopredu do polohy I (obr. C).

**Vypnutie** - presuňte spínač (2) dozadu do polohy O.

**Bdajte na to, aby ste nezakryli otvory v plášti slúžiace na vetranie motora zariadenia.**

**PRINCÍP ČINNOSTI**

Vďaka frekvencii kmitania 20000/min pod uhlom 2,8° umožňujú elektrické zariadenie presnú prácu v malých priestoroch a v rohoch.

**PÍLENIE / REZANIE**

**Používajte výhradne nepoškodené pracovné nástroje v dobrom technickom stave. Skôr, ako pristúpite k píleniu alebo prerezávaniu dreva, drevotrieskových dosiek, materiálov na báze dreva atď. je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú cudzie telesá ako klince, skrutky atď. Cudzie telesá odstráňte alebo na ich odstránenie použite vhodnú čepeľ. Zárezy možno vykonávať len do mäkkých materiálov, ako sú drevo, sadrové dlaždice ap. Rezanie keramických dlaždíc spôsobuje rýchlejšie opotrebovanie pracovného nástroja.**

**BRÚSENIE**

Účinnosť práce pri brúsení plôch závisí najmä od druhu a kvality brúsneho papiera a veľkosti tlaku pri obrábaní. Príliš vysoký tlak nezvyšuje účinnosť brúsenia, ale spôsobuje rýchlejšie opotrebovanie brúsneho papiera a môže spôsobiť prehriatie elektrického náradia. Odporúča sa vyvíjať mierny, rovnomerný tlak. Pri presnom brusovaní rohov alebo hrán na ťažko prístupných miestach možno brúsiť temenom alebo hranou brúsneho kotúča. **Brúsenie by sa malo vykonávať výhradne pri zapnutom systéme odvádzania prachu. Neodporúča sa používať brúsny papier, ktorým bol brúsený kov na obrábanie iných materiálov.**

**OŠKRABÁVANIE**

Oškrabávanie mäkkých materiálov (napr. drevo atď.) treba vykonávať pod malým uhlom a pri malom tlaku. V opačnom prípade môže špachtľa poškodiť podklad.

**OŠETROVANIE A ÚDRŽBA**

**Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, vyberte konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.**

**ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

- Zariadenie vždy udržiavajte v čistote.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Elektrické náradie čistite kefkou alebo suchou handričkou.
- Pracovné nástroje čistite drôtenou kefkou.
- Pravidelne čistite vetracie otvory, aby nedošlo k prehriatiu motora.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, kontrolu stavu uhlíkových kefiiek motora zverte kvalifikovanej osobe.
- Zariadenie vždy uskladňujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

**VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK**

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora okamžite vymeňte. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhlíkové kefy.

Výmenu uhlíkových kefiiek sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.

Akkoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

**MENOVITÉ ÚDAJE**

| Multifunkčné zariadenie         |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| Parameter                       | Hodnota                 |
| Napájacie napätie               | 230 V AC                |
| Frekvencia napájania            | 50 Hz                   |
| Nominálny výkon                 | 180 W                   |
| Počet kmitov pri behu naprázdno | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Oscilačný uhol                  | 2,8°                    |
| Rozmer pätky                    | 80 x 80 x 80 mm         |
| Ochranná trieda                 | II                      |
| Hmotnosť                        | 1,35 kg                 |
| Rok výroby                      | 2020                    |

**ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ**

Hladina akustického tlaku: L<sub>pA</sub> = 84 dB(A) K= 3 dB(A)  
 Hladina akustického výkonu: L<sub>WA</sub> = 95 dB(A) K= 3 dB(A)  
 Hodnota zrýchlení vibrácií: a<sub>h</sub> = 9 m/s<sup>2</sup> K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

**VAROVANJE OKOLJA**



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjiskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavljata potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil in komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



**PREVOD IZVIRNIH NAVODIL VEČFUNKCIJSKO ORODJE 59G020**

**POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.**

**SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI**

**VARNOSTNA OPOZORILA ZA VEČFUNKCIJSKO NAPRAVO**

**Električnega orodja držite za izolirane oprijemalne površine, ker se brusna površina lahko dotika lastne vrvice. Z rezanjem "žive" žice lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo "pod napetostjo" in lahko povzročijo električni udar.**

**SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI (Večfunktcijsko orodje)**

- Med delom je treba orodje trdno držati.
- Pred vklopom orodja se je treba prepričati, da se orodje ne dotika obdelovanega materiala.
- Pred rezanjem podloge, stene ali druge površine se je treba prepričati, da se v dosegu rezanja ne nahajajo električni, plinski vodi. Prerezanje voda pod napetostjo lahko povzroči električni urad, poškodba plinske cevi pa lahko povzroči eksplozijo.

- Delov orodja, ki se gibljejo, se ni dovoljeno dotikati.
- Orodja ni dovoljeno odložiti, dokler se v celoti ne ustavi.
- Pred vklopom orodja ga je treba trdno prijeti z obema rokama.
- Lista in obdelovanega materiala ni dovoljeno prijeti takoj po končanju dela, ti elementi so lahko vroči in lahko povzročijo opeklene.
- Z namenom zamenjave lista ali brusnega papirja je treba pred tem izklopiti orodje s stikalom in počakati, da orodje preneha delovati, nato je treba odklopiti orodje od napajanja.
- Pred začetkom dela je treba preveriti, ali je pod obdelovanim materialom dovolj prostora, da rezalni list ne bo poškodoval mize, podloge.
- Uporabiti je treba zaščitno masko pred prahom. Prah, ki nastaja med delom, je škodljiv za zdravje.
- V prostoru, v katerem se s pomočjo orodja odstranjuje barva, ki vsebuje svinčene spojine, ni dovoljeno jesti, piti, kaditi, v njem se tudi ne smejo zadrževati druge osebe. Stik z ali vdihavanje prahu z vsebnostjo svinca lahko ogroža zdravje.
- Na orodje je treba priklopiti napravo za odsesavanje prahu.
- Orodje ni namenjeno mokremu delu.
- Napajalni kabel orodja je treba vedno držati stran od gibljivih delov.
- V primeru da je ugotovljeno netipično delovanje orodja, dimljenje ali orodje oddaja čudne zvoke, ga je treba takoj izklopiti in izvleci vtič in omrežne vtičnice.
- Da bi zagotovili ustrezno hlajenje orodja med delom, prezačevalne reže v ohišju ne smejo biti zastrte.

#### **POZOR! Orodje se uporablja za delo v notranjih prostorih.**

**Navkljub uporabi že same po sebi varne konstrukcije, uporabe zaščitnih sredstev in dodatnih varnostnih sredstev, vedno obstaja malo tveganje telesnih poškodb med delom.**

#### **SESTAVA IN UPORABA**

Večfunkcijsko orodje poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost je pretvorjena v nihajno gibanje. Možnost uporabe raznih delovnih orodij omogoča izvedbo več različnih vrst del. Električno orodje te vrste se široko uporablja za: žaganje in rezanje lesa, imitacij lesa, umetnih snovi, neželeznih kovin in pritrilnih elementov (npr. vijakov, žebeljev ipd.).

Uporabljati ga je mogoče tudi za obdelavo mehkih keramičnih ploščic, brušenje in strganje na suho manjših površin. Prednost orodja je možnost obdelave zgoraj navedenih materialov na težko dostopnih mestih ali blizu robov.

Uporablja se v modelarstvu, ključavničarstvu, za mizarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

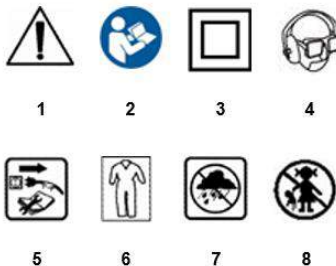
**Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena. Električno orodje je treba uporabljati izključno z originalno opremo.**

#### **OPIS GRAFIČNIH STRANI**

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Brusna plošča
  2. Stikalo
  3. Adapter
  4. Spojnica
  5. Priključek za odvajanje prahu
  6. Pritrdilni vijak z matico
- Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

#### **POJASNILO UPORABLJENIH SIMBOLOV**



1. **OPOMBA!** Bodite previdni!
2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje v njem!
3. Drugi razred zaščitne opreme.
4. Uporabite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za sluh, zaščitno masko).
5. Pred popravilom odklopite napravo.
6. Uporabljajte zaščitna oblačila.
7. Napravo zaščitite pred vlago.
8. Otroci naj bodo stran od orodja.

#### **OPREMA IN PRIBOR**

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Razni delovni nastavki                                       | - 6 kos |
| 2. Brusni papir (80#)   | - 5 kos |
| 3. Priključek za odvajanje prahu z adapterjem + spojnica- 1 set |         |
| 4. Imbus ključ  | - 1 kos |

#### **PRIPRAVA NA UPORABO**

#### **IZBIRA DELOVNEGA ORODJA**

V spodnji tabeli so navedeni primeri uporabe delovnih orodij.

|  | Naziv  | Vrsta materiala  | Namen   | Primer   |
|--|--|--|---|--|
|  | <b>Žagin list za kovino HSS</b>                    | Kovina (npr. žebjli, vijaki, manjši profil), neželezne kovine                      | Drobni ločevalni in potopni rezi.   | Krajanje ozkih proflov, rezanje pritrilnih elementov, npr. sponk.                            |
|  | <b>Polkrožni žagin list za les HCS</b>             | Les, materiali na osnovi lesa, umetne snovi.                                       | Ločevalni in potopni rezi v vogalih in težko dostopnih mestih blizu površine. | Ozki potopni rezi v masivnem lesu, npr. pod prezačevalno rešetko.                            |
|  | <b>Žagin list za les HCS</b>                       | Les, materiali na osnovi lesa, umetne snovi.                                       | Ločevalni in potopni rezi v vogalih in težko dostopnih mestih blizu površine. | Rezi v pohištvenih ploščah, krajanje talnih letev, potopni rezi pri nameščanju talnih oblog. |
|  | <b>Polkrožni žagin list z volframovim premazom</b> | Cementne fuge, mehke keramične ploščice, trdnejše umetne snovi in drugi materiali. | Rezanje in obrezovanje blizu robov, v vogalih ali težko dostopnih mestih.     | Odstranjevanje fug, vrezovanje odprtin v keramičnih ploščicah ali umetnih snoveh.            |

|  |                            |   |   |  |
|--|----------------------------|---|---|--|
|  | <b>Brusna plošča Delta</b> | Les, materiali na osnovi lesa, abrazivni materiali. | Brušenje na težko dostopnih mestih in vogalih na trdni podlagi. | Odstranjevanje malte ali lepila za ploščice, brušenje masivnega lesa, poliranje. |
|  | <b>Trdno strgalo</b>       | Talne obloge, pod, keramične ploščice.              | Strganje mehkih materialov na trdi podlagi.                     | Odstranjevanje ostankov malte, lepila za talne obloge ali keramičnih ploščic.    |

## NAMESTITEV/MENJAVA BRUSNEGA PAPIRJA

Brusna plošča je opremljena s sistemom montaže ti. velkro za hitro in enostavno menjavo brusnega papirja. Glede na vrsto obdelovanega materiala in želene stopnje odstranjevanja materiala je treba izbrati brusni papir z ustrežno gradacijo. Dovoljena je uporaba vseh vrst brusnega papirja ter polimih vlaken ali filca.

**Uporabljati je treba le ustrezni brusni papir z odprtinami (perforiran).**

- Brusni papir približajte delovni plošči (1).
- Brusni papir namestite tako, da se njegove odprtine (a) pokrivajo z odprtinami v delovni plošči brusilnika (1).
- Brusni papir pritisnite k brusni plošči (1).
- Prepričajte se, da se odprtine na brusnem papirju in v brusni plošči popolnoma prekrivajo, kar zagotavlja optimalno možnost odvajanja prahu.
- Za snetje brusnega papirja ga je treba odviti na eni strani in nato potegniti (slika A).

## NAMESTITEV DELOVNIH ORODIJ

- Izvlecite morebitna predhodno nameščena delovna orodja.
- Odvijte s pomočjo imbus ključa vijak (6), snemite podložko in izvlecite delovno orodje.
- Namestite delovno orodje v delovnem vpenjalu na način, da zaprete zatično povezavo orodja z vpenjalom orodja.
- Da bi omogočili delo v najugodnejšem in najvarnejšem položaju za uporabnika, je mogoče delovna orodja namestiti v vpenjalo v poljubnih zatičnih položajih (slika B).
- Delovno orodje je treba namestiti na način, da je krivina usmerjena navzdol.
- Pritrdite delovno orodje tako, da namestite podložko in privijete vijak (6).

**Preveriti pravilnost namestitve delovnega orodja. Neustrezno ali netočno nameščena delovna orodja lahko med delom spodsavajo in povzročijo nevarnost za uporabnika**

## ODVAJANJE PRAHU

Prah nekaterih materialov, kot so: pleskarske obloge z vsebnostjo svinca, nekatere vrste lesta npr. hrast ali bukev ali materiali, ki vsebujejo azbest, lahko predstavljajo nevarnost za zdravje. Zato je priporočljiva uporaba zunanjih sistemov odvajanja prahu, dobro zračenje delovnega mesta in uporaba maske proti prahu s filtrom.

## UPORABA / NASTAVITVE

### VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podani na označni tablici orodja.

**Vklop** - stikalo pomaknite (2) naprej v položaj I (slika C).  
**Izklop** - stikalo pomaknite (2) nazaj v položaj O.

**Paziti je treba, da ne pride do zakritja rež v ohišju, ki služijo za zračenje motorja orodja.**

## PRINCIP DELOVANJA

Zahvaljujoč frekvenci oscilacije 20000/min pod kotom 2,8° električno orodje omogoča natančno delo v majhnih prostorih in vogalih.

## ŽAGANJE / REZANJE

**Uporabljati je treba le nepoškodovana delovna orodja v dobrem stanju.**

**Pred pričetkom žaganja ali rezanja lesa, ivernih plošč, imitacij lesa ipd. je treba poskrbeti, da ne vsebujejo tujih predmetov, npr. žebeljev, vijakov ipd. Odstranite tujke ali uporabite ustrezen rezilni list za njihovo odstranitev. Vdolbne reze je mogoče izvesti le v mehkih materialih, kot so les, mavčne plošče ali podobno.**

**Rezanje keramičnih ploščic povzroči hitrejšo izrabo delovnega orodja.**

## BRUŠENJE

Učinkovitost dela med brušenjem površine je odvisna predvsem od vrste in kakovosti brusnega papirja ter sile pritiska med obdelavo. Prekomerni pritisk ne vodi k povečanju učinkovitosti brušenja, ampak do hitrejše obrabe brusnega papirja in lahko povzroči pregretje električnega orodja. Delati je treba z zmernim, enakomernim pritiskom.

Z namenom natančnega brušenja vogalov in robov na težko dostopnih mestih je mogoče brusiti z vrhom ali robom brusne plošče.

**Brusna dela je treba izvajati samo s priključenim sistemom odvajanja prahu. Ni dovoljena uporaba brusnega papirja, s katerim je bila brušena kovina za obdelavo drugih materialov.**

## STRGANJE

Strganje mehkih materialov (npr. lesa ipd.) je treba izvajati pod malim kotom z rahlim pritiskom.

V nasprotnem primeru lahko strgalo poškoduje podlago.

## OBSKRBA IN VZDRŽEVANJE

**Pred vsemi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.**

## VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

- Vedno je treba skrbeti za čistost orodja.
- Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
- Električno orodje je treba čistiti s pomočjo krtačke ali suhe tkanine.
- Delovna orodja je treba čistiti s pomočjo žične krtače.
- Redno je treba čistiti prezračevalne reže, da se prepreči pregrevanje motorja.
- V primeru, da pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, je treba kvalificirani osebi zaupati preverjanje stanja oglenih ščetk motorja.
- Orodje je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

## MENJAVA OGLENIH ŠČETK

Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglenih ščetk.

**Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.**

Vsakešne napake mora odpraviti pooblašeni servis proizvajalca.



## NAZIVNI PODATKI

| Večnamensko orodje                  |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Parameter                           | Vrednost                |
| Napetost napajanja                  | 230 V AC                |
| Frekvenca napajanja                 | 50 Hz                   |
| Nazivna moč                         | 180 W                   |
| Oscilacijska hitrost v jalovem teku | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Kot oscilacije                      | 2,8°                    |
| Dimenzije delovne površine          | 80 x 80 x 80 mm         |
| Razred zaščite                      | II                      |
| Teža                                | 1,35 kg                 |
| Leto izdelave                       | 2020                    |

## PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska:  $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja zvočne moči:  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja vibracij:  $a_h = 9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil in komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

LT

### ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS DAUGIAFUNKCINIS ĮRANKIS 59G020

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI DIRBTI SU ELEKTRINIŲ ĮRENGINIŲ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.

## PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

## DAUGIAFUNKCINIO ĮRENGINIO SAUGUMO ĮSPĖJIMAI

Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų griebiamųjų paviršių, nes šlifavimo paviršius gali liesti savo laidą. Pjovus „įtemptą“ laidą, matomos metalinės elektrinio įrankio dalys gali „gyvuoti“ ir operatoriai gali sukelti elektros smūgi.

## DETALŲ SAUGOS PRINCIPAI (Daugiafunkcinis įrankis)

- Dirbdami, įrankį rankoje laikykite tvirtai.
- Prieš įjungdami įrankį įsitikinkite, kad darbinis priedas nesiliečia prie apdoroti paruoštos medžiagos.
- Prieš pjaudami grindis, sieną arba kitą paviršių būtina patikrinkite, ar pjūvio vietoje nėra elektros laidų, dujų vamzdžių.

Laido, kuriuo teka elektros įtampa, pažeidimas gali sukelti elektros smūgį, o pažeidus dujų vamzdį kyla sprogimo pavojus.

- Negalima liesti judančių įrankio dalių.
- Negalima padėti įrankio, kol jo detalės visiškai nesustoja.
- Prieš įjungdami, įrankį tvirtai suimkite ranka.
- Negalima liesti pjūkliuko ir apdorojamo ruošinio iškart baigus darbą, šie elementai gali būti labai įkaitę, todėl galima nudegti.
- Norint pakeisti pjūkliuką arba šlifavimo popierius, visų pirma, įrankį reikia išjungti jungikliu ir palaukti kol jis nustos veikti, tuomet ištraukti elektros laidą iš elektros įtampos lizdo.
- Prieš pradėdami darbą reikia patikrinti, ar po apdorojama medžiaga yra užtęktinai vietos ir nėra pavojaus pjūkliuko pažeisti stalą arba grindis.
- Reikia užsidėti apsauginę kaukę nuo dulkių. Darbo metu kylančios dulksės yra kenksmingos sveikatai.
- Patalpoje, kurioje su įrankiu šalinami dažai, turintys švino priemaišų, negalima valgyti, gerti, rūkyti taip pat joje draudžiama būti tretiesiems asmenims. Kontaktas su dažais, turinčiais švino priemaišų arba jų įkvėpimas gali būti pavojingas sveikatai.
- Prieš šlifavimą, prie įrankio reikia prijungti dulkių nusiurbimo sistemą.
- Įrankis nepritaikytas darbiui „šlapiai“.
- Įrankio elektros laidą, visada, reikia laikyti atokiau nuo judančių detalių.
- Pastebėjus įrankiu nebūdingą veikimą, dūmus, keistą garsų skleidimą, jį reikia nedelsiant išjungti ir ištraukti elektros laidą kištuką iš elektros lizdo.
- Tinkamas įrankio aušinimas darbo metu užtikrinamas tik tada, kai ventiliacijos angos neuždengtos.

**DĖMESIO! Įrankis skirtas darbiui patalpoje.**

**Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių ir papildomų saugos priemonių naudojimo, darbo metu visada išlieka pavojus susižaloti.**

## KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Tai daugiafunkcinis įrankis, varomas vienfaziu kolektoriniu varikliu, kurio sukimosi judesys pakeistas svyravimo judesiu. Dėl galimybės naudoti įvairius darbinus priedus, šiuos priedus galima pritaikyti konkreitiems darbams atlikti. Tokio tipo elektrinis įrankis dažniausiai naudojamas šiems darbams: medienos ir jos gaminių, plastmasės, spalvotųjų metalų bei tvirtinimo elementų šlifavimui, ir pjovimui (pvz., vinių, varžtų ir pan.). Taip pat jis gali būti naudojamas minkštų keraminių plytelių apdorojimui, šlifavimui bei „sausam“ nedidelių paviršių grandymui. Įrankio privalumas yra galimybė apdoroti medžiagas visose sunkiai prieinamosiose vietose arba prie briauņų. Įrankis dažniausiai naudojamas smulkiems modeliavimo, šaltkalvystės, daidlystės darbams bei kitiems mėgėjiškiems darbams (meistravimui).

**Draudžiama įrankį naudoti ir pagal paskirtį. Elektrinį įrankį galima naudoti tik su originalia įranga.**

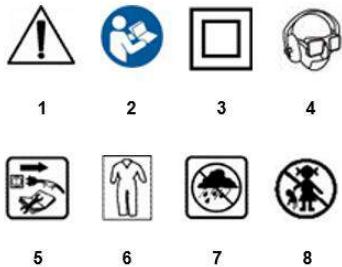
## GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Šlifavimo padas
2. Jungiklis
3. Jungtis
4. Sąvara
5. Dulkių šalinimo dangtis
6. Tvirtinimo varžtas su poveržle

\* Tarp paveikslų ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

## NAUDOJAMŲ SIMBOLINIŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.



1. PASTABA! Laikykitės specialių atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
3. Antroji apsaugos klasė.
4. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones, kaukę nuo dulkių).
5. Prieš taisydami atjunkite prietaisą.
6. Naudokite apsauginius drabužius.
7. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės.
8. Laikykite vaikus atokiau nuo frankio.

### KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Darbiniai antgaliai, įvairūs - 6 vnt.
2. Šlifavimo popierius (80#) - 5 vn.
3. Dulkių šalinimo dangtis su jungtimi + sąvara - 1 kompl.
4. Šešiakampis raktas - 1 vnt.
5. Transportavimo lagaminas - 1 vnt.

## PASIRUOŠIMAS DARBUI

### DARBINIO PRIEDO PASIRINKIMAS

Žemiau esančioje lentelėje pateikti darbinį priedų naudojimo pagrindai

|  | Pavadinimas                           | Medžiagos rūšis   | Paskirtis   | Pavyzdys   |
|--|---------------------------------------|---|---|--|
|  | <b>Pjūklukas metalui HSS</b>          | Metalas (pvz., vinys, varžtai, mažesni profiliai), spalvotieji metalai. | Mažesni įprasti pjūviai (nujovimas), įgilinimo pjūviai.                                 | Siaurų profilių trumpinimas, tvirtinimo elementų pjaustymas, pvz. sujungimo elementų.                        |
|  | <b>Pusapvalis diskas medienai HCS</b> | Mediena, medienos gaminiai, plastikas.                                  | Nujovimas, įgilinimo pjūviai kampuose ir sunkiai pasiekiamose vietose, arti paviršiaus. | Siauri įgilinimo pjūviai kietoje medienoje, pvz., po ventiliacijos grotelėmis.                               |
|  | <b>Pjūklukas medienai HCS</b>         | Mediena, medienos gaminiai, plastikas.                                  | Nujovimas, įgilinimo pjūviai kampuose ir sunkiai pasiekiamose vietose, arti paviršiaus. | Išjovos baldų plokštės, grindų plokščių pjaustymas, trumpinimas, įgilinimo įjovos, jungiant grindų plokštes. |

|  |  |   |  |   |
|--|--|---|--|---|
|  | <b>Pusapvalis diskas įjovimui, padengtas vol - framo karbidu</b> | Cemento skiediniai, keraminės plytelės (ne itin kietos), kietesnis plastikas, ir kitos medžiagos. | Perpjovimas, įjovimas arti krašto, kampuose arba sunkiai pasiekiamose vietose. | Cemento skiedinio pašalinimas, angų įjovimas keraminėse plytelėse arba plastike.                      |
|  | <b>Šlifavimo padas Delta</b>                                     | Mediena, medienos gaminiai, šiurkščios medžiagos.   | Šlifavimas sunkiai pasiekiamose vietose ir kampuose ant kieto pagrindo.        | Mišinio arba klijų, nuo keraminių plytelių, šalinimas, natūralios medienos šlifavimas ir poliravimas. |
|  | <b>Grandiklis</b>  | Kilminės dangos, grindys, keraminės plytelės.   | Minkštų medžiagų, nuo kieto paviršiaus, grandymas.                             | Mišinio likučių, klijų pašalinimas nuo dangos arba keraminių plytelių.                                |

### ŠLIFAVIMO POPIERIAUS TVIRTINIMAS

Šlifavimo padas turi tvirtinimo sistemą, vadinamą „varnalėša“, dėl to šlifavimo popierių galima pakeisti greitai ir lengvai. Norint pasirinkti tinkamo grūdėtumo šlifavimo popierių reikia atsižvelgti į apdorojamos medžiagos rūšį ir pageidaujamą šlifavimo stiprumą. Galima naudoti visų rūšių šlifavimo popierių taip pat poliravimo audinį arba veltinį.

#### Galima naudoti tik įrankiu pritaikytą šlifavimo popierių, su angomis (perforuotą).

- Šlifavimo popierių priartinkite prie šlifavimo pado (1).
- Šlifavimo popierių uždekite taip, kad angos (a) jame sutaptų su šlifavimo pade esančiomis angomis (1).
- Prispauskite šlifavimo popierių prie šlifavimo pado (1).
- Įsitinkinkite, kad angos šlifavimo popieriuje ir šlifavimo pade sutampa, tai užtikrina dulkių šalinimą.
- Norėdami nuimti šlifavimo popierių kilstelėkite vieną jo kampą ir patraukite (pav. A).

### DARBINIŲ PRIEDŲ TVIRTINIMAS

- Šešiakampiu raktu atsukite varžtą (6), nuimkite poveržlę ir išimkite darbinį priedą.
- Darbinį priedą įstatykite į griebtuvą taip, kad galėtumėte užverti darbinio priedo ir jo tvirtinimo griebtuvo užraktą.
- Siekiant, kad dirbantis asmuo galėtų pasirinkti patogiausią ir saugiausią padėtį, darbinis priedas ant jų tvirtinimo laikiklio galima uždėti, ir užrakinti dvejomis padėtimis (pasirinktinai) (pav. B).
- Darbinis priedas turi būti uždėtas taip, kad jo išlinkimas būtų nukreiptas žemyn.
- Uždekite poveržlę ir prisukdami varžtą (6) pritvirtinkite darbinį priedą.
- Patikrinti, ar teisingai pritvirtintas darbinis priedas. Neteisingai, ar netiksliai pritvirtinti darbiniai priedai, darbo metu, gali iškristi, apsukti ir tapti pavojingais dirbančiajam asmeniui.

### DULKIŲ ŠALINIMAS

**Kai kurių medžiagų dulkės: dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, pvz., ažuolo, buko, ar medžiagų, turinčių asbesto priemaišų, gali būti pavojingos sveikatai. Dėl to patariama prijungti išorines dulkių šalinimo sistemas, užtikrinti gerą vėdinimą ir naudoti apsauginę kaukę nuo dulkių su absorbentu.**

Įrankio komplekte yra antgalis dulkių šalinimui, pritvirtintą antgalį reikia prijungti prie išorinės dulkių šalinimo sistemos, pvz., dulkių siurblio, kuris pritaikytas konkrečios rūšies dulkėms siurbti.

- Išimkite prieš tai pritvirtintą darbinį priedą.
- Uždekite dulkių šalinimo antgalį (5) ir prisekite sąvarą (4).

- Prijunkite siurbimo žarną, pvz., dulkių siurblio žarną prie dulkių šalinimo antgalio (5) jungties (3).
- Darbinį priedą įstatykite į griebtuvą ir pritvirtinkite.

## DARBAS IR REGULIAVIMAS

### JUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Įtampa tinkle turi atitikti įrankio nominalių duomenų lentelėje nurodytą įtampos dydį.

Įjungimas – paslinkite jungiklį (2) į priekį, prie simbolio I (pav. C). Išjungimas – patraukite jungiklį (2) atgal, prie simbolio O.

Būkite dėmesingi, neuždenkite korpuse esančių angų, skirtų įrankio variklio aušinimui.

### VEIKIMO PRINCIPAS

Dėl svyravimų dažnio 20000/min. 2,8° kampu, elektrinis įrankis užtikrina precizišką darbą mažose erdvėse ir kampuose.

### PJOVIMAS IR PJAUSTYMAS

Naudokite tik nepažeistus, geros techninės būklės darbinius priedus.

Prieš pjaudami, ar pjaustydami medieną, presuotų pjuvenų plokštes, medienos gaminius ir pan., patikrinkite, ar šiose medžiagose nėra svetimkūnių, t.y., vinių, varžtų, ir pan. Pašalinkite svetimkūnius arba nupjaukite juos naudodami tinkamą pjovimo diską. Įgilinimo pjūvius galima daryti tik minkštos medžiagoje: medienoje, gipso plokštėse, ar pan.

Keraminių plytelių pjaustymas pagreitina darbinio priedo susidėvimą.

### ŠLIFAVIMAS

Darbo našumui, šlifuojant paviršius, didžiausią įtaką turi šlifavimo popieriaus rūšis ir jo kokybė bei spaudimo jėga apdorojimo metu. Pernelyg stiprus spaudimas neturi įtakos šlifavimo veiksmingumui (nepagreitina), tačiau paspartina šlifavimo popieriaus susidėvimą bei gali tapti variklio perkaitimo priežastimi. Darbo metu, spaudimas turi būti saikingas, tolygus.

Norint tiksliai nušlifuoti kampus arba briaunas sunkiai prieinamose vietose, galima šlifuoti šlifavimo plokštės viršutine dalimi arba briauna.

Šlifavimo darbai turi būti atliekami tik prijungus dulkių nusiurbimo sistemą. Negalima naudoti šlifavimo popieriaus kitų medžiagų apdorojimui, jeigu juo, prieš tai, buvo šlifuotas metalas.

### GRANDYMAS

Minkštas medžiagas (pvz., medieną ir pan.) reikia grandyti nedideliu kampu, nestipriai spaudžiant.

Priešingu atveju grandiklis gali pažeisti apdorojamą paviršių.

## APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami bet kokius tvirtinimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laidą kištuką iš elektros įtampos lizdo.

### APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Įrankis visada turi būti švarus.
- Valymui negalima naudoti vandens, ar kitų skysčių.
- Elektrinis įrankis turi būti valomas šepetėliu arba sauso audinio skiaute.
- Darbinius priedus reikia valyti vieliniu šepetėliu.
- Norint variklį apsaugoti nuo perkaitimo, būtina reguliariai valyti ventiliacines angas.

- Jeigu skirstiklis pernelyg kibirkščiuoja, kvalifikuotas meistras privalo patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Įrankis visada turi būti laikomas sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

### ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iš karto abu angliniai šepetėliai.

Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.

Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotame gamintojo servise.

## TECHNINIAI DUOMENYS

### NOMINALŪS DUOMENYS

| Daugiafunkcinis įrankis        |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| Dydis                          | Vertė                         |
| Galia                          | 230 V AC                      |
| Įtampos dažnis                 | 50 Hz                         |
| Nominali galia                 | 180 W                         |
| Svyravimų skaičius be apkrovos | 15000-21000 min <sup>-1</sup> |
| Svyravimų kampas               | 2,8°                          |
| Darbinio pado matmenys         | 80 x 80 x 80 mm               |
| Apsaugos klasė                 | II                            |
| Svoris                         | 1,35 kg                       |
| Pagaminimo metai               | 2020                          |

### INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis:  $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Garso galios lygis:  $L_{wA} = 95 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibracijos pagreičio vertė:  $a_{h1} = 9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios būveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojės įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

### IPAŠIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

#### DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI DAUDZFUNKCIJU IERĪCĒ

**Turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām, jo slīpēšanas virsma var saskarties ar paša vadu.** Pārgriežot "dzīvu" vadu, elektroinstrumenta atklātās metāla daļas var kļūt "dzīvas" un operatoram var izraisīt elektrošoku.

#### DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI (Daudzfunkcionālā ierīce)

- Darba laikā ierīci turēt stingri.
- Pirms ieslēgšanas pārliecināties, ka ierīce nepieskaras pie apstrādājamā materiāla.
- Pirms grīdas, sienas vai citas virsmas pārgriešanas, pārliecināties, ka darba zonā nav atrodami elektrības vai gāzes vadi. Pārgriežot elektrības vadu, kas atrodas zem sprieguma, var gūt strāvas triecienu, savukārt, pārgriežot gāzes vadu var izraisīt sprādzienu.
- Nedrīkst aizskart ierīces kustībā esošās daļas.
- Pēc izslēgšanas ierīci drīkst nolikt tad, kad kustīgās daļas pilnīgi apstājas.
- Pirms ierīces ieslēgšanas to nepieciešams stingri satvert ar roku.
- Nedrīkst pieskarties pie zāgasmens vai apstrādājamā materiāla uzreiz pēc darba pabeigšanas. Šie elementi var būt stipri sakarsuši un radīt apdegumu.
- Lai izņemtu zāgasmēni vai slīppapīru, nepieciešams vispirms izslēgt ierīces slēdzi un uzgaidīt, kamēr ierīce beigs darboties. Tad atslēgt elektroinstrumentu no kontaktligzdas.
- Pirms darba uzsākšanas nepieciešams pārbaudīt, vai zēms apstrādājamā materiāla ir pietiekoši daudz vietas, kas varētu pasargāt galdu vai grīdu no bojājumiem.
- Jālieto pretputekļu maska. Putekļi, kas radušies darba laikā, ir kaitīgi veselībai.
- Telpā, kur ar ierīces palīdzību notiek svina saturošo krāsu noņemšana, nedrīkst ēst, dzert, smēķēt, kā arī atrasties nepiederošas personas. Svina saturošo putekļu ieelpošanas vai kontakts ar tiem var būt bīstams veselībai.
- Pirms slīpēšanas pievienot ierīcei putekļu novadišanas sistēmu.
- Ierīce nav paredzēta „mitram” darbam.
- Ierīces barošanas vadam jāatrodas drošā attālumā no kustībā esošām daļām.
- Gadījumā, ja tiek konstatēta ierīces netipiska darbība, dūmi vai divainas skaņas, nekavējoties izslēgt ierīci un izņemt kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Lai darba laikā nodrošinātu atbilstošu ierīces atdzesēšanu, korpasa ventilācijas spraugām ir jābūt vaļīgām.

#### UZMANĪBU! Iekārta ir domāta izmantošanai iekšējā telpā.

**Neskatoties uz drošu iekārtas konstrukciju un drošības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv margināls risks gūt ievainojumus darba laikā.**

#### UZBŪVE UN PIELIETOŠANA

Daudzfunkcionālās ierīces piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs, kura griešanās ātrums tika nomainīts pret svārstību kustībām. Pateicoties iespējai izmantot dažādus darbinstrumentus, ar ierīci var veikt dažāda veida darbus. Šāda tipa ierīces tiek plaši pielietotas koksnes, koksnei līdzīgo materiālu, plastmasu, dzelzi nesaturošu metālu un nostiprinošu elementu (piem., naglu, skrūvju

ut.tml.) zāgēšanai un pārgriešanai. Ierīci var izmantot arī apstrādājot mikstas flīzes, slīpējot vai kasot nelielas virsmas. Ierīces priekšrocība ir spēja veikt iepriekš minēto materiālu apstrādi grūti pieejamās vietās vai apmaļu tuvumā. Ierīces pielietošanas jomas ir modelēšanas darbi, atslēdznieku un galdnieku darbi, kā arī visa veida amatierdarbi.

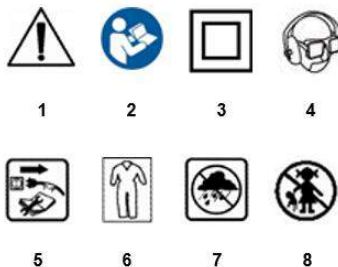
**Aizliegts izmantot elektroinstrumentu neatbilstoši tam paredzētam darbībām. Elektroinstrumentu drīkst izmantot tikai ar oriģinālu aprīkojumu.**

#### GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem ierīces elementiem, kas ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Slīpēšanas pēda
  2. Slēdzis
  3. Adapteris
  4. Savilce
  5. Putekļu novadišanas uzlika
  6. Nostiprinātājskrūve ar starplīcu
- Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

#### IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS



1. PIEZĪME! Ievērojiet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Otrā aizsardzības klase.
4. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsarglīdzekļus, putekļu masku).
5. Pirms remonta atvienojiet ierīci.
6. Izmantojiet aizsargapģērbu.
7. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
8. Turiet bērnus prom no instrumenta.

#### APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI






1. Dažādi darba uzgaļi - 6 gab.
2. Slīppapīrs (80#) - 5 gab.
3. Putekļu novadišanas uzlika ar adapteri + savilce - 1 kompl.
4. Sešstūra atslēga - 1 gab.
5. Transportēšanas soma - 1 gab.

#### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

#### DARBINSTRUMENTA IZVĒLE

Zemāk tabulā ir norādīti darbinstrumentu izmantošanas piemēri.

|  | Nosaukums                    | Materiāla veids   | Pielietojums                          | Piemērs  |
|--|------------------------------|---|---------------------------------------|--|
|  | <b>Zāgasmens metālam HSS</b> | Metāls (piem., naglas, skrūves, mazāki profili), dzelzi nesaturošie metāli. | Smalkāki sadalošie un dziļmgriežu mi. | Šaura profilu noisināšana, nostiprinošu elementu, piemēram, savīču, pārgriešana. |

|  |   |  |   |   |
|--|---|--|---|---|
|   | <b>Pusapalš disks koksnei HCS</b>       | Koksne, koksnēs izstrādājumi, plastmasa.                             | Sadalīšie un dzilumgriežu mi stūros, grūti pieejamās vietās vai virsmas tuvumā. | Šaurie dzilumgriežumi viengabalinā koksnei, piemēram, ventilācijas režģim.              |
|  | <b>Zāģasmens koksnei HCS</b>            | Koksne, koksnēs izstrādājumi, plastmasa.                             | Sadalīšie un dzilumgriežu mi stūros, grūti pieejamās vietās vai virsmas tuvumā. | Izgiežumi mēbeļu plātnēs, grīdlistu salsināšana, dzilumgriežu, montējot grīdas paneļus. |
|  | <b>Pusapalš disks ar volframa slāni</b> | Cementa gropes, mikstas flīzes, cietāka plastmasa un citi materiāli. | Apgrīšana un nogriešana stūru tuvumā vai grūti pieejamās vietās.                | Groņju likvidēšana, atveru izgriešana flīzēs vai plastmasā.                             |
|  | <b>Slīpēšanas pēda Delta</b>            | Koksne, koksnēs izstrādājumi, abrazīvie materiāli.                   | Slīpēšana grūti pieejamās vietās, kā arī stūros uz cietās pamatnes.             | Javu vai fižu līmes noņemšana, viengabalinās koksnēs slīpēšana un pulēšana.             |
|  | <b>Stingrais kasiklis</b>               | Gridsegumi, grīdas, flīzes.  | Miksto materiālu, kas atrodas uz cietās pamatnes, kasīšana.                     | Javu, gridsegumu vai fižu līmes atlikumu noņemšana.                                     |

## SLĪPPAPĪRA UZLIKŠANA/ NOMAĪŅA

Slīpēšanas pēda ir aprīkota ar montāžas sistēmu, t.s. līpekli, lai varētu ātri un viegli nomainīt slīppapīru. Atkarībā no apstrādājamā materiāla un vēlamās materiāla noņemšanas pakāpes nepieciešams izvēlēties slīppapīru ar atbilstošu gradācijas pakāpi. Var izmantot visus slīppapīra paveidus, kā arī neaustu materiālu vai pulēšanas filcu.

### Jāizmanto tikai atbilstošs slīppapīrs ar atverēm (perforēts).

- Pietuvināt slīppapīru pie slīpēšanas pēdas (1).
- Novietot slīppapīru tādā veidā, lai tā atveres (a) atbilstu atverēm uz slīpēšanas pēdas (1).
- Piespiest slīppapīru pie slīpēšanas pēdas (1).
- Pārliecināties, ka slīppapīra atveres atbilst slīpēšanas pēdas atverēm, kas nodrošinās optimālu putekļu novadišanu.
- Lai noņemtu slīppapīru, to nepieciešams nedaudz atlocīt un tad vilt (A att.).

## DARBINSTRUMENTU MONTĀŽA

- Izņemt darbinstrumentu, kas iespējams iepriekš bija nostiprināts ierīcē.
- Ar sešstūra atslēgas palīdzību atskrūvēt nostiprinātājskrūvi (6), noņem startplūku un izņemt darbinstrumentu.
- Novietot darbinstrumentu patronā tādā veidā, lai noklikšķētu darbinstrumenta un patronas sprostā savienojums.
- Lai nodrošinātu ērtu un drošu darbu, darbinstrumentus var nostiprināt jebkāda no sprostā pozīcijām (B att.).
- Darbinstrumentus ir jāmontē tādā veidā, lai izliekums būtu virzīts uz leju.
- Nostiprināt darbinstrumentu, uzliekot uzliktu un aizgriezot nostiprinātājskrūvi (6).

**Pārbaudīt darbinstrumenta nostiprinājuma pareizumu. Nepareizi vai daļēji piestiprināti darbinstrumenti darba laikā var noslidēt un radīt apkalpojošā personāla veselībai bīstamu situāciju.**

## PUTEKĻU NOVADIŠANA

Tādu materiālu kā svina saturošu krāsu, dažu koku šķirņu, piemēram, ozolu un dižskābaržu, vai azbesta saturošu materiālu putekļi ir kaitīgi veselībai. Tādējādi ieteicams izmantot ārējās putekļu novadišanas sistēmas, nodrošināt darba vietu ar labu ventilāciju, kā arī darba laikā izmantot pretputekļu masku ar putekļu absorbētāju.

Ierīce ir putekļu novadišanas uzlika, kuru pēc piestiprināšanas nepieciešams pievienot pie ārējās putekļu novadišanas sistēmas, piemēram, pie putekļsūcēja, kas piemērots konkrētu putekļu nosūkšanai.

- Izņemt darbinstrumentu, kas iespējams iepriekš bija nostiprināts ierīcē.
- Uzlikt putekļu novadišanas uzliktu (5) un nostiprināt ar savilci (4).
- Piestiprināt, piemēram, putekļsūcēja šļūteni, pie putekļu novadišanas uzlikas (5) adaptera (3).
- Piestiprināt darbinstrumentu patronā.

## DARBS / IESTĀTĪJUMI

### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

**Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst ierīces nominālajā tabulā dotajam sprieguma līmenim.**

**Ieslēgšana** – pārvietot slēdža (2) pogu pozīcijā „I” (C att.).

**Izslēgšana** – pārvietot slēdža (2) pogu pozīcijā „O”.

**Jāuzmanās, lai nenoslēgtu ierīces dzinēja ventilācijas spraugas.**

### DARBĪBAS PRINCIPS

Pateicoties svārstību frekvencei 20000/min. zem leņķa 2,8°, elektroinstrumenti nodrošina precīzu darbu veikšanu nelielās telpās un stūros.

### ZĀĢĒŠANA/ PĀRGRIEŠANA

**Jāizmanto tikai laba tehnikajā stāvoklī esošie darbinstrumenti, kas nav bojāti.**

**Pirms koksnēs, skaidu plāksnes, koksnei līdzīgo materiālu un līdzīgu materiālu zāģēšanas vai pārgriešanas nepieciešams pārbaudīt, vai tie nesatur tādus svešķermeņus kā naglas, skrūves u.tml. Likvidēt svešķermeņus vai izmantot atbilstošu zāģasmeni to likvidēšanai. Dzīlgriezumus drīkst veikt tikai tādus mikstos materiālos kā koksne, ģipša plāksnes u.tml. Zāģējot flīzes, darbinstruments ātrāk nolietosies.**

### SLĪPĒŠANA

Darba produktivitāte virsmas slīpēšanas laikā galvenokārt, ir atkarīga no slīppapīra veida un kvalitātes, kā arī no nospiediena spēka apstrādes laikā. Pārmērīgs nospiediens nepalielina slīpēšanas produktivitāti, bet gan paātrina slīppapīra nolietošanos, kā arī var izraisīt elektrodzinēja pārkaršanu. Tādējādi darba laikā nospiedienam jābūt mērenam un vienmērīgam.

Lai grūti pieejamās vietās varētu precīzi noslīpēt stūrus un apmales, drīkst slīpēt ar slīpēšanas plātnes virsotni vai malu.

**Slīpēšanas darbu laikā ierīcei jābūt pieslēgtai pie putekļu novadišanas iekārtas. Nedrīkst izmantot slīppapīru, ar kuru tika slīpēts metāls pirms citu materiālu apstrādes.**

### KASĪŠANA

Miksto materiālu (piemēram, koksnēs) kasīšanu nepieciešams veikt zem maza leņķa ar nelielu nospiediena spēku. Pretējā gadījumā kasiklis var sabojāt pamatni

Pirms uzsākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalošanu, nepieciešams atslēgt elektrokabeļa kontaktakšus no kontaktligzdas.

**APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

- Ierīce vienmēr jāuztur tīrībā.
- Ierīces tīrīšanai aizliegts izmantot ūdeni vai citu šķidrumu.
- Elektroinstrumentu drīkst tīrīt ar suku vai sausu auduma gabalu.
- Darbinstrumenti ir jātīra ar stieples suku palīdzību.
- Regulāri tīrīt ventilācijas spraugas, lai nepieļautu dzinēja pārkaršanu.
- Dzinēja kolektora pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā uzticēt oglekļa suku stāvokļa pārbaudi kvalificētam darbiniekam.
- Ierīce vienmēr jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.

**OGLEKĻA SUKU MAIŅA**

Nolietotās (isākas par 5 mm), sadedzinātās vai plīsušās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas suku.

Oglekļa suku nomainītu drīkst veikt tikai kvalificētā persona, kura izmanto oriģinālās nomaināmās daļas.

Jebkura veida remontdarbi jāveic tikai ražotāja autorizētiem servisa centriem.

**TEHNISKIE PARAMETRI**

**NOMINĀLIE DATI**

| Daudzfunkcionāla ierīce    |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Parametrs                  | Vērtība         |
| Spriegums                  | 230 V AC        |
| Frekvence                  | 50 Hz           |
| Nominālā jauda             | 180 W           |
| Svārstību skaits tukšgaitā | 20000 min-1     |
| Svārstību leņķis           | 2,8°            |
| Pēdas izmēri               | 80 x 80 x 80 mm |
| Elektroaizsardzības klase  | II              |
| Masa                       | 1,35 kg         |
| Ražošanas gads             | 2020            |


**DATI PAR TROKSNĪ UN VIBRĀCIJĀM**

Akustiskā spiediena līmenis:  $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akustiskās jaudas līmenis:  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums:  $a_h = 9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**VIDES AIZSARDZĪBA**

|  |   |
|--|---|
|  | Elektroinstrumentus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai. |
|--|---|

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autoritātes attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autoritātes īstenošanu un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērkiem bez Grupai Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpjējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



**ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TĪLGE MITMFUNKTISIOONILINE TŌORIIST 59G020**

TĀHELEPANU: ENNE ELEKTRITŌORIISTAGA TŌOTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

**ERIOHUTUSJUHIŠED**

**MITMETŌŌTAMISE SEADME OHUTUSNŌUDE**

**Hoidke elektrīst tŌoriista isoleeritud haardepindadest, sest lihvimine plīst vŌib kontakteeruda oma juhtmega.** „Pingedatutud” juhtme lŌikamine vŌib elektritŌoriista avatud metalosad pingesse vīia ja operatorile elektrilŌogi anda.

**ERIOHUTUSJUHIŠED (Mitmfunktisioonline tŌoriist)**

- TŌotamise ajal hoidke seadet kindlalt kokkusurutud kĀes.
- Enne sisselūlitamist veenduge, et seade ei puutu vastu materiāli, mida katavsete tŌotlema hakata.
- Enne seinte, pŌrandate vŌi muude pindade lihvīmist veenduge, et neis pindades ei oleks elektrījuhtmeīd, gaasitorusīd ega muud sarnast. Pinge alla olevatē elektrījuhtmetest vŌite saada elektrilŌogi, gaasitorude vīgastamine aga vŌib teiktada plahvatuse.
- Ārge puudutage seadme osi, mis parāsjagu liūguvad.
- Ārge puudutage seade liūkuvaid osi enne, kui need on tĀielīkult peatunud.
- Enne seadme sisselūlitamist haarake see kindlalt kĀtte.
- Ārge puudutage lŌikeketast ega tŌŌdeldavat materiāli vahetult pĀrast tŌŌ lŌpetamist, sest need elementīd vŌivad olla kuumad ja pŌhjustada pŌletust.
- LŌīkeketta vŌi lihvīpaberi vahetamīsek lūlitage seade kŌīgepealt tŌŌlulīst vĀlja ja oodake, et tŌŌtarīkud peatuksīd, seejĀrel tŌmmake toītejuhtme pistīk pistīkupesast vĀlja.
- Enne tŌŌ alustamist veenduge, et tŌŌdeldava materiāli all oleks pīisavalt ruumi, et kaitsta pŌrandat vŌi tŌŌlauda lŌīkeketta vīgastuste eest.
- Kandke tolmuvastast maski. Seadmēga tŌŌtamīsel tekkīv tolm on tervīsele kahjulīk.
- Ruumīs, kus seadme abīl eemaldatakse plīīd sīsdaldavīd vĀrve, ei tohī sūia, juua, suitsetada, samuti ei tohī selles ruumīs vīībīda kŌrvalīsed īsīkud. Kontakt plīīd sīsdaldava tolmuga vŌi selle sīsehīngamine vŌib olla tervīsele ohtlīk.
- Ene lihvīmise alustamist ūhendage seade tolmueemaldussūsteemīga.
- Seade ei ole mŌeldud materiāļide mĀrgtŌŌtlemīsek.
- Hoidke toītejuhe eemal seadme liūkuvatest osadest.
- Kui seadme tŌŌs esīneb ebatūīpīlīsī kŌvĀlekaldeīd, nĀiteks eraldub suitsu vŌi muutu mūra erīti valjūks, lūlitage seade koha vĀlja ja tŌmmake toītejuhtme pistīk pistīkupesast vĀlja.
- Ārge katke seadme ventilātsiooniavāsīd, sest see takīst tŌŌ ajal seadme Ōīget jahutust.

**TĀHELEPANU!** Seade on mŌeldud kasutamīsek sīseruumīdes Vaatamata turvakonstruktisiooni kasutamīsele kogu tŌŌ vĀltel, turvavahendīte ja līsakaitsevahendīte kasutamīsele, ekīstēerīb seadmēga tŌŌtamīse ajal alati kehavīgastuste oht.

**EHITUS JA KASUTAMINE**

Mitmfunktisioonline tŌoriist saab toīte ūfehāsilīsel kommutātoromotorīl, mīle pŌrdeķīrius mūndatakse vŌnkuvaks liūkumīsek. Seadet saab kasutada kosa mitmesuguste tŌŌtarīkuteģa ja tēla sehēģa ar līīki tŌīd. Seada tūīpi elektritŌoriistu kasutatāke laīaldasēļt pīudu, pīudlāadsete, plāstī, līhtmetallīde ja kīnnītuselementīde (nĀiteks naēļte, kruvīde jms) saagīmīsek ja lŌīkamīsek.

Seadet võib kasutada ka pehmete keraamiliste plaatide töötlemiseks, väiksemate pindade kuivilihvimiseks ning neilt värvi eemaldamiseks. Seadme eeliseks on võimalus töödelda loetletud materjale ka raskestiligiipäsetavates kohtades ja aarte juures. Seadmete kasutusala on väiksemad ehitus- ja remonditööd, lukksepa- ja tiseritööd ning kõik kodusel majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.

**Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega! Kasutage seadet vaid koos originaaltarvikutega.**

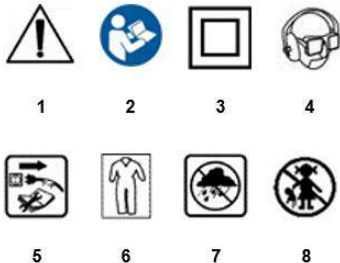
### JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Lihvtald
2. Tööüliti
3. Adapter
4. Klamber
5. Tolmueemaldus-vaetükk
6. Kinnituspolt koos seibiga

\* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

### KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUSED.



1. MÄRKUS! Võtke spetsiaalseid ettevaatusabinõusid!
2. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
3. Teine kaitseklass.
4. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitsevahendid, tolumumask).
5. Enne remonti ühendage seade lahti.
6. Kasutage kaitseriietust.
7. Kaitse seadet niiskuse eest.
8. Hoidke lapsi tööriistast eemal.

### VARUSTUS JA TARVIKUD

- |   |              |
|---|--------------|
| 1. Töötarvikud                                      | - 6 tk       |
| 2. Lihvpaber (80#)                                  | - 5 tk       |
| 3. Tolmueemaldus-vahetükk koos adapteriga + klamber | - 1 komplekt |
| 4. Kuuskantvõti                                     | - 1 tk       |
| 5. Transportkohver                                  | - 1 tk       |

## ETTEVALMISTUS TÖÖKS

### TÖÖTARVIKU VALIK

Alltoodud tabelist leiate töötarvikute kasutamise näited.

|  | Nimetus  | Materjali liik   | Otstarve   | Näide  |
|--|--|--|--|--|
|  | <b>Metallilõike ketas HSS</b>                  | Metall (näiteks naelad, poldid, väiksemad detailid), lihtmetallid          | Väiksemad eraldus- ja süvenduslõiked   | Kitsaste detailide lõikamine, kinnituselementide, näiteks klambrite läbilõikamine                  |
|  | <b>Poolringikujuline puuduketas HCS</b>        | Puit, puidulaadseid materjaleid, plast                                     | Eraldus- ja süvenduslõiked nurkades ja raskesti ligipääsetavates kohtades, muude pindade läheduses | Kitsad süvenduslõiked massiivpuidus, näiteks ventilatsioonivahede all                              |
|  | <b>Puuduketas HCS</b>                          | Puit, puidulaadseid materjaleid, plast                                     | Eraldus- ja süvenduslõiked nurkades ja raskesti ligipääsetavates kohtades, muude pindade läheduses | Väljalõiked mööbiplaatides, põrandalistude lõikamine, süvenduslõiked põrandaplaatide paigaldamisel |
|  | <b>Vofframkatt ega poolringikujuline ketas</b> | Tsementuugi d, pehmed keraamilised plaadid, kõvem plast ja muud materjalid | Kärpimine ja lõikamine aarte lähedal, nurkades või raskesti ligipääsetavates kohtades              | Vuukide eemaldamine, aukude lõikamine keraamilistesse plaatidesse, plastdetailidesse               |
|  | <b>Delta liihvtald</b>                         | Puit, puidulaadseid materjaleid, abrasiivsed materjalid                    | Lihvimine raskesti ligipääsetavates kohtades ja nurkades kõval aluspinnal                          | Plaadisegu või plaadiliimi eemaldamine, massiivpuidu lihvimine, poleerimine                        |
|  | <b>Jäik kaabits</b>                            | Põrandakatted, põrandad, keraamilised plaadid                              | Pehmete materjalide mahakraapimine kõvalt aluspinnalt  | Põrandakatte- või liimi eemaldamine  |

### LIHVPABERI PAIGALDAMINE/EEMALDAMINE

Lihvpaberi lihtsamaks ja kiiremaks vahetamiseks on liihvtald varustatud takjakinnitusega. Valige sobiva jämedusega liihvpaber lähtudes töödeldava materjali liigist ja sellest, kui põhjalikult soovite pinna puhastada. Kasutada võib igat liiki liihvpaberit, samuti poleerimiskangast ja -vilti.

### Kasutage vaid aukudega (perforeeritud) liihvpabereid.

- Asetage liihvpaber liihvtalla talle (1) alla.
- Paigaldage liihvpaber nii, et selle augud (a) kattuksid täielikult avastega liihvija tallas (1).
- Vajutage paber liihvtallale (1).
- Veenduge, et augud liihvpaberis ja avased liihvtallas kattuksid täielikult, see tagab tolmu optimaalse eemalejuhtimise.
- Lihvpaberi eemaldamiseks venitage see ühest servast lahti ja tõmmake liihvkettalt maha (joonis A).

### TÖÖTARVIKUTE KINNITAMINE

- Vajadusel eemaldage varem paigaldatud töötarvik.
- Keerake kuuskantvõtme abil lahti polt (6), eemaldage seib ja võtke töötarvik välja.
- Paigaldage töötarvik hoidikusse nii, et ühendus kinni klõpsataks.
- Konkreetse töö jaoks kõige mugavama ja turvalisema asendi valimiseks saab töötarvikut paigaldada vabalt valitud asendis (joonis B).
- Töötarvik tuleb paigaldada paindekohaga allapoole.
- Paigaldage seib ja keerake polt (6) kinni.

**Kontrollige töötärviku kinnituse kindlust. Valesti paigaldatud või ebapiisavalt kinnitatud töötärvik võib töötamise ajal lahti tulla ja kujutada endast ohtu seadme kasutajale.**

## TOLMU EEMALDAMINE

Selliste materjalide tolm, nagu pliid sisaldavad õlivärvid, selliste puidulüükkide tolm nagu tamm või pöök, samuti asbesti sisaldavad materjalid võivad olla tervisele kahjulikud. Seetõttu kasutage välistele tolmueemaldussüsteemide, tagage ruumis piisav ventilatsioon ja kasutage respiraatoriga tolmuvastast maski.

Seadme varustuses on tolmueemaldus-vaetükk, mis tuleb pärast paigaldamist ühendada väliste tolmueemaldussüsteemiga, näiteks vastava tolmuliigi eemalduseks sobiva tolmumeijaga.

- Vajadusel eemaldage juba paigaldatud töötärvik.
- Paigaldage tolmueemaldus-vahetükk (5) ja kinnitage see klambri (4).
- Ühendage tolmumeija voolik tolmueemaldus-vahetüki (5) adapteriga (3).
- Paigaldage töötärvik hoidikusse.

## TÖÖ / SEADISTAMINE

### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

Võrgu pingele peab vastama seadme nominaaltabelis toodud pingetugevusele.

**Sisselülitamine** – lükkake tööülütki (2) ettepoole, asendisse. I (joonis C).

**Väljalülitamine** – lükkake tööülütki (2) tahapoole, asendisse. O.

Jälgige, et ei ummistuks seade korpusse olevad avadused, mis on mõeldud mootori õhutamiseks.

### TÖÖPÕHIMÕTTED

Tänu võnkesagedusele 20000/min 2,8° nurga all, saab seadmega võimalik teha täpistõid raskesti ligipääsetavates kohtades ja nurkades.

### SAAGIMINE/LÕIKAMINE

Kasutage vaid vigastusteta töötärvikuid, mis on heas tehnilises seisus.

Enne puidu, puitlaasplaate, puidulaadsete materjalide jms saagimist veenduge, et materjal ei sisaldaks võõrkehki, nagu naelad, kruvid jms. Eemaldage võõrkehjad või kasutage nende läbilõikamiseks spetsiaalset ketast. Süvendavaid lõikeid tohib seadmega teha vaid pehmetesse materjalidesse, nagu puit, kipsplaadid jms.

Keraamiliste plaatide lõikamisel kulub töötärvik tavalisest kiiremini.

### LIHVIMINE

Lihvimise ajal sõltub töö tulemuslikkus peamiselt lihvipaberi liigist ja kvaliteedist ning seadmele vajutamise tugevusest. Kui vajutate seadmele tugevamalt, suureneb seadme võimsus, samas kulub ka lihvipaber nii kiiremini ning seade võib läbi põleda. Seepärast vajutage seadmele töö ajal ühtlase ja mõõduka tugevusega.

Nurkade või äärte põhjalikumaks lihvimiseks raskesti ligipääsetavates kohtades võite lihvida lihvtalla otsa või äärega.

**Lihvimistõid tohi teha vaid tolmueemaldussüsteemi ühendatud seadmega. Ärge kasutage lihvipaberit, millega on lihvitud metalli, muude materjalide lihvimiseks.**

## KAAPIMINE

Pehmeid materjale (puit jms) kaapige väikese nurga all ja vähesel survega. Vastasel juhul võib kaabits pinda kahjustada.

Vastasel juhul võib kaabits pinda kahjustada.

## TEENINDUS JA HOOLDUS

Enne mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoiminguid tõmmake seadme toitejuhtme pistik vooluvõrgust välja.

## HOOLDAMINE JA TRANSPORT

• Hoidke seade alati puhtana.

- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage elektritööriistu harja või kuiva kangatüki abil.
- Töötärvikuid puhastage traatharja abil.
- Puhastage regulaarselt seadme ventilatsioonivahetust, et vältida mootori ülekuumenemist.
- Juhul, kui kommutaatorist lendab liigselt sädemeid, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke seade kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

## SÜSIHARJADE VAHETAMINE

Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm) või rebenenud süsiharjad tuleb kohe välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga.

Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosid.

Mis tahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALANDMED

| Mürafunktsiooniline tööriist |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| Parameeter                   | Väärtus                 |
| Toitepinge                   | 230 V AC                |
| Toitesagedus                 | 50 Hz                   |
| Nominaalne võimsus           | 180 W                   |
| Võngete arv tühikäigul       | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Võnkenurk                    | 2,8°                    |
| Talla mõõdmed                | 80 x 80 x 80 mm         |
| Kaitseklass                  | II                      |
| Kaal                         | 1,35 kg                 |
| Tootmisaja                   | 2020                    |

### MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutaseme:  $L_{pA} = 84$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Müra võimsustase:  $L_{WA} = 95$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Mõõdetud vibratsioonitase:  $a_{hV} = 9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## KESEKONNAKAITSE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex-ile ja on kaitstud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos



hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärgidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

## **BG** ПЕРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ МУЛТИФУНКЦИОНАЛНО УСТРОЙСТВО 59G020

**ВНИМАНИЕ:** ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

### **ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МНОГОФУНКЦИОНАЛНОТО УСТРОЙСТВО**

**Дръжте електроинструмента за изолирани захващащи повърхности, защото шлифовачната повърхност може да се докосне до собствения му кабел.** Прерязването на "жива" жица може да доведе до откриване на метални части на електрическия инструмент и да доведе до токов удар на оператора.

#### **ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (мултифункционално устройство)**

- По време на работа трябва да се държи устройството здраво със затворена длан.
- Преди да включите устройството, проверете дали инструментът не се докосва до материала, предназначен за обработване.
- Преди да започнете да режете додове, стени или други повърхности, проверете дали в обсега на прегъването не се намират електрически и газови проводници. Прегъването на електрически проводник може да предизвика поражение с електрически ток, а повреждането на газопровод може да доведе до експлозия.
- Не докосвайте движещите се части на устройството.
- Не оставяйте устройството преди окончателното му спиране.
- Преди да включите устройството, хванете го здраво с ръка.
- Не се разрешава докосването на триона и обработвания материал непосредствено след приключване на работа, елементите биха могли да бъдат силно нагрени и да се стигне до опарване.
- С цел смяната на триона или на шлифовъчния лист, следва да изключите първо устройството чрез пусковия бутон и да изчакате, докато инструментът престане да работи, след което да изключите инструмента от захранващия контакт.
- Преди започване на работа проверете дали под обработвания предмет има достатъчно пространство, предпазващо масата и пода от повреждане.
- Използвайте противопрохова маска. Прахът, отделящ се по време на работа е опасен за здравето.
- В помещението, в което с помощта на устройството отстранявате боя, съдържаща оловни съединения, не бива да се храните, пиете или да пушите, не се разрешава там пребиваването на странични лица. Контактът или вдихването на прах, съдържащ оловни съединения, може да бъдат опасни за здравето.
- Преди шлифоването трябва да включите към устройството инсталация за отвеждане на праха.
- Устройството не е предназначено за работа на мокро.
- Дръжте захранващия кабел винаги далеч от движещи се части.

- Ако забележите, че устройството се държи странно, от него се отделя дим или издава странни звуци, незабавно го изключете и извадете щепсела от захранващия контакт.
- За да се осигури необходимото охлаждане на устройството по време на работа, вентилационните отвори в корпуса не бива да са закрити.

**ВНИМАНИЕ!** Устройството е предназначено за работа в помещенията.

**Въпреки прилагането на конструкция, която е по принцип безопасна, употребата на обезпечавачи и допълнителни защитни средства, винаги съществува минимален риск от наранявания по време на работа.**

#### **КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ**

Мултифункционалното устройство се задвижва от еднофазен колекторен двигател, чиято скорост на въртене е заменена с осцилаторно движение. Възможността за използване на различни работни инструменти позволява тяхното адаптиране към извършването на различни видове работа. Този вид електроинструменти е широко използван за пилене и рязане на дървесина, дървесиноподобни материали, пластмаси, нежелязни метали и закрепващи елементи (напр. гвоздеи, болтове итн.).

Може да се използва също за обработване на мек керамични плочки, за шлифване и стържене на сухо на неголеми повърхности. Предимството на устройството се състои в това, че гореспомнатите материали могат да бъдат обработвани в труднодостъпни места или близо до ръбове.

Областите на употреба са извършването на дребен моделиерски, шлосерски, дърводелски и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).

**Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности различни от неговото предназначение. Следва да бъде използван само с оригиналните аксесоари.**

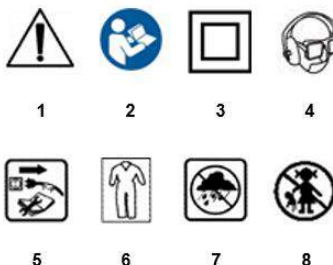
#### **ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ**

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция..

1. Шлифовъчен плот
2. Пусков бутон
3. Адаптер
4. Стяга
5. Накрайник за отвеждане на праха
6. Закрепващ винт с подложка

• Може да има разлика между чертежа и изделието.

#### **ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ**



1. **ЗАБЕЛЕЖКА!** Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете ръководството за експлоатация, спазвайте съдържащите се в него предупреждения и условия за безопасност!

3. Втори клас на защита.
4. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, средства за защита на слуха, маска за прах).
5. Изключете устройството преди ремонт.
6. Използвайте защитно облекло.
7. Защитете устройството срещу влага.
8. Дръжте децата далеч от инструмента.







#### ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

1. Работни кракйрници разни - 6 бр.
2. Шлифовъчен лист (80#) - 5 бр.
3. Накладка за отвеждане на праха с адаптер+ стяг- 1 компл.
4. Шестоъгълен ключ - 1 бр.
5. Транспортно куфарче - 1 бр.

#### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА:

#### ИЗБОР НА РАБОТЕН ИНСТРУМЕНТ

В долната таблица са показани примери за употреба на работни инструменти.

|  | Наименование                                | Вид материал  | Предназначение  | Пример  |
|--|---|---|---|---|
|    | Нож HSS за метал                            | Метал (например лъриони, винтове, малки профили), цветни метали.              | Малки разделящи разрязвания и нарязвания.   | Съссяване на тесни профили, разязне на крепежни елементи като например скоби.                                     |
|    | Полукръгъл режещ диск HCS за дърво          | Дърво, дървесиноподобни материали, пластмаса.                                 | Разделящи разязния и нарязвания в ъгли и на труднодостъпни места, близо до повърхността | Тесни нарязвания в масивна дървесина, например за монтаж на вентилационна решетка.                                |
|   | Нож HCS за дърво                            | Дърво, дървесиноподобни материали, пластмаса.                                 | Разделящи разязния и нарязвания в ъгли и на труднодостъпни места, близо до повърхността | Нарязвания в мебелини плочи, съссяване на подови первази, нарязване по дълбочина при подреждане на подови панели. |
|  | Полукръгъл режещ диск с волфрамово покритие | Циментови фуги, меки керамични плочки, по-твърди пластмаси и други материали. | Отрязване близо до краишете, в ъгли или на труднодостъпни места.                        | Отстраняване на фуги, пробиване на отвори в керамични плочки и в пластмасови елементи.                            |
|  | Шлифовъчна плоча Delta                      | Дърво, дървесиноподобни материали, абразивни материали.                       | Шлифоване на труднодостъпни места и ъгли върху твърда основа.                           | Отстраняване на мазилка или лепило за керамични плочки, шлифоване на масивно дърво, полиране.                     |
|  | Твърд скрапер                               | Балатуми, подове, керамични плочки.   | Изсъргване на меки материали върху твърда основа.                                       | Отстраняване на остатъци от мазилка, лепило за балатум или керамични плочки.                                      |

#### ПОСТАВЯНЕ / ПОДМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ЛИСТ

Шлифовъчният плот е снабден с монтажна система и така наречения репей с цел бърза и лесна подмяна на шлифовъчния лист. В зависимост от вида на обработвания материал и желаната степен на отстраняване на материала, следва да се избере шлифовъчен лист с подходяща градация. Допуска се прилагането на всички видове шлифовъчни листове, както и влакна или полировъчен филц.

**Следва да се използва подходящ шлифовъчен лист с отвори (перфорирани).**

- Приблизително шлифовъчния лист към шлифовъчния плот (1).
- Разполагате шлифовъчния лист така, че неговите отвори (а) да се покриват с отворите в плота (1).
- Притискате листа към плота (1).
- Проверете дали, отворите в листа и плота напълно се покриват, което ще осигури оптимална възможност за отвеждане на праха.
- За да смените шлифовъчния лист, трябва да го откриете от едната страна, а след това да го издърпате (**черт. А**).

#### ЗАКРЕПВАНЕ НА РАБОТНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- Извадете евентуално предварително монтирания работен инструмент.
- Отвинтвайте болта с помощта на шестоъгълния ключ (б), свалете подложката и извадете работния инструмент.
- Разполагате работния инструмент в патронника по такъв начин, че да се затвори ключалката на връзката на инструмента с патронника.
- За да улесните работата в най-удобната и безопасна позиция за оператора, работния инструмент можете да разположите в патронника във произволна позиция (черт. В).
- Работният инструмент трябва да бъде разположен така, че да е насочен с извивката надолу.
- Закрепете работния инструмент слагайки подложката и затягайки винта (б).

**Проверете дали работният инструмент е правилно закрепен. Неправилно или неточно монтираните инструменти могат да се изпълнят по време на работа и да предизвикат опасност за обслужващия персонал.**

#### ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХА

**Прахът от някои материали от рода на: бояджийски покрития съдържащи олово, някои видове дървесина, напр. дъбова или букова, както и материали съдържащи азбест, са опасни за здравето. Затова се препоръчва употребата на външни системи за отвеждане на праха, вентилация на работното място и употреба на противопрахова маска с адсорбер.**

Устройството притежава накладка за отвеждане на прах, която след монтирането трябва да бъде включена към външната система за отстраняване на праха, например към прахосмукачка, предназначена за съответния вид прах.

- Извадете монтирания работен инструмент.
- Сложете кракйрника за отвеждане на праха (5) и го стегнете със стягата (4).
- Включете изсмукащия маркуч, например на прахосмукачката, към адаптера (3) на кракйрника за отвеждане на праха (5).
- Монтирайте работния инструмент в патронника.

**ВКЛЮЧВАНЕ /ИЗКЛЮЧВАНЕ**

Напрежението на мрежата трябва да отговаря на напрежението, посочено на табелката за технически данни на устройството.

**Включване** – преместете пусковия бутон (2) напред в поз. I (черт. С).

**Изключване** – дърпате пусковия бутон (2) назад в поз. O.

Внимавайте да не закриете отворите в корпуса, служещи за вентилация на двигателя на устройството.

**ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ**

Благодарение на честотата на осцилиране 20000/min под ъгъл 2,8° електроинструментът позволява извършването на прецизна работа на малки повърхности и ъгли.

**ПИЛЕНЕ / РЯЗАНЕ**

Трябва да се използват само изправни и в добро техническо състояние работни инструменти.

Преди да пристъпите към пилене или рязане на дървесина, талашит, дървесинопроизводни материали итн. трябва да проверите, дали те не съдържат чужди елементи, такива като гвоздеи, болтове итп. Отстранявайте чуждите елементи или употребявайте подходящ трион за тяхното отстраняване. Дълбочинните прорези могат да се извършват само в меки материали като дървесина, гипсови или подобни плочи.

Рязането на керамични плочки води до по-бързо износване на работни инструменти.

**ШЛИФОВАНЕ**

Ефективността на работата при шлифването на повърхности зависи предимно от вида и качеството на шлифовъчния лист, както и от силата на натиска по време на обработката. Прекомерният натиск не води до повишаване на ефективността на шлифване, а може да предизвика по-бързо износване на шлифовъчния лист и да бъде причина за прегряването на електроинструмента. Трябва да се работи с умерен и равномерен натиск.

С цел точното шлифване на ъглите или ръбовете в трудно достъпни места, можете да шлифовате с върха или ръба на шлифовъчната плоча.

Шлифовъчните работи се извършват само при включена система за отвеждане на праха. Не бива да използвате шлифовъчен лист, с който сте обработвали метал, за обработка на други материали.

**СТЪРГАНЕ**

Стъргането на меки материали (напр. дървесина итп.) следва да се извършва под малък ъгъл и с незначителен натиск.

В противен случай шабърът може да повреди основата.

**ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

Преди да пристъпим към каквито и да било дейности по регулирането, обслужването или ремонтването, трябва да извадим щепсела на захранващия кабел от мрежата.

**ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ**

- Устройството винаги трябва да бъде поддържано чисто.
- За почистване не използвайте вода или други течности.
- Електроинструмента почиствайте с помощта на четка или сухо парче тъкан.

- Работните инструменти се почистват с помощта на телена четка.
- Редовно почиствайте вентилационните отвори, за да не се стигне до прекомерното нагряване на двигателя.
- В случай на прекомерно искрене в колектора, следва да помолите квалифицирано лице да провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Устройството съхранявайте винаги в сухо и недостъпно за деца място.

**ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ**

Употребените ( по-къси от 5 mm ), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва веднага да бъдат подменени. Винаги се подменят едновременно двете четки.

Подмяната на въглеродните четки следва да бъде поверена изключително на квалифицирано лице с използването на оригинални части.

Всякакъв вид неизправности следва да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на производителя.

**ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ**

**НОМИНАЛНИ ДАННИ**

| Мултифункционално устройство            |                 |
|---|-----------------|
| Параметър                               | Стойност        |
| Захранващо напрежение                   | 230 V AC        |
| Честота на захранването                 | 50 Hz           |
| Номинална мощност                       | 180 W           |
| Количество на осцилациите на празен ход | 20000 min-1     |
| Ъгъл на осцилация                       | 2,8°            |
| Размер на плота                         | 80 x 80 x 80 mm |
| Клас на защита                          | II              |
| Маса                                    | 1,35 kg         |
| Година на производство                  | 2020            |

**ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ**

Ниво на акустичното налягане: L<sub>pA</sub> = 84 dB(A) K = 3 dB(A)  
 Ниво на акустичната мощност: L<sub>WA</sub> = 95 dB(A) K = 3 dB(A)  
 Стойност на вибрационните ускорения: a<sub>n</sub> = 9 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**



Електрически захранвателни изделия не трябва да се извършват с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодото електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.  
 „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късни изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREA PAŽLJIVO PROČITAJ UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

#### SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA MULTIFUNKCIJSKI UREĐAJ

**Držite električni alat za izolirane površine za hvatanje, jer brusna površina može dodirnuti vlastiti kabel.** Rezanje žice pod naponom može otvoriti izložene metalne dijelove električnog alata pod naponom i dovesti do električnog udara.

#### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI (Višenamjenski uređaj)

- Za vrijeme rada uređaj držite čvrsto, s zatvorenom rukom.
- Prije uključivanja uređaja uvjerite se da radni alat ne dodiruje materijal koji trebate obrađivati.
- Prije nego počnete rezanje poda, zida ili druge površine, uvjerite se da li je taj prostor slobodan od električnih i plinskih instalacija. Oštećenje kabela koji je pod naponom može uzrokovati električni udar, a oštećenje plinskog voda može dovesti do eksplozije.
- Ne smijete dirati te elemente uređaja koji se pomiču.
- Ne smijete odlagati uređaj prije nego se potpuno ne zaustavi.
- Prije uključivanja uređaja primite ga čvrsto u ruku.
- Ne dirajte list pile i obrađivani materijal netom nakon završetka rada, jer ti elementi mogu biti jako vrući i izazvati opekline.
- Kako biste zamijenili list pile ili brusni papir, uređaj isključite na prekidaču i pričekajte dok se ne zaustavi, a poslije ga isključite iz mreže.
- Prije početka rada s uređajem provjerite da li ispod obrađivanog materijala imate dovoljno prostora i listom pile nećete oštetiti stol niti pod.
- Koristite zaštitnu masku. Prašina koja nastaje tijekom rada je štetna po zdravlje.
- Nemojte jesti, piti ni pušiti u prostorijama gdje se uređaj koristi za skidanje boje koja sadrži spojeve olova. U takvim prostorijama zabranjen je boravak drugih osoba. Kontakt ili uzdisanje prašine koja sadrži spojeve olova može biti štetno po zdravlje.
- Prije brušenja na uređaj priključite aparat za odvod prašine.
- Uređaj ne koristite u mokrim uvjetima rada.
- Mrežni kabel uređaja držite podalje od pokretnih elemenata uređaja.
- Ako primijetite neuobičajeno ponašanje uređaja, dim ili neobične zvukove, odmah isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice.
- 
- Kako biste osigurali pravilno hlađenje uređaja za vrijeme njegovog rada, pazite da otvori za ventilaciju na njegovom kućištu budu otvoreni.

**POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.**

**Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.**

#### KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Višenamjenski uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor čija brzina okretaja je zamijenjena s oscilacijom. Mogućnost upotrebe različitih radnih alata omogućava izvođenje različitih radova. Električni uređaji tog tipa imaju široki spektar mogućnosti upotrebe: piljenje i rezanje drva, materijala sličnih drvetu, umjetnih materijala, neželjeznih metala te spojnih elemenata (na primjer čavala, vijaka i slično).

Može se također koristiti za obradu mekih keramičkih pločica, brušenje te suho struganje manjih površina. Prednost uređaja je mogućnost obrađivanja gore navedenih materijala na teško pristupačnim mjestima ili blizu rubova.

Područja njegove primjene su: izvođenje manjih modelarskih, bravarskih, stolarskih radova te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor)

**Električni alat se smije koristiti samo sukladno sa njegovom namjenom. Električni alat koristite isključivo zajedno s originalnim radnim priborom.**

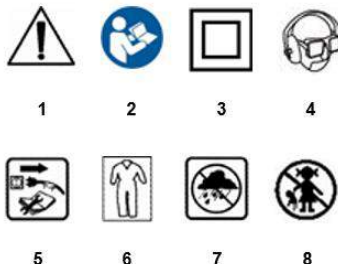
#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Brusni tanjur
2. Prekidač
3. Adapter
4. Kopča
5. Nastavak za odvod prašine
6. Vijak za pričvršćivanje s podloškom

\* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

#### OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1. NAPOMENA! Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njemu nalaze!
3. Druga klasa zaštite.
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku protiv prašine).
5. Odsposijte uređaj prije popravka.
6. Koristite zaštitnu odjeću.
7. Zaštitite uređaj od vlage.
8. Držite djecu dalje od alata.


#### DIJELOVI I DODATNA OPREMA


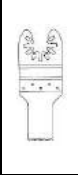



1. Različiti radni nastavci - 6 kom
2. Brusni papir (80#) - 5 kom
3. Nastavak za odvod prašine s adapterom + kopča - 1 set
4. Šesterokutni ključ - 1 kom.
5. Transportni kofer - 1 kom

#### PRIPREMA ZA RAD

#### ODABIR RADNOG ALATA

Donja tablica prikazuje primjer upotrebe radnih alata.

|   | Naziv                  | Vrsta materijala  | Namjena                                       | Primjer  |
|---|------------------------|---|---|--|
|  | List pile za metal HSS | Metal (np. vijci, čavli, manji profili), neželjezni metali. | Manji rezovi za odvajanje i udubljeni rezovi. | Skrađivanje uskih profila, odrezivanje pričvršnih elemenata np. klamerica. |

|  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
|   | Poluokrugla ploča za drvo HCS             | Drvo, materijali slični drvu, plastika.                                    | Rezovi za odvajanje i udubljeni rezovi u uglovima i na teško dostupnim mjestima, blizu površine. | Uski dubinski rezovi u gustom drvu na primjer da se stavi mreža za ventilaciju.                                    |
|  | List pile za drvo HCS                     | Drvo, materijali slični drvu, plastika.                                    | Rezovi za odvajanje i udubljeni rezovi u uglovima i na teško dostupnim mjestima, blizu površine. | Rezanje u pločama za namještaj, skraćivanje podnih rezovi u lajni, udubljeni rezovi kod podešavanja podnih panela. |
|  | Poluokrugla ploča s nastavkom od volframa | Cementne fuge, mekane keramičke pločice, tvrda plastika i drugi materijali | Odreživanje i rezanje blizu rubova, u uglovima i na teško dostupnim mjestima.                    | Uklanjanje fuga, bušenje otvora u keramičkim pločicama ili plastici.   |
|  | Stopa za brušenje Delta                   | Drvo, materijali slični drvu, abrazivni materijali.                        | Brušenje na dostupnim mjestima i u uglovima, na tvrdj podlozi.                                   | Odstranjanje maltera ili ljeplja za keramičke pločice, brušenje gustog drva, poliranje.                            |
|  | Kruti strugač                             | Obloge, podovi, keramičke pločice.   | Struganje u mekanim materijalima na tvrdj podlozi.   | Odstranjanje ostataka ljeplja ili maltera, ljeplja za obloge ili keramičke pločice.                                |

## STAVLJANJE / ZAMJENA BRUSNOG PAPIRA

Brusni tanjur je opremljen sistemom montaže na tako zvani čičak, što omogućava brzu i laku zamjenu brusnog papira. Ovisno o vrsti obradivanog materijala i debljini materijala koji želite ukloniti, odaberite brusni papir odgovarajuće gradacije. Dopušteno je korištenje svih tipova brusnog papira te brusnog vlakna ili filca za poliranje.

- Koristite isključivo odgovarajući brusni papir s otvorima (perforiran).
- Približite brusni papir do brusnog tanjura (1).
- Namjestite brusni papire tako da se njegovi otvori (a) poklapaju s otvorima u brusnom tanjuru (1).
- Papir pritisnite do brusnog tanjura (1).
- Provjerite da li se otvori na brusnom papiru i brusnom tanjuru potpuno poklapaju što daje optimalnu mogućnost za odvod prašine.
- Za skidanje brusnog papira pomaknite ga pa poslije povucite (crtež A).

## PRIČVRŠČIVANJE RADNIH ALATA

- Izvadite radni alat koji je već montiran na uređaju.
- Uz pomoć šesterokutnog ključa odvinite vijak (6), skinite podložak i izvadite radni alat.
- Radni alat namjestite u steznoj glavi tako da se poklope mjesto spajanja na alatu i stezna glava.
- Kako biste odabrali najbolji i najsigurniji za korisnika položaj rada, radne alate možete namjestiti na steznu glavu u odabranim položajima mjesta poklapanja alata i glave (crtež B).
- Radni alat namjestite tako da bude nagnut prema dolje.
- Montirajte radni alat stavljajući podložak i stežući vijak (6).

Provjerite da li je radni alat pravilno pričvršćen. Nepravilno ili neprecizno montirani radni alati mogu se otkinuti tokom rada i postati opasni za korisnika.

## ODVOD PRAŠINE

Prašina koja nastaje kod rada s nekim materijalima: bojama koje sadrže olovo, nekim vrstama drva, na primjer od duba ili buka ili s materijalima koji sadrže azbest, može biti opasna po zdravlje. Zato preporučamo da kod rada s gore navedenim materijalima koristite vanjski sustav za odvod prašine, osigurajte dobru ventilaciju na radnom mjestu i koristite posebnu zaštitnu masku.

Uređaj je opremljen nastavkom za odvod prašine koji treba montirati i priključiti na vanjski sustav za odvod prašine, na primjer na usisavač prilagođen za određenu vrstu prašine.

- Izvadite ranije stavljen radni alat.
- Stavite nastavak za odvod prašine (5) i spojite kopčom (4).
- Priključite usisno crijevo (na primjer usisavača) na adapter (3) nastavka za odvod prašine (5).
- Montirajte radni alat na steznoj glavi.

## RAD / POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici uređaja.

Uključivanje – pomaknite prekidač (2) prema naprijed do položaja I (crtež C).

Isključivanje – pomaknite prekidač (2) prema natrag u položaj. O. Pazite otvori za ventilaciju na kućištu uređaja ostanu otvoreni.

### PRINCIP RADA

Zahvaljujući frekvenciji oscilacije 20000/min pod kutom 2,8° električni uređaj može izvoditi precizne radove na manjim površinama i u uglovima.

### PILJENJE / REZANJE

Koristite isključivo neoštećene radne alate, u dobrom tehničkom stanju.

Prije početka piljenja drva, iverice, materijala sličnih drvetu i drugih, provjerite da li se na njima ne nalaze nikakvi strani materijali, kao što su čavli, vijci i slično. Uklonite strane materijale ili upotrijebite prikladni list pile da ih uklonite. Dubinsko rezanje možete izvoditi samo u mekanim materijalima, kao što su drvo, gipsane ploče i slični materijali. Rezanje keramičkih pločica dovodi do bržeg trošenja radnog alata.

### BRUŠENJE

Izdašnost rada prilikom brušenja površine prije svega ovisi o vrsti i kvaliteti brusnog papira te o snazi pritiska kod obradivanja materijala. Prekomjerni pritisak neće povećati izdašnost brušenja, no uzrokuje brže trošenje brusnog papira te može dovesti do pregrijavanja uređaja. Radite s umjerenim, ravnomjernim pritiskom. Za bolje brušenje kuta ili rubova na teško pristupačnim mjestima možete iskoristiti vrh ili rub brusne ploče.

Prilikom brušenja uvijek imajte uključen sustav za odvod prašine. Za obrađivanje drugih materijala ne koristite brusni papir s kojim ste prije brusili metal.

### STRUGANJE

Struganje mekanih materijala (na primjer drva) izvodite pod manjim kutom, uz umjereni pritisak, jer u suprotnom strugalica može oštetiti podlogu.

Prije svih radova održavanja, podešavanja ili popravljanja uređaja izvucite utikač iz mrežne utičnice.

**ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE**

- Uređaj uvijek održavajte čistim.
- Za čišćenje nikad ne koristite vodu niti koju drugu tekućinu.
- Električni uređaj čistite uz pomoć četkice ili suhom krpicom.
- Radne alate čistite uz pomoć čelične četke.
- Redovito čistite ventilacijske otvore kako biste spriječili pregrijavanje motora.
- U slučaju prevelikog iskrenja na komutatoru obratite se kvalificiranoj osobi za provjeru ugljenih četkica motora.
- Uređaj uvijek držite na suhom, van dohvata djece.

**ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA**

Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene četkice motora treba odmah promijeniti. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice. Radnju zamjene ugljenih četkica povjerite isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove

Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

**TEHNIČKI PARAMETRI**

**NAZIVNI PODACI**

| Višenamjenski uređaj             |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| Parametar                        | Vrijednost              |
| Napon napajanja                  | 230 V AC                |
| Frekvencija napajanja            | 50 Hz                   |
| Nazivna snaga                    | 180 W                   |
| Broj oscilacija kod praznog hoda | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Kut oscilacije                   | 2,8°                    |
| Dimenzije brusnog tanjura        | 80 x 80 x 80 mm         |
| Klasa zaštite                    | II                      |
| Težina                           | 1,35 kg                 |
| Godina proizvodnje               | 2020                    |

**PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE**

Razina akustičkog pritiska: L<sub>pA</sub> = 84 dB(A) K= 3 dB(A)

Razina akustičke snage: L<sub>WA</sub> = 95 dB(A) K= 3 dB(A)

Vrijednost ubrzanja titraja: a<sub>h</sub> = 9 m/s<sup>2</sup> K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ZAŠTITA OKOLIŠA**



Električne proizvode ne bacajte zajedno sa kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena „Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupa Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPO TREBI ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPO TREBI.

**OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI**

**SIGURNOSNA UPOZOREŃA ZA MULTI FUNKCIONALNI UREĐAJ**

Držite električni alat za izolirane površine za hvatanje, jer površina za brušenje može doći u kontakt sa sopsstvenim kablom. Presecanje žiće pod naponom može izložiti metalne delove električnog alata „pod naponom“ i dovesti do električnog udara rukovođa.

**OPŠTI SAVETI ZA BEZBEDNOST (Višefunkcionalni uređaj)**

- Za vreme rada treba zatvorenom donjom šakom čvrsto držati uređaj.
- Pre uključivanja uređaja treba se уверити da alatka ne dodiruje materijal koji treba da se obrađuje.
- Pre sečenja podloge, zida ili neke druge površine, treba se уверити da u opsegu savijanja nema strujnih i gasnih kablova. Presecanje kabla pod naponom može dovesti do strujnog udara, a oštećenje gasnog kabla može dovesti do eksplozije.
- Zabranjeno je doticati delove uređaja koje su u pokretu.
- Zabranjeno je odlagati uređaj pre nego što se potpuno zaustavi.
- Pre pokretanja uređaja treba ga čvrsto držati u ruci.
- Ne treba doticati sečivo ili obrađivani materijal odmah nakon završetka posla, ti elementi mogu biti veoma zagrejani i mogu uzrokovati opekotine.
- U cilju promene sečiva ili šmirgl-papira potrebno je prethodno isključiti uređaj preko startera i sačekati da uređaj prestane da radi, zatim isključiti uređaj iz strujne utičnice.
- Pre početka posla treba se уверити da ispod materijala koji se obrađuje ima dovoljno prostora, kako ne bi došlo do oštećenja stola ili podloge sečivom.
- Treba koristiti masku protiv prašine. Prašina koja nastaje tokom rada štetna je za zdravlje ljudi.
- U prostoriji u kojoj je uz pomoć uređaja uklanjana farba koja sadrži u sebi olovo, zabranjeno je jesti, piti, pušiti, a takođe druge osobe ne treba tu da borave. Kontakt ili udisanje prašine koja u sebi može da sadrži olovo može ugroziti zdravlje.
- Pre brušenja na uređaj treba priključiti instalaciju za odvođenje prašine.
- Uređaj je prilagođen i za poslove na mokro.
- Strujni kabl uređaja uvek treba držati dalje od delova koji su u pokretu.
- U slučaju da dode do netipičnog ponašanja uređaja, da se dimi ili da ispušta čudne zvuke, odmah treba isključiti uređaj i isključiti ga iz strujne utičnice.
- Kako bi uređaj mogao da se hladi tokom rada ventilacioni otvori na kućištu ne smeju biti zatvoreni.

**PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostora.**

Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.

**IZRADA I NAMENA**

Višefunkcionalni uređaj puni se preko jednofaznog motora, čija je brzina obrtaja zamenjena oscilacionim kretanjem. Moćnost upotrebe različitih radnih alatki omogućava obavljanje različitih vrsta poslova. Elektrouređaji tog tipa u širokoj su upotrebi za:

testerisanje i sečenja drva, materijala sličnih drvetu, plastičnih masa, obojenih metala i pričvršnih elemenata (npr. eksera, šrafova i tsl.). Može se takođe koristiti i za obradu mekih keramičkih pločica, brušenje i struganje na suvo manjih površina. Prednost uređaja je mogućnost obrade materijala na teškodostupnim mestima ili u blizini ivica.

Opseg upotrebe je izvođenje sitnih modelarskih poslova, bravarskih, stolarskih ili drugih vrsta poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).

**Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene. Elektrouređaj treba koristiti isključivo sa originalnom opremom.**

#### OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja, prikazane na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Postolje za brušenje
2. Starter
3. Adapter
4. Kopča
5. Naglavak za odvođenje prašine
6. Pričvršni navrtanj sa podloškom

Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

#### OBJAŠNJENJE KORIŠĆENIH PIKTOGRAMA:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. НАПОМЕНА! Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутство за употребу, придржавајте се упозорења и безбедносних услова који се у њему налазе!
3. Друга класа заштите.
4. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за слух, маску против праšине).
5. Искључите уређај пре поправке.
6. Користите заштитну одећу.
7. Заштитите уређај од влаге.
8. Држите децу даље од алата.

#### OPREMA I DODACI

1. Razni radni nastavci - 6 kom.
2. Šmirgl-papir (80#) - 5 kom.
3. Naglavak za odvođenje prašine sa adapterom + kopča- 1 komplet
4. Inbus ključ - 1 kom.
5. Transportni kofer - 1 kom.

#### PRIPREMA ZA RAD

#### IZBOR RADNE ALATKE

U donjoj tabeli prikazani su primeri upotrebe radnih alatki.

|  | Naziv               | Vrsta materijala   | Namena                       | Primer   |
|--|---------------------|--|------------------------------|--|
|  | Sečivo za HSS metal | Metal (npr. ekseri, šrafovi, manji profili), obojeni metali. | Finiji useci i dublji useci. | Skraćivanje uskih profila, presecanje pričvršnih elemenata npr. kopči. |

|  |                                      |  |  |  |
|--|--------------------------------------|--|--|--|
|  | Polukružna ploča za drvo HCS         | Drvo, materijali slični drvetu, plastične mase.                                  | Razdelni useci i dubinski useci u uglovima i teškodostupnim mestima, u blizini površina. | Uska rezovi u punom drvetu npr. ispod ventilacione rešetke.                                    |
|  | Sečivo za drvo HCS                   | Drvo, materijali slični drvetu, plastične mase.                                  | Razdelni useci i dubinski useci u uglovima i teškodostupnim mestima, u blizini površina. | Sečenje u pločama za nameštaj, skraćivanje podnih lestica, sečenje pri ugradnji podnih panela. |
|  | Polukružna ploča sa nasipom volframa | Cementni spojevi, meke keramičke ploče, tvrde plastične mase i drugi materijali. | Obrezivanje i sečenje blizu ivica, u uglovima ili teškodostupnim mestima.                | Uklanjanje cementa, pravljenje otvora u keramičkim pločama ili plastičnim masama.              |
|  | Brusiona stopa Delta                 | Drvo, materijali slični drvetu, abrazivni materijali.                            | Brušenje na mestima koja su teško dostupna i uglovima na tvrdj podlozi.                  | Uklanjanje maltera ili lepka sa keramičkih ploča, brušenje punog drveta, poliranje.            |
|  | Kruti strugač                        | Tepisi, podovi, keramičke pločice.   | Struganje mekih materijala sa tvrdih površina.   | Uklanjanje ostatka maltera, lepka za postavljanje tepiha ili keramičkih pločica.               |

#### POSTAVLJANJE/PROMENA ŠMIRGL-PAPIRA

Postolje za brušenje poseduje sistem za montažu tzv. čičak, uz pomoć kojeg se lako i brzo menja šmirgl-papir. U zavisnosti od materijala koji se obrađuje i željenog stepena iskorišćavanja materijala, potrebno je izabrati šmirgl-papir određene gradacije. Dozvoljena je upotreba svih vrsta šmirgl-papira, kao i vlakna ili polerskog filca.

#### Treba koristiti samo odgovarajući šmirgl-papir sa otvorima (perforirani).

- Približiti šmirgl-papir do postolja za brušenje (1).
- Postaviti šmirgl-papir tako da se njegovi otvori (a) poklapaju sa otvorima na postolju za brušenje (1).
- Pritisnuti papir na postolje za brušenje (1).
- Uveriti se da se otvori na šmirgl-papiru i postolju za brušenje poklapaju što omogućava optimalno odvođenje prašine.
- Da bi se šmirgl-papir skinuo potrebno je podići ga s jedne strane, a zatim povući (slika A).

#### PRIČVRŠIVANJE RADNIH ALATKI

- Izvaditi radne alatke koje su eventualno ranije montirane.
- Odviti uz pomoć inbus ključa šraf (6), skinuti podlošku i izvaditi radnu alatku.
- Postaviti radnu alatku u dršku uređaja tako da se patent-brava povezivanja alatke zatvori sa drškom uređaja.
- Kako bi se omogućio rad u najzgodnijem i bezbednom položaju, radne alatke mogu se postaviti na dršku za alatke u bilo koju poziciju patent-brave (slika B).
- Radna alatka treba da bude postavljena tako da izbočina bude okrenuta ka dole.
- Pričvrstiti radnu alatku stavljajući podlošku i pričvrstiti šraf (6).

**Proveriti pravilnost pričvršćene radne alatke. Nepravilno ili nepotpuno montirana radna alatka može u toku rada skliznuti i povrediti korisnika.**

## ODVOĐENJE PRAŠINE

Prašina nekih materijala poput: molerski premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta npr. hrastovina ili bukovina ili materijali koji sadrže azbest, mogu predstavljati opasnost po zdravlje. Zbog toga se takođe preporučuje upotreba spoljnih sistema za odvođenje prašine, dobra ventilacija mesta na kome se radi i upotreba maske protiv prašine sa filterom.

Uređaj poseduje u svojoj opremi naglavak za odvođenje prašine, koju nakon montiranja treba povezati sa spoljnjim sistemom za odvođenje prašine npr. usisivača prilagođenog za datu vrstu prašine.

- Izvaditi radne alutke koje su eventualno već montirane.
- Staviti naglavak za odvođenje prašine (5) i spojiti kopčom (4).
- Povezati crevo za usisavanje npr. usisivača do adaptera (3) naglavka za odvođenje prašine (5).
- Montirati radnu alutku na dršku za alutke.

## RAD / POSTAVKE

## UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici uređaja.

Uključivanje - pomeriti starter (2) napred u poziciju I (slika C).  
Isključivanje - pomeriti starter (2) nazad u poziciju O.

Pazite da ne pokrijete otvore na kućištu koji služe za ventilaciju motora uređaja.

## PRINCIP RADA

Zahvaljujući frekvenciji od 20000/min pod uglom 2,8° elektrouređaj omogućava precizan rad na manjim prostorima i uglovima

## TESTERISANJE/SEČENJE

Treba koristiti jedino one radne alutke koje su neoštećene i u dobrom tehničkom stanju.

Pre pristupanja testerisanju ili sečenju drveta, iverice, materijala sličnih drvetu i tsl. treba proveriti da li je ostalo stranih objekata, kao što su ekseri, šrafovi i tsl. Ukloniti strane objekte ili koristiti odgovarajuće sečivo za njihovo uklanjanje. Usecanje se može vršiti jedno u mekim materijalima kao što je drvo, gipsane ploče ili slično.

Sečenje keramičkih ploča uzrokuje brže iskorišćavanje radnih alutki.

## BRUŠENJE

Produktivnost posla prilikom brušenja površina zavisi u najvećoj meri od vrste i kvaliteta šmirgl-papira, i jačine pritiska prilikom obrade. Prekomerni pritisak neće dovesti do povećanja produktivnosti brušenja, već do brzog iskorišćavanja šmirgl-papira ili može biti uzrok pregrevanja elektrouređaja. Treba raditi sa umerenim, ravnomernim pritiskom.

Kako bi se detaljno izbrusili uglovi ili ivice na teškodostupnim mestima može se brusiti vrhom ili ivicom brusione ploče.

Poslove brušenja treba obavljati isključivo sa priključenim sistemom za odvođenje prašine. Ne treba koristiti šmirgl-papir kojim je brušen metal za obradu drugih materijala.

## STRUGANJE

Struganje mekih materijala (npr. drvo i tsl.) treba obavljati pod malim uglom i sa malim pritiskom.

U suprotnom slučaju šabler može oštetiti podlogu.

Pre pristupanju bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju podešavanja, popravku ili rukovanje, potrebno je isključiti utikač strujnog kablja iz strujne utičnice.

## ČUVANJE I ODRŽAVANJE

- Uređaj uvek treba održavati u čistom stanju.
- Za čišćenje ne treba koristiti vodu ni druge tečnosti.
- Elektrouređaj treba čistiti uz pomoć četke ili suvog parčeta tkanine.
- Radne alutke treba čistiti uz pomoć žičane četke.
- Redovno treba čistiti ventilacione otvore, kako ne bi došlo do pregrevanja motora.
- U slučaju pojave prekomernog iskrenja na motoru, preporučuje se da kvalifikovana osoba proveri stanje ugljenih četki motora.
- Uređaj uvek treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.

## PROMENA UGLJENIH ČETKI

Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora potrebno je odmah zameniti. Uvek se menjaju obe četke istovremeno.

Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.

Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

## NOMINALNI PODACI

| Višefunkcionalni uređaj         |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| Parametar                       | Vrednost                |
| Napon struje                    | 230 V AC                |
| Frekvencija napona              | 50 Hz                   |
| Nominalna snaga                 | 180 W                   |
| Broj oscilacija na praznom hodu | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Ugao oscilacija                 | 2,8°                    |
| Dimenzije postolja              | 80 x 80 x 80 mm         |
| Klasa bezbednosti               | II                      |
| Masa                            | 1,35 kg                 |
| Godina proizvodnje              | 2020                    |


## PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska:  $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivo akustične snage:  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja:  $a_h = 9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ZAŠTITA SREDINE

|   |  |
|---|--|
|  | Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi. |
|---|--|

\* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Vařšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kao građansku tako i sudsku.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΛΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή η επιφάνεια λείανσης μπορεί να έρθει σε επαφή με το δικό του καλώδιο.** Η κοπή ενός «ζωντανού» καλωδίου μπορεί να κάνει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου «ζωντανά» και θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

#### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (Πολυλειτουργικό εργαλείο)

- Κατά τη λειτουργία του εργαλείου, κρατάτε το σταθερά στα χέρια σας.
- Πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου βεβαιωθείτε ότι αυτό δεν εφάπτεται στο προς επεξεργασία υλικό.
- Προβαίνοντας στην κοπή δαπέδου, τοίχου ή άλλης επιφάνειας, βεβαιωθείτε ότι στη γραμμή κοπής δεν περνάει καμία ηλεκτρολογική συνδεσμολογία ή σωλήνωση αερίου. Βλάβη ενός καλωδίου που βρίσκεται υπό τάση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, ενώ βλάβη της σωλήνωσης αερίου εγκυμονεί τον κίνδυνο έκρηξης.
- Απαγορεύεται να ακουμπάτε τα κινούμενα εξαρτήματα του εργαλείου.
- Απαγορεύεται να αφήνετε το εργαλείο έως την πλήρη ακινητοποίησή του.
- Προτού ενεργοποιήσετε το εργαλείο, κρατήστε το σταθερά στο χέρι σας.
- Μην ακουμπάτε τη λάμα πριονίσματος και το επεξεργαζόμενο υλικό αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, διότι η λάμα και το υλικό θερμαίνονται πολύ και ενδέχεται να προκαλέσουν έγκλωμα.
- Για να αντικαταστήσετε τη λάμα πριονίσματος ή το χαρτί λείανσης, πρώτα απενεργοποιήστε το εργαλείο με τον διακόπτη και αναμένετε να ακινητοποιηθεί και κατόπιν αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Προβαίνοντας στην εργασία, ελέγξτε εάν κάτω από το προς επεξεργασία υλικό υπάρχει αρκετός χώρος, ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο με τη λάμα πριονίσματος.
- Να χρησιμοποιείτε τη μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Η σκόνη η οποία δημιουργείται κατά τη λειτουργία του εργαλείου είναι επικίνδυνη για την υγεία.
- Απαγορεύεται να τρώτε, να πίνετε και να καπνίζετε στον χώρο όπου με το εργαλείο αφαιρείται μογιά ή οποία περιέχει τις ενώσεις μολύβδου, καθώς επίσης στον χώρο δεν πρέπει να βρίσκονται πρόσωπα που δεν έχουν σχέση με την εργασία. Η επαφή με τη σκόνη η οποία περιέχει τις ενώσεις μολύβδου ή η εισπνοή της είναι επικίνδυνη για την υγεία.
- Προβαίνοντας στη λείανση, συνδέστε το εργαλείο με ένα σύστημα απορρόφησης σκόνης.
- Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί μόνο για στεγνές εργασίες.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα του εργαλείου.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του εργαλείου, εάν εμφανιστεί καπνός ή το εργαλείο αρχίσει να παράγει αλλόκοτους ήχους,

απενεργοποιήστε το αμέσως και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

- Για την εξασφάλιση της απαιτούμενης ψύξης του εργαλείου κατά τη λειτουργία του, μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού στο σώμα του εργαλείου

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σχεδιασμένο για τη λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.**

**Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομείνων κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία με το εργαλείο.**

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το πολυεργαλείο είναι εξοπλισμένο με τον ηλεκτρικό παλμικό μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Χάρη στη δυνατότητα χρήσης διαφόρων εξαρτημάτων εργασίας, μπορείτε να εκτελείτε διαφορετικά είδη εργασιών. Τέτοιο τύπου ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται ευρέως για: πριόνισμα και κοπή ξύλου και παραγώγων του, πλαστικών, μη σιδηρούχων μετάλλων καθώς και εξαρτημάτων στερέωσης (π.χ. καρφιών, βιδών κ.λπ.).

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία κεραμικών πλακιδίων ελαφριάς αντοχής, ξηρή λείανση και απόξεση μικρών επιφανειών. Το πλεονέκτημα του εργαλείου είναι η δυνατότητα επεξεργασίας των υλικών σε δυσπρόσιτα μέρη καθώς και δίπλα σε ακμές.

Τομείς χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου: εργασίες μοντελισμού, μηχανουργικές και ξυλουργικές εργασίες και όλες οι εργασίες ερασιτεχνών τεχνιτών.

**Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ακατάλληλα.**

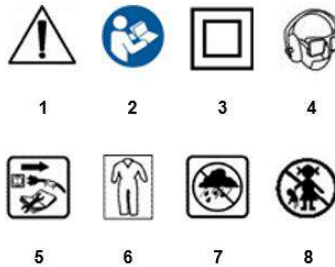
#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αφορά εξαρτήματα του εργαλείου που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Πλάκα λείανσης
2. Διακόπτης
3. Προσαρμογέας
4. Σφιγκτήρας
5. Σωλήνας απορρόφησης σκόνης
6. Βίδα στερέωσης με φαξμάδι

\* Το ηλεκτρικό εργαλείο που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



1. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λάβετε ιδιαίτερες προφυλάξεις!
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις συνθήκες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
3. Δεύτερη κατηγορία προστασίας.
4. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής, μάσκα σκόνης).
5. Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από την επισκευή.

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ρούχα.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.







## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- Διάφορα εξαρτήματα εργασίας - 6 τεμ.
- Χαρτί λείανσης (80#) - 5 τεμ.
- Σωλήνας απορρόφησης σκόνης με προσαρμογέα και σφιγκτήρα - 1 σετ
- Εξάγωνο κλειδί - 1 τεμ.
- Βολτσάκι - 1 τεμ.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται παραδείγματα χρήσης των εξαρτημάτων εργασίας.

|  | Όνομασία   | Τύπος υλικού   | Χρήση  | Παράδειγμα  |
|--|--|--|--|---|
|    | <b>Λεπίδα κοπής μετάλλου HSS</b>                 | Μέταλλο (π.χ. καρφιά, βίδες, μικρά προφίλ), μη αλδπροσχη μέταλλα.                  | Μικρή διαμετρής κοπή από άκρη σε άκρη ή κοπή με βύθιση.  | Κόντευμα στεγνών προφίλ, μείωση μήκους εξαρτημάτων στερέωσης π.χ. αγκυλών.                    |
|    | <b>Ημικυκλικός δίσκος για ξύλο HCS</b>           | Ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο, πλαστικά.  | Διαμετρής κοπές από άκρη σε άκρη και κοπές με βύθιση σε γωνίες και σε μέρη δύσκολη πρόσβαση, δίπλα στην επιφάνεια. | Στενές κοπές με βύθιση σε χυτό ξύλο π.χ. για σχάρα εξεαρισμού.                                |
|    | <b>Λεπίδα κοπής ξύλου HCS</b>                    | Ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο, πλαστικά.  | Διαμετρής κοπές από άκρη σε άκρη και κοπές με βύθιση σε γωνίες και σε μέρη δύσκολη πρόσβαση, δίπλα στην επιφάνεια. | Κοπή οπών σε γυψοσανίδες, κόντευμα σοβατεπί κοπή με εμβάθωση κατά την προσαρμογή δαπέδου.     |
|  | <b>Ημικυκλικός δίσκος με επίχρωμα βολφραμίου</b> | Ραφές από τσιμέντο, μαλακά κεραμικά πλακίδια, πιο σκληρά πλαστικά και λοιπά υλικά. | Κόντευμα και κοπή δίπλα σε ακμές σε γωνίες ή σε μέρη δύσκολη πρόσβαση.   | Αφαίρεση ραφών πλακιδίων, κοπή οπών σε κεραμικά πλακίδια ή πλαστικά.                          |
|  | <b>Πλατώ λείανσης Δέλτα</b>                      | Ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο, υλικά λείανσης.                                    | Λείανση σε μέρη με δύσκολη πρόσβαση και σε γωνίες πάνω σε σκληρή βάση.   | Αφαίρεση οικοδομικών κονιαμάτων ή κόλλας για κεραμικά πλακίδια, λείανση χυτού ξύλου, στίβωμα. |
|  | <b>Σκληρή ξύστρα</b>                             | Επικαλύψεις δαπέδου, δάπεδα, κεραμικά πλακίδια.                                    | Εξομάλυνση μαλακών υλικών πάνω σε μια σκληρή βάση.   | Αφαίρεση υπολειμμάτων κόλλας δαπέδου, οικοδομικών κονιαμάτων ή κεραμικών πλακιδίων.           |

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Η πλάκα λείανσης έχει το σύστημα στερέωσης «με βέλκρο», το οποίο παρέχει τη δυνατότητα να αντικαταστήσετε γρήγορα και εύκολα το χαρτί λείανσης. Επιλέξτε την κοκκοποίηση του χαρτιού λείανσης ανάλογα με τον τύπο του επεξεργαζόμενου υλικού. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε χαρτί λείανσης όλων των ειδών καθώς και δίσκους στίβωσης από ύφασμα και δίσκους.

- Να χρησιμοποιείτε κατάλληλο χαρτί λείανσης με σπές (διάτρητο).
- Πλησιάστε το χαρτί λείανσης στην πλάκα λείανσης (1).
- Τοποθετήστε το χαρτί λείανσης έτσι ώστε οι σπές του (α) να συμπίπτουν με τις σπές στην πλάκα λείανσης (1).
- Πιέστε το χαρτί λείανσης στην πλάκα λείανσης (1).
- Βεβαιωθείτε ότι οι σπές στο χαρτί λείανσης και την πλάκα λείανσης συμπίπτουν, πράγμα το οποίο θα εξασφαλίσει την αποτελεσματική αφαίρεση σκόνης.
- Για να αφαιρέσετε το χαρτί λείανσης, αποκολλήστε το από τη μία πλευρά και τραβήξτε (εικ. Α).

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Αφαιρέστε το ήδη στερεωμένο εργαλείο εργασίας.
- Με το εξάγωνο κλειδί ξεβιδώστε τη βίδα (6), αφαιρέστε το παξιμάδι και αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας.
- Εισάγετε το εργαλείο εργασίας στην υποδοχή στερέωσης έτσι ώστε να λειτουργήσουν οι ασφάλειες του εργαλείου εργασίας και της υποδοχής.
- Για να μπορείτε να εργάζεστε στην πιο βολική και ασφαλή στάση, έχετε τη δυνατότητα να στερεώσετε το εργαλείο εργασίας στην υποδοχή σε ελεύθερη θέση ασφάλισης (εικ. Β).
- Τοποθετήστε το εργαλείο εργασίας με το κύρτωμα προς τα κάτω.
- Στερώστε το εργαλείο εργασίας τοποθετώντας το παξιμάδι και σφίγγοντας τη βίδα (6).

**Ελέγξτε τη σωστή στερέωση του εργαλείου εργασίας. Με λαυθασμένη ή ανακριβή στερέωση, το εργαλείο εργασίας ενδέχεται να εκτοξευτεί από την υποδοχή κατά τη λειτουργία του εργαλείου, πράγμα που δημιουργεί κίνδυνο για τον χειριστή.**

## ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Η σκόνη ορισμένων υλικών, όπως βερνίκια και χρώματα τα οποία περιέχουν μόλυβδο καθώς και κάποια είδη ξύλου (π.χ. ξύλο βελανιδιάς ή οξιές) και υλικά τα οποία περιέχουν άσβεστο, ενδέχεται να είναι επικίνδυνα για την υγεία. Γι' αυτό συστήνουμε να χρησιμοποιείτε ένα εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης, καλό εξεαρισμό του χώρου εργασίας καθώς και μάσκα προστασίας από τη σκόνη με φίλτρο.

Στη συσκευασία του εργαλείου περιλαμβάνεται ο σωλήνας απορρόφησης σκόνης, ο οποίος κατόπιν στερέωσής του πρέπει να συνδεθεί με ένα εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης, π.χ. ηλεκτρική σκούπα σχεδιασμένη για την απορρόφηση αυτού του είδους της σκόνης.

- Αφαιρέστε το στερεωμένο εργαλείο εργασίας.
- Τοποθετήστε τον σωλήνα απορρόφησης σκόνης (5) και στερώστε τον με τον σφιγκτήρα (4).
- Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης (π.χ. ηλεκτρικής σκούπας) με τον προσαρμογέα (3) του σωλήνα απορρόφησης σκόνης (5).
- Στερώστε το εργαλείο εργασίας στην υποδοχή.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Ενεργοποίηση:** μετακινήστε τον διακόπτη (2) προς τα μπρος, στη θέση I (εικ. C).

**Απενεργοποίηση:** μετακινήστε τον διακόπτη (2) προς τα πίσω, στη θέση O.

**Προσοχή** ώστε να μην καλύψετε τις σπές εξαερισμού του κινητήρα στο σώμα του εργαλείου.

#### Η ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χάρη στη συχνότητα παλμών 20000 ανά λεπτό υπό τη γωνία 2,8°, το ηλεκτρικό εργαλείο παρέχει τη δυνατότητα να επεξεργάζεστε με ακρίβεια μικρές επιφάνειες και γωνίες.

#### ΠΡΙΟΝΙΣΜΑ / ΚΟΠΗ

**Να χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εργασίας χωρίς βλάβες, σε καλή τεχνική κατάσταση.**

**Προβαίνοντας στο πριόνισμα ή την κοπή ξύλου και παραγώγων του, μορισανιδών κ.λπ., πρώτα ελέγξτε εάν υπάρχουν ετερογενή σώματα μέσα τους, όπως καρφιά, βίδες κ.λπ. Αφαιρέστε τα ετερογενή σώματα, π.χ. με τη βοήθεια της λάμας πριονίσματος. Μπορείτε να εκτελείτε βυθιζόμενες κοπές μόνο σε τέτοια μαλακά υλικά όπως ξύλο, γυφτοσανίδες και παρόμοια υλικά.**

**Η κοπή κεραμικών πλακιδίων συνεπάγεται γρήγορη φθορά του εργαλείου εργασίας.**

#### ΛΕΙΑΝΣΗ

Κατά τη λείανση επιφανειών, η αποτελεσματικότητα της εργασίας εξαρτάται κυρίως από το είδος και την ποιότητα του χαρτιού λείανσης καθώς και από τη δύναμη της πίεσης ασκούμενης στο εργαλείο κατά την επεξεργασία. Η δυνατή πίεση δεν θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα της λειτουργίας, ενδέχεται όμως να προκαλέσει γρήγορη φθορά του χαρτιού λείανσης και υπερθέρμανση του εργαλείου. Εκτελείτε την εργασία με μέτρια, ομοιόμορφη πίεση στο εργαλείο.

Για πιο ακριβή επεξεργασία γωνιών και ακμών σε δυσπρόσιτα μέρη, μπορείτε να πραγματοποιείτε τη λείανση με την κορυφή ή την άκρη της πλάκας λείανσης.

**Οι εργασίες λείανσης πρέπει να εκτελούνται με συνδεδεμένο σύστημα απορρόφησης σκόνης. Το χαρτί λείανσης που χρησιμοποιήθηκε για τη λείανση μετάλλων δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία άλλων υλικών.**

#### ΑΠΟΞΕΣΗ

Η απόξεση μαλακών υλικών (π.χ. ξύλου κ.λπ.) θα πρέπει να εκτελείται υπό μικρή γωνία και με μικρή πίεση. Διαφορετικά η ξύστρα ενδέχεται να βλάψει τη βάση.

#### ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Πριν προβείτε σε οποιοδήποτε ενέργειες που έχουν σχέση με τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.**

#### ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

- Διατηρείτε το εργαλείο σε καθαρή κατάσταση.
- Αποθηκεύεται να χρησιμοποιείτε το νερό ή οποιοδήποτε χημικό υγρό για τον καθαρισμό του εργαλείου.
- Καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο με μια βούρτσα ή σκουπίζετε με ένα στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τα εξαρτήματα εργασίας με μια συρμάτινη βούρτσα.
- Καθαρίζετε συστηματικά τις σπές εξαερισμού ώστε να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Σε περίπτωση ισχυρού σπινθηρισμού στον συλλέκτη, αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει την κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα.

- Φυλάσσετε το εργαλείο σε μέρος ξηρό όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

**Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκος λιγότερο από 5 χιλιοστά), ψήκτρες με καμένη επιφάνεια ή γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλτε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα. Συνιστάται να αναθέσετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα σε έναν αρμόδιο ειδικό. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.**

Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

#### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| Πολυεργαλείο                   |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| Παράμετροι                     | Αξίες                  |
| Τάση παρεχόμενου ρεύματος      | 230 V AC               |
| Συχνότητα παρεχόμενου ρεύματος | 50 Hz                  |
| Ονομαστική ισχύς               | 180 W                  |
| Αριθμός παλμών άνευ φορτίου    | 20000 παλμοί ανά λεπτό |
| Γωνία παλμών                   | 2,8°                   |
| Διαστάσεις πλάκας λείανσης     | 80 x 80 x 80 mm        |
| Κλάση προστασίας               | II                     |
| Βάρος                          | 1,35 kg                |
| Έτος κατασκευής                | 2020                   |

#### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης:  $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επίπεδο ακουστικής ισχύος:  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης:  $a_h = 9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεδειγμένο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna Str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torpek»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρόντων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torpek και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μετατροπές). Αντιγραφική, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torpek αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγκληση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

#### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL DISPOSITIVO MULTIFUNCIÓN

**Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, ya que la superficie de lijado puede entrar en contacto con su propio cable.** Cortar un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "energizadas" y podría dar al operador una descarga eléctrica.

#### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS (Herramienta multifunción)

- Durante el trabajo debe sujetar la herramienta con la mano cerrada.
- Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que no esté en contacto con el material a trabajar.
- Antes de cortar el suelo, la pared u otra superficie debe asegurarse de que los cables de alimentación o tubos de gas no estén al alcance de corte. Si corta un cable provoca el riesgo de descarga eléctrica. Si daña un tubo de gas puede provocar una explosión.
- No debe tocar las partes de la herramienta que estén en movimiento.
- No debe depositar la herramienta antes de que se pare por completo.
- Antes de desconectar la herramienta, debe sujetarla firmemente.
- No debe tocar la hoja, ni el material trabajado justo después de terminar el trabajo, ya que estos elementos pueden estar muy calientes y pueden provocar quemaduras.
- Para cambiar la hoja o el papel de lija, debe primero apagar la herramienta con el interruptor y esperar a que la herramienta deje de trabajar. Posteriormente debe desconectar la herramienta de la toma de corriente.
- Antes de comenzar el trabajo debe asegurarse de que debajo del material a trabajar haya suficiente espacio que proteja la mesa o el suelo de daños.
- Debe utilizar una mascarilla antipolvo. El polvo que se produce durante el trabajo es perjudicial para la salud.
- No debe comer, beber ni fumar en los interiores en los que usa la herramienta para eliminar la pintura que contiene compuestos de plomo. Tampoco deben permanecer en la habitación personas terceras. El contacto o la inhalación de polvos que contienen compuestos de plomo suponen un riesgo para la salud.
- Antes de lijar debe conectar a la herramienta un dispositivo de extracción de polvo.
- La herramienta no está adaptada para trabajar en húmedo.
- Siempre debe mantener el cable de alimentación fuera de alcance de las piezas que estén en movimiento.
- Si observa un comportamiento atípico de la herramienta, como humo, ruidos extraños, debe desconectarla inmediatamente y desenchufarla de la toma de corriente.
- Para garantizar un correcto enfriamiento de la herramienta durante el trabajo, los orificios de ventilación en la carcasa de la herramienta no deben taparse.

**¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajar en los interiores. Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre**

**existe el riesgo de sufrir lesiones corporales leves durante el trabajo.**

#### ESTRUCTURA Y USO

La herramienta multifunción tiene la propulsión de motor monofásico conmutador cuya velocidad de giro ha sido sustituida por el movimiento oscilatorio. La posibilidad de utilizar diferentes útiles permite adaptarlos a diferentes tipos de trabajos. Este tipo de herramientas eléctrica tienen una aplicación amplia para serrar y cortar madera, materiales similares a madera, plásticos, metales no ferrosos y elementos de unión (por ejemplo: clavos, tornillos, etc.). La herramienta se puede utilizar también para trabajar azulejos de dureza leve, para lijar y rascar en seco superficies pequeñas. La ventaja de esta herramienta es la posibilidad de trabajar estos materiales en lugares de difícil acceso o cerca de las superficies. La herramienta tiene aplicación en realización de maquetas, trabajos de cerrajería, carpintería y cualquier tipo de trabajos de aficionado (bricolaje).

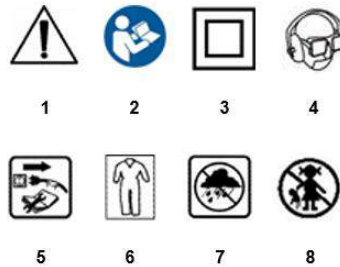
**Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados. La herramienta se debe utilizar únicamente con útiles originales.**

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

1. Placa lijadora
  2. Interruptor
  3. Adaptador
  4. Hebilla
  5. Dispositivo de extracción de polvo
  6. Tornillo de ajuste con arandela
- Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

#### DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS.









1. ¡NOTA! ¡Toma precauciones especiales!
2. ¡Lea el manual de operación, observe las advertencias y condiciones de seguridad contenidas en él!
3. Segunda clase de protección.
4. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo).
5. Desconecte el dispositivo antes de repararlo.
6. Use ropa protectora.
7. Proteja el dispositivo contra la humedad.
8. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.

#### ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Diferentes útiles de trabajo - 6 uds.
2. Paper de lija (80#) - 5 uds.
3. Dispositivo de extracción de polvo con adaptador + hebilla - 1 juego.
4. Llave hexagonal - 1 ud.
5. Maletín de transporte - 1 ud.

**ELECCIÓN DE ÚTIL**

En la tabla se presentan ejemplos de uso para los diferentes útiles

|  | Nombre   | Tipo de material   | Propósito   | Ejemplo   |
|--|--|--|---|---|
|    | <b>Hoja para metal HSS</b>                               | Metal (por ejemplo, clavos, tornillos, perfiles más pequeños), metales no ferrosos.    | Cortes de separación más pequeños y cortes de inmersión.  | Reducción de perfiles estrechos, corte de elementos de sujeción como hebillas.                            |
|    | <b>Disco semicircular para madera HCS</b>                | Madera, materiales similares a madera, plásticos.                                      | Cortes de separación y de inmersión en las esquinas y lugares difíciles de alcanzar cerca de la superficie. | Cortes de inmersión estrechos en madera maciza, p.ej. para una rejilla de ventilación.                    |
|    | <b>Hoja para madera HCS</b>                              | Madera, materiales similares a madera, plásticos.                                      | Cortes de separación y de inmersión en las esquinas y lugares difíciles de alcanzar cerca de la superficie. | Recortes en tableros de muebles, reducción de rodapiés, cortes de inmersión al instalar paneles de suelo. |
|    | <b>Disco semicircular con revestimiento de tungsteno</b> | Juntas de cemento, baldosas cerámicas blandas, plásticos más duros y otros materiales. | Cortes y recortes cerca de los bordes, en las esquinas o en lugares difíciles de alcanzar.                  | Eliminación de juntas, corte de orificios en baldosas cerámicas o en el plástico.                         |
|    | <b>Placa lijadora Delta</b>                              | Madera, materiales similares a madera, materiales abrasivos.                           | Pulido en lugares de difícil acceso y en las esquinas sobre base dura.                                      | Retirada de mortero o adhesivo de baldosas de cerámica, lijado de madera sólida, pulido.                  |
|  | <b>Rascador rígido</b>                                   | Alfombrado, suelos, baldosas de cerámica.  | Raspado de materiales blandos sobre base dura.  | Eliminación de restos de mortero, pegamento de revestimiento o baldosas de cerámica.                      |

**COLOCACIÓN/CAMBIO DE PAPEL DE LIJA**

La placa lijadora está equipada con un sistema de montaje con velcro para garantizar un cambio rápido y cómodo del papel de lija. Dependiendo del tipo de material trabajado y nivel de eliminación de material deseado, debe elegir el papel de lija de grano adecuado. Se permite el uso de todo tipo de lijas, así como tela o fieltro para pulir.

- Debe utilizar únicamente un papel de lija adecuado y con orificios (perforado).
- Acerque el papel de lija a la placa lijadora (1)
- Coloque el papel de lija para que los orificios (a) coincidan con los orificios en la placa lijadora (1).
- Apriete el papel contra la placa lijadora (1).
- Asegúrese de que los orificios en el papel de lija y en la placa lijadora coincidan para que el polvo sea extraído correctamente.
- Para retirar el papel de lija debe despegarlo de un lado y posteriormente tirar (imagen A).

**MONTAJE DE ÚTILES**

- Retire los útiles montados.
  - Destornille con una llave hexagonal el tornillo (6), retire la arandela y posteriormente el útil.
  - Coloque un nuevo útil en la sujeción para que las juntas de la herramienta con el útil se cierren.
  - Para permitir un trabajo en la postura más cómoda y segura para el usuario, los útiles se pueden montar sobre la sujeción en diferentes posiciones de montaje (imagen B).
  - El útil debe colocarse de tal forma para que la superficie curvada esté dirigida hacia abajo.
  - Ajuste el útil colocando la arandela y atornillando el tornillo (6).
- Verifique que el útil esté montado correctamente. Un montaje incorrecto o inexacto puede provocar que el útil se salga y provoque riesgo para la seguridad del usuario.**

**EXTRACCIÓN DE POLVO**

**Los polvos de algunos materiales como capas de pintura con plomo, algunas maderas como roble o haya, así como materiales que contienen asbesto o amianto pueden provocar riesgo para la salud. Por este motivo, se recomienda utilizar sistemas externos de extracción de polvo, asegurar una buena ventilación del lugar de trabajo y utilizar mascarillas antipolvo con filtro.**

La herramienta dispone de un dispositivo de extracción de polvo incorporado que después de montar hay que conectar a un sistema externo de extracción de polvo como a una aspiradora adecuada para cada tipo de polvo.

- Retire los útiles montados.
- Coloque el dispositivo de extracción de polvo (5) y ciérrelo con hebilla (4).
- Conecte una manguera de succión, por ejemplo de una aspiradora, al adaptador (3) del dispositivo de extracción de polvo (5).
- Monte el útil en la sujeción.

**TRABAJO/ AJUSTES**

**PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN**

**La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas de la herramienta.**

**Puesta en marcha:** desplace el interruptor (2) hacia adelante a la posición I (imagen C).

**Desconexión:** desplace el interruptor (2) hacia atrás a la posición O.

**Tenga precaución para no tapar los orificios en la carcasa que sirven para ventilar el motor de la herramienta.**

**FUNCIONAMIENTO**

Gracias a la frecuencia de oscilación de 20000/min en el ángulo 2,8° la herramienta permite un trabajo de precisión en lugares pequeños y en rincones.

**SERRAR / CORTAR**

**Debe utilizar únicamente los útiles no dañados y en un buen estado técnico.**

**Antes de serrar o cortar madera, placas de aglomerado, materiales similares a madera, etc. debe asegurarse de que no contengan cuerpos extraños como clavos, tornillos, etc. Retírelos o use una hoja adecuada para eliminarlos. Se pueden realizar cortes en profundidad únicamente en materiales blandos como madera, placas de yeso o similares.**

**El corte de azulejos desgasta de manera más rápida el útil.**

## LIJADO

El rendimiento de trabajo en caso de lijado depende del tipo y de la calidad del papel de lija utilizado, así como de la presión ejercida durante el trabajo. Una presión excesiva provoca un mayor rendimiento de lijado, pero desgasta el papel más rápidamente y puede provocar el sobrecalentamiento de la herramienta eléctrica. Debe trabajar ejerciendo una presión moderada y continua.

Para lijar los cantos y bordes en lugares de difícil acceso puede trabajar con la punta o el borde de la placa lijadora.

## RASCAR

Debe rascar materiales blandos (madera, etc.) con un ángulo pequeño y ejerciendo poca presión.

En caso contrario el rascador puede dañar la superficie.

## USO Y CONFIGURACIÓN

**Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.**

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Siempre debe mantener la herramienta limpia.
- Para limpiar la herramienta nunca utilice agua, ni otros líquidos.
- La herramienta debe limpiarse con un cepillo de alambre.
- Debe limpiar con regularidad los orificios de ventilación para evitar sobrecalentamiento del motor.
- En caso de que haya demasiadas chispas en el conmutador, debe encargar a la persona cualificada el control del estado de los cepillos de carbón.
- Debe almacenar la herramienta en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN

Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez. El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

## PARAMETROS TÉCNICOS

### DATOS TÉCNICOS NOMINALES

| Herramienta multifunción      |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| Parametro técnico             | Valor                   |
| Voltaje                       | 230 V AC                |
| Frecuencia                    | 50 Hz                   |
| Potencia nominal              | 180 W                   |
| Número de oscilación en vacío | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Ángulo de oscilación          | 2,8°                    |
| Medidas de la placa           | 80 x 80 x 80 mm         |
| Clase de protección           | II                      |
| Peso                          | 1,35 kg                 |
| Año de fabricación            | 2020                    |

### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica: L<sub>PA</sub> = 84 dB(A) K = 3 dB(A)

Nivel de potencia acústica: L<sub>WA</sub> = 95 dB(A) K = 3 dB(A)

Valor de aceleraciones de las vibraciones: a<sub>h</sub> = 9 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada" Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI UTENSILE MULTIFUNZIONE 59G020

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE ESSERE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

## NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

### AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL DISPOSITIVO MULTIFUNZIONE

**Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, poiché la superficie di levigatura potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo.** Il taglio di un filo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare scosse elettriche all'operatore.

### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA (Utensile multifunzione)

- Durante l'utilizzo bisogna tenere saldamente in mano l'elettrotensile.
- Prima di accendere l'elettrotensile, bisogna accertarsi che l'utensile di lavoro non tocchi il materiale da lavorare.
- Prima di tagliare pavimenti, pareti o altre superfici bisogna accertarsi che nella zona di taglio non vi siano cavi elettrici o condutture del gas. Il taglio di un cavo sotto tensione può provocare folgorazione elettrica e il danneggiamento di una conduttura del gas può provocare un'esplosione.
- È vietato toccare le parti in movimento dell'elettrotensile.
- È vietato posare l'elettrotensile prima che sia completamente fermo.
- Prima di accendere l'elettrotensile, tenerlo saldamente in mano.
- È vietato toccare la lama e il materiale in lavorazione subito dopo la conclusione del lavoro: tali elementi possono essere fortemente surriscaldati e provocare ustioni.
- Per sostituire la lama o il foglio abrasivo bisogna spegnere l'elettrotensile con l'interruttore e attendere che si fermi completamente, successivamente bisogna scollegare l'elettrotensile dalla presa di alimentazione.

- Prima di iniziare il lavoro bisogna controllare che sotto il materiale in lavorazione vi sia spazio sufficiente, per evitare che la lama possa danneggiare il tavolo o il pavimento.
- Bisogna utilizzare una maschera antipolvere. La polvere generata durante il lavoro è nociva per la salute.
- Nell'ambiente dove viene asportata con l'elettro utensile della vernice che contiene composti di piombo è vietato mangiare, bere, fumare, e non vi devono essere persone non addette ai lavori. Il contatto o l'inalazione di polveri contenenti composti di piombo può essere pericoloso per la salute.
- Prima della levigatura bisogna collegare all'elettro utensile un sistema di aspirazione della polvere.
- L'elettro utensile è adatto unicamente per lavorare a secco.
- Il cavo di alimentazione dell'elettro utensile va sempre tenuto a distanza dalle sue parti in movimento.
- Nel caso in cui si rilevi un comportamento anomalo dell'elettro utensile, l'emissione di fumo o di rumori anomali, bisogna immediatamente spegnerlo e scollegarlo dalla presa di alimentazione.
- Per garantire il corretto raffreddamento dell'elettro utensile durante il funzionamento, le aperture di ventilazione non devono essere coperte.

**ATTENZIONE! L'elettro utensile serve per lavori all'interno di locali.**

**Nonostante l'utilizzo di una struttura sicura a livello di progettazione, di misure di sicurezza e di dispositivi di protezione aggiuntivi, esiste sempre un rischio residuo di traumi durante il lavoro.**

#### CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

L'utensile multifunzione è azionato da un motore a spazzole monofase, la cui velocità di rotazione è trasformata in un movimento di oscillazione. La possibilità di impiego di diversi utensili di lavoro permette di utilizzarlo nell'esecuzione di lavorazioni di diverso tipo. Questo tipo di elettro utensili sono largamente utilizzati per: taglio di legno, materiali simili, plastica, metalli non ferrosi ed elementi di fissaggio (ad esempio chiodi, viti, ecc.). Può essere utilizzato anche per la lavorazione di piastrelle ceramiche morbide, per la levigatura e la raschiatura a secco di piccole superfici. Il vantaggio dell'utensile multifunzione è la possibilità di lavorazione dei suddetti materiali in posti poco raggiungibili e presso gli angoli. I suoi settori di utilizzo sono i piccoli lavori di modellismo, di carpenteria metallica, di falegnameria e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).

**È vietato utilizzare l'elettro utensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso. L'elettro utensile deve essere utilizzato solamente con accessori originali.**

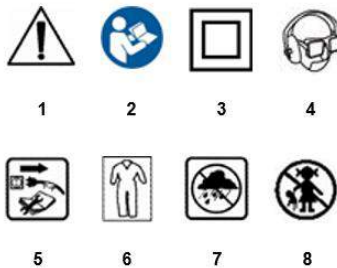
#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettro utensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Piastra levigatrice
2. Interruttore
3. Adattatore
4. Fermo
5. Condotto per l'asportazione della polvere
6. Vite di fissaggio

Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto.

#### LEGENDA DEI PITTogramMI UTILIZZATI.



1. **NOTA!** Prendi precauzioni speciali!
2. Leggere il manuale operativo, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esso contenute!
3. Seconda classe di protezione.
4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di protezione, protezione dell'udito, maschera antipolvere).
5. Scollegare il dispositivo prima della riparazione.
6. Utilizzare indumenti protettivi.
7. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
8. Tenere i bambini lontani dall'utensile.

#### EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI




1. Utensili di lavoro vari - 6 pezzi
2. Foglio abrasivo (80#) - 5 pezzi
3. Condotto per l'asportazione della polvere con adattatore e fermo - 1 completo
4. Chiave a brugola - 1 pezzo
5. Valigetta di trasporto - 1 pezzo

#### PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

#### SCELTA DELL'UTENSILE DI LAVORO

Nella tabella seguente sono indicati esempi di utilizzo degli utensili di lavoro.

|  | Nome                                     | Tipo di materiale  | Destinazione d'uso  | Esempio   |
|--|--|--|---|---|
|  | <b>Lama per metallo HSS</b>              | Metallo (ad es. chiodi, viti, profili più piccoli), metalli non ferrosi. | Tagli piccoli di separazione e a immersione.  | Accorciamento di profili stretti, taglio di elementi di fissaggio, ad es. anelli.   |
|  | <b>Disco semicircolare per legno HCS</b> | Legno, materiali a base di legno, plastica.                              | Tagli di separazione e a immersione negli angoli, e in luoghi difficili da raggiungere, in prossimità della superficie. | Tagli stretti a immersione in legno massello ad es. per griglie di ventilazione.  |
|  | <b>Seghetto per legno HCS</b>            | Legno, materiali a base di legno, plastica.                              | Tagli di separazione e a immersione negli angoli, e in luoghi difficili da raggiungere, in prossimità della superficie. | Taglio in lastre di legno per mobili, accorciamento di battiscopa, taglio a immersione per l'accoppiamento di pannelli per pavimenti. |

|  |   |   |   |  |
|--|---|---|---|--|
|   | <b>Disco semicircolare con bordo al tungsteno</b> | Fughe al cemento, mattonelle di ceramica morbida, plastiche dure e altri materiali. | Segatura e taglio in prossimità dei bordi, negli angoli o in luoghi difficili da raggiungere. | Rimozione di fughe, taglio di fori in piastrelle di ceramica o materie plastiche.                  |
|  | <b>Piedino di levigatura Delta</b>                | Legno, materiali a base di legno, materiali abrasivi.                               | Levigatura di luoghi difficili da raggiungere e angoli su superfici dure.                     | Rimozione di malta o adesivi per piastrelle in ceramica, levigatura di legno massello, lucidatura. |
|  | <b>Raschietto rigido</b>                          | Moquette, pavimenti, piastrelle di ceramica.  | Rimozione mediante raschiatura di materiali morbidi da superfici dure.                        | Rimozione di residui malta, colla per moquette o piastrelle in ceramica.                           |

### MONTAGGIO / SOSTITUZIONE DEL FOGLIO ABRASIVO

La piastra levigatrice è fornita di un sistema di fissaggio a velcro, per la rapida e facile sostituzione del foglio abrasivo. A seconda del tipo di materiale in lavorazione, e del grado di rimozione desiderato del materiale, bisogna scegliere fogli abrasivi di opportuna grana. È possibile utilizzare ogni tipo di foglio abrasivo, così come tessuti o feltro per lucidatura.

- Bisogna utilizzare unicamente fogli abrasivi adatti, dotati di aperture (forati).
- Avvicinare il foglio abrasivo alla piastra levigatrice (1).
- Posizionare il foglio abrasivo in modo che i suoi fori (a) corrispondano ai fori della piastra levigatrice (1).
- Premere il foglio abrasivo sulla piastra levigatrice (1).
- Accertarsi che i fori nel foglio abrasivo e quelli della piastra levigatrice corrispondano pienamente, per garantire la migliore asportazione della polvere.
- Per staccare il foglio abrasivo bisogna sollevarlo da una parte, e successivamente tirarlo (dis. A).

### FISSAGGIO DEGLI UTENSILI DI LAVORO

- Estrarre l'eventuale utensile di lavoro precedentemente montato.
- Svitare mediante la chiave a brugola la vite (6), estrarre la rondella ed estrarre l'utensile di lavoro.
- Inserire l'utensile di lavoro nell'attacco in modo da far intervenire il fissaggio a scatto tra l'utensile di lavoro e l'attacco.
- Per permettere il lavoro nella posizione più comoda e più sicura per l'operatore, è possibile fissare l'utensile di lavoro sull'attacco con un angolo a scelta, tra i diversi permessi dal fissaggio a scatto (dis. B).
- L'utensile di lavoro deve essere fissato in modo tale che l'incavo sia rivolto verso il basso.
- Fissare l'utensile di lavoro inserendo la rondella e serrando la vite (6).

**Controllare il corretto fissaggio dell'utensile di lavoro. Utensili di lavoro montati in modo scorretto o non preciso durante il funzionamento possono staccarsi generando un rischio per l'operatore dell'elettrotensile.**

### ASPORTAZIONE DELLA POLVERE

Le polveri di alcuni materiali come: vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno come ad esempio il rovere o il faggio e i materiali contenenti amianto possono costituire un rischio per la salute. Anche per questo si consiglia di utilizzare sistemi esterni di aspirazione della polvere, curare la buona ventilazione della postazione di lavoro e di utilizzare maschere antipolvere con filtro.

## ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

**La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale dell'elettrotensile.**

**Accensione** - fare scorrere l'interruttore (2) in avanti, nella posizione I (dis. C).

**Spegnimento** - fare scorrere l'interruttore (2) all'indietro, nella posizione O.

**Fare attenzione a non coprire le aperture per la ventilazione del motore dell'elettrotensile.**

### REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI LAVORO

La velocità del motore dell'elettrotensile si regola ruotando e impostando la manopola di regolazione della velocità di oscillazione nella posizione desiderata. Questo permette di adattare la velocità di funzionamento alle caratteristiche del materiale in lavorazione. La gamma di regolazione della velocità di oscillazione va da 1 a 6.

Maggiore è il valore mostrato dalla manopola di regolazione della velocità di oscillazione (4), maggiore è la velocità di lavoro dell'elettrotensile (dis. E).

### PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Grazie alla frequenza di oscillazione di 15000-21000 oscillazioni/min con un angolo di 2,8° l'elettrotensile permette un lavoro di precisione in spazi ridotti e negli angoli.

### TAGLIO

**Bisogna utilizzare unicamente utensili di lavoro in buone condizioni e non danneggiati.**

**Prima di tagliare il legno, i pannelli di truciolare e di materiali simili bisogna controllare che non contengano corpi estranei, come chiodi, viti, ecc. Estrarre i corpi estranei o utilizzare la lama adatta per rimuoverli. Il taglio dal pieno può essere eseguito solo su materiali morbidi come legno, pannelli di cartongesso o simili.**

**Il taglio delle piastrelle di ceramica provoca un'usura più rapida dell'utensile di lavoro.**

### LEVIGATURA

L'efficienza di lavoro durante la levigatura della superficie dipende in grande misura dal tipo e dalla qualità del foglio abrasivo, e dalla pressione esercitata durante la lavorazione. Una pressione eccessiva non aumenta l'efficienza di levigatura, ma provoca un consumo più rapido del foglio abrasivo e può provocare il surriscaldamento dell'elettrotensile. Bisogna esercitare una pressione moderata e uniforme.

Per levigare con cura gli angoli o i bordi nei posti poco accessibili è possibile levigare utilizzando gli spigoli o i bordi della piastra levigatrice.

### RASCHIATURA

La raschiatura di materiali morbidi (ad esempio legno e simili) deve essere eseguita con un piccolo angolo e una lieve pressione. In caso contrario il raschietto può danneggiare il sottofondo.

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**Prima di intraprendere qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o servizio, bisogna estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.**

### MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

- L'elettrotensile va sempre mantenuto pulito.



- Per la pulizia non va utilizzata acqua o altri liquidi.
- L'elettrotensile deve essere pulito con una spazzola o con un panno asciutto.
- Gli utensili di lavoro devono essere puliti con una spazzola metallica.
- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione, per non far surriscaldare il motore.
- Nel caso di eccessive scintille nel commutatore, fare controllare lo stato delle spazzole in grafite del motore ad una persona qualificata.
- L'elettrotensile va sempre conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

#### SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE

Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.

Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

#### DATI NOMINALI

| Utensile multifunzione               |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| Parametro                            | Valore                  |
| Tensione di alimentazione            | 230 V AC                |
| Frequenza di alimentazione           | 50 Hz                   |
| Potenza nominale                     | 180 W                   |
| Velocità di oscillazione a vuoto     | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Angolo di oscillazione               | 2,8°                    |
| Dimensioni della piastra levigatrice | 80 x 80 x 80 mm         |
| Classe di isolamento                 | II                      |
| Peso                                 | 1,35 kg                 |
| Anno di produzione                   | 2020                    |

#### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica: L<sub>PA</sub> = 84 dB(A) K = 3 dB(A)

Livello di potenza acustica: L<sub>WA</sub> = 95 dB(A) K = 3 dB(A)

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni: a<sub>h</sub> = 9 m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gaz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

NL

#### VERTALING VAN ORIGINELE HANDLEIDING VAN DE MULTIFUNCTIONEEL TOESTEL 59G020

LET OP: VOORDAT MET GEBRUIK VAN HET ELEKTROGEREEDSCHAP TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.

#### GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

#### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET MULTIFUNCTIONELE APPARAAT

Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepvlakken, aangezien het schuuroppervlak in contact kan komen met het eigen snoer. Door het doorsnijden van een "spanningvoerende" draad kunnen blootliggende metalen delen van het elektrische gereedschap "onder spanning" komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

#### GEDETAILLEERDEVEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN (Multifunctioneel toestel)

- Hou het toestel stevig vast tijdens het werk.
- Alvorens het toestel aan te zetten, verzekeer u zich of het toestel niet aan het te bewerken materiaal aanraakt.
- Alvorens de vloer, wand of andere oppervlakte te snijden, verzekeer u zich of er geen elektrische of gasleidingen in het snijbereik zich bevinden. Het doorsnijden van een leiding onder spanning kan elektrocutie en het doorsnijden van gasleiding kan ontploffing als gevolg hebben.
- Het is verboden om bewegende toestelonderdelen aan te raken.
- Het is verboden om het toestel weg te leggen indien het nog steeds draait.
- Alvorens het toestel aan te zetten, hou het toestel stevig vast.
- Raak de mesbladen of het bewerkte materiaal direct na werkbeëindiging niet aan, deze elementen kunnen zeer heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- Om de mesbladen of schuurpapier te vervangen, zet het toestel uit, wacht tot het stil is en trek de stekker uit het stopcontact uit.
- Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, verzekeer u zich dat onder het bewerkte materiaal voldoende ruimte zich bevindt die de tafel en vloer tegen beschadiging met mesblad beschermt.
- Gebruikt stofmasker. Stof dat tijdens werkzaamheden ontstaat, is schadelijk voor de gezondheid.
- In de ruimte waarin loodhoudende verf verwijderd wordt, is verboden om te eten, drinken, roken alsook de toegang voor derden. Het contact of inademen van stoffen met loof kan gevaar voor de gezondheid vormen.
- Alvorens met het slijpen te beginnen, sluit de stofafzuigstelsysteem aan.
- Het toestel is niet bestemd om nat te werken.
- Beveilig de spanningskabel tegen contact met bewegende onderdelen.
- Bij vaststelling van ongewone werking van het toestel, rook, vreemde geluiden, dient het toestel onmiddellijk uitgezet te worden en de stekker uit het stopcontact uitgetrokken.
- Om de juiste koeling te verzekeren, dek de ventilatieopeningen van het toestel niet af.

**LET OP! Toestel bestemd alleen voor binnengebruik!**

**Ondanks toepassing van veilige constructie, gebruik van veiligheidsmiddelen en aanvullende beschermende middelen altijd bestaat er een klein risico van lichaamsletsels tijdens de werkzaamheden.**

## OPBOUW EN TOEPASSING

Het multifunctionele toestel wordt door een eenfasige cummutator motor aangedreven waarin de toerental met oscillatiebeweging vervangen wordt. Het multifunctionele toestel kan aan allerlei soorten werkzaamheden aangepast worden en heeft een brede toepassing: zagen en snijden van hout, houtimiterende materialen, kunststof elementen, metalen met uitzondering van ijzer en bevestigingselementen (bv. nagels, schroeven ezv.) Het kan eveneens voor bewerking van zachte keramische tegels gebruikt worden, slijpen en droogkrabben van kleine oppervlaktes. Voordeel van dit toestel bestaat uit bewerking van de bovengenoemde materialen in moeilijk bereikbare plaatsen of in de buurt van randen. De toepassingsgebieden zijn fijn modelbouw, slijpen, timmeren en allerlei amateurmatige werkzaamheden (knutselwerk).

**Het is verboden om het toestel strijdig met de bestemming te gebruiken. Het elektrogereedschap dient alleen met originele toebehoren gebruikt te worden.**

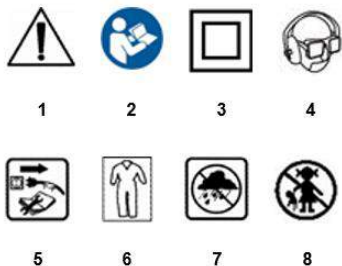
## BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

1. Slijpvoet
2. Schakelaar
3. Adapter
4. Klem
5. Stofafzuigmoer
6. Bevestigingsschroef met moer

\* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product voorkomen.

## UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de bedieningshandleiding, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden in deze handleiding in acht!
3. Tweede beschermingsklasse.
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
5. Koppel het apparaat los voor reparatie.
6. Gebruik beschermende kleding.
7. Bescherm het apparaat tegen vocht.
8. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.







## UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- |                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Verschillende werkstukken         | - 6 st. |
| 2. Schuurpapier (80#)                | - 5 st. |
| 3. Stofafzuigmoer met adapter + klem | - 1 set |
| 4. Zeskantsleutel                    | - 1 st. |
| 5. Transportkast                     | - 1 st. |

## WERKVOORBEREIDING

## KEUZE VAN WERKSTUK

De onderstaande tabel bevat toepassingsvoorbeelden van werkstukken.

|   | Naam                                  | Soort materiaal   | Bestemming  | Voorbeeld:  |
|---|---------------------------------------|---|---|---|
|    | <b>Zaagblad voor metaal HSS</b>       | Metaal (bv. nagels, schroeven, kleinere profielen), non-ferrometalen.             | Klein afscheidend en diepsnijden.   | Verkorten van dunne profielen, snijden van bevestigingselementen, bv. klemmen.                          |
|    | <b>Halfronde schijf voor hout HCS</b> | Hout, houtachtige materialen, kunststoffen.                                       | Afscheidend en diepsnijden in hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen, dicht bij de oppervlakte. | Dun snijden in vast hout, bv. voor ventilatierooster.   |
|    | <b>Zaagblad voor hout HCS</b>         | Hout, houtachtige materialen, kunststoffen.                                       | Afscheidend en diepsnijden in hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen, dicht bij de oppervlakte. | Uitsparingen in meubelplaten, afkorten van vloerlatten, diepsnijden bij het aanpassen van vloerpanelen. |
|    | <b>Halfronde wolfram schijf</b>       | Cementnaden, zachte keramische tegels, hardere kunststoffen en andere materialen. | Bij- en afsnijden in hoeken of in moeilijk bereikbare plaatsen.                                 | Verwijderen van naden, uitsnijden van openingen in keramische tegels of kunststoffen.                   |
|   | <b>Schuurvoet Delta</b>               | Hout, houtachtige materialen, abrasieve materialen.                               | Slijpen in moeilijk bereikbare plaatsen en hoeken op harde ondergrond.                          | Verwijderen van mortel of lijm voor keramische tegels, slijpen van vaste hout, polijsten.               |
|  | <b>Harde krabber</b>                  | Vloerbedekkingen, vloeren, keramische tegels.                                     | Krabben van zachte materialen op harde ondergrond.  | Verwijderen van restanten van mortel, lijm voor vloerbedekking of keramische tegels.                    |

## SCHUURPAPIER PLAATSEN / VERVANGEN

Het slijpvoet beschikt over het montagesysteem op de zg. klitteband om het papier snel en makkelijk te kunnen vervangen. Afhankelijk van de soort bewerkte materiaal en het gewenste niveau van materiaalverwijdering kies het schuurpapier met de juiste korreligheid. Er kunnen allerlei soorten schuurpapier gebruikt worden, bv. ook schuurlijnen of polijstvlit.

**Gebruik alleen het juiste schuurpapier met openingen (geperforeerd).**

- Plaats het schuurpapier bij de slijpvoet (1).
- Plaats het schuurpapier zodat de openingen (a) met de openingen in de slijpvoet (1) overeenkomen.
- Druk het papier bij de slijpvoet (1) vast.
- Verzeker u zich dat de openingen in het schuurpapier en de slijpvoet overeenkomen, waardoor de optimale mogelijkheid van stofafzuiging ontstaat.

- Om het schuurpapier weg te nemen, grijp aan de ene kant en vervolgens trek (**afb. A**).

### BEVESTIGEN VAN WERKSTUKKEN

- Neem het eventueel gemonteerde werkstuk weg.
- Met gebruik van zeskantsleutel draai de schroef (6) los, neem de moer weg en demonteer het werkstuk.
- Plaats de werkstuk in de houvast zodat de klikverbinding van het toestel met houvast sluit.
- Om het werk het meest aangenaam en veilig voor de bediener te maken, kan het werktuig op verschillende standen aangesloten worden (**afb. B**).
- Monteer het werkstuk met de uitbuiging naar beneden gericht.
- Bevestig het werktuig met de moer en schroef (6).

**Controleer de juiste montage van het werktuig. Onjuist of onzorgvuldig gemonteerd werkstuk kan tijdens de werkzaamheden afglijden en gevaar voor de bediener veroorzaken.**

### STOFAFVOER

**Stoffen van sommige materialen zoals: loodhoudende verven, sommige soorten hout, bv. eik of fagus of materialen met asbest kunnen gevaar voor de gezondheid vormen. Het is dus aangeraden om stofafvoersystemen, goede werkplek ventilatie en stofmaskers te gebruiken.**

Het toestel is voorzien van stofafzuigmoer, die naar een extern systeem van stofafzuig aangesloten dient te worden, bv. aan de stofzuiger voor verschillende soorten stof.

- Neem het eventueel gemonteerde werkstuk weg.
- Plaats de stofafzuigmoer (5) en bevestig met de klem (4).
- Sluit de afzuigslang van bv. stofzuiger aan de adapter (3) van de stofafzuigmoer (5) aan.
- Monteer het werkstuk in de houvast.

## WERK / INSTELLINGEN

### AAN-/UITZETTEN

**De netwerkspanning moet met de spanning weergegeven op het typeplaatje overeenkomen.**

**Aanzetten** - plaats de schakelaar (2) in de positie I (**afb. C**).

**Uitzetten** – plaats de schakelaar (2) in de positie O.

**Let op om de openingen voor de ventilatie van de motor niet af te dekken.**

### WERKBEREIK

Dankzij de oscillatiesnelheid 20000/min onder de hoek 2,8° kan het elektrogereedschap voor precieze werkzaamheden in kleine ruimtes en hoeken gebruikt worden.

### ZAGEN / SNIJDEN

**Gebruik alleen werkstukken die niet beschadigd en in goede staat zijn.**

**Alvorens met het zagen of snijden van hout, spaanplaten, hout afkomstige materialen enz. te beginnen, controleer of ze geen vreemde delen zoals nagels, schroeven enz. bevatten. Verwijder vreemde delen of gebruik het juiste mesblad om het te verwijderen. Uitsparingen kunnen alleen in zachte materialen, zoals hout, gipsplaten of dergelijke gemaakt worden. Het snijden van keramische tegels veroorzaakt het sneller verslijten van het werkstuk.**

### SLIJPEN

De werkefficiëntie tijdens het slijpen van de oppervlakte is in het bijzonder afhankelijk van de soort en kwaliteit van schuurpapier en de drukkracht tijdens de bewerking. Te grote druk verbetert de werkefficiëntie niet, maar veroorzaakt alleen maar het sneller verslijten van schuurpapier en kan de oorzaak van oververhitting van het elektrotoestel zijn. Werk met matig, gelijk drukkracht. Om de hoeken of randen in de moeilijk bereikbare plaatsen goed te slijpen, werk met de top of rand van de slijpschijf.

### KRABBEN

Voer het krabben van zachte materialen (bv. natuur hout) onder klein hoek en met zachte drukkracht uit. In een ander geval kan de krabber de ondergrond beschadigen.

## BEDIENING EN ONDERHOUD

**Voordat met enige installatie-, regel-, bedienings- of herstelwerkzaamheden te beginnen, dient de aansluiting met de netspanning te worden onderbroken.**

### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het toestel dient altijd reinig te zijn.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor reiniging.
- Het toestel dient met een borstel of zacht materiaal gereinigd te worden.
- Reinig het werkstuk met gebruik van draadborstel.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen, zodat het toestel niet oververhit raakt.
- Bij te grote vonkproductie op de commutator dient de staat van de koelborstels door een vakbekwame medewerker uitgevoerd te worden.
- Bewaar het toestel altijd op een droge plek en buiten bereik van kinderen.

### UITWISSELING VAN KOELBORSTELS

**Versleten (korter dan 5 mm), afgebrande of gebarsten koelborstels van de motor dienen onmiddellijk uitgewisseld te worden. Altijd dienen er beide borstels tegelijk uitgewisseld te worden. De uitwisseling dient door een vakbekwame persoon te gebeuren en met originele onderdelen.**

Allerlei soorten van stoomnissen dienen door een geautoriseerde service dienst van de producent verwijderd te worden.

## TECHNISCHE PARAMETERS

### TYPEPLAATJE


| Multifunctioneel toestel     |                 |
|------------------------------|-----------------|
| Parameter                    | Waarde          |
| Spanning                     | 230 V AC        |
| Frequentie                   | 50 Hz           |
| Kracht                       | 180 W           |
| Toerental op nul versnelling | 20000 min-1     |
| Oscillatiehoek               | 2,8°            |
| Voetafmetingen               | 80 x 80 x 80 mm |
| Beveiligingsklasse           | II              |
| Massa                        | 1,35 kg         |
| Bouwjaar                     | 2020            |

### GEGEVENS IN VERBAND MET LAWAAI EN TRILLINGEN

Akoestische druk niveau:  $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akoestische kracht niveau:  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Waarde van de trillingen versnelling:  $a_h = 9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

|  |  |
|--|--|
|  | <p>De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.</p> |
|--|--|

\* Wijzigingen voorbehouden.

„Topex Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością]” Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem

**FR**

**TRADUCTION DE LA NOTICE D'EMPLOI  
ORIGINALE OUTIL MULTIFONCTION  
59G20**

ATTENTION : AVANT DE PROCEDER A UTILISER L'OUTIL ELECTRIQUE, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'EMPLOI ET LA CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE.

**REGLES DE SECURITE DETAILLEES**

**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR L'APPAREIL MULTIFONCTION**

Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées, car la surface de ponçage peut entrer en contact avec son propre cordon. Couper un fil «sous tension» peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique «sous tension» et pourrait donner à l'opérateur un choc électrique.

**RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES (outil polyvalent)**

- Pendant le fonctionnement, tenez fermement l'outil dans une main fermée.
- Avant d'allumer l'outil, assurez-vous qu'il ne touche pas le matériau traité.
- Avant de couper le sol, le mur ou toute autre surface, assurez-vous que la zone de coupe est exempte d'installation au gaz ou électrique. Couper un fil sous tension peut provoquer un choc électrique et couper un tuyau de gaz peut provoquer une explosion.
- Ne touchez pas les pièces mobiles de l'outil.
- Ne mettez pas l'outil de côté avant qu'il ne s'arrête complètement.
- Tenez fermement l'outil dans votre main avant de l'allumer.
- Ne touchez pas la lame et le matériau traité juste après la fin du travail, ces pièces peuvent être très chaudes et provoquer des brûlures.
- Pour remplacer la lame ou le papier abrasif, éteignez d'abord l'outil avec l'interrupteur et attendez qu'il cesse de fonctionner, puis débranchez l'outil de la prise secteur.
- Avant l'utilisation, vérifiez s'il y a suffisamment d'espace sous le matériau traité pour éviter d'endommager la table ou le sol avec la lame.
- Utilisez un masque anti-poussière. La poussière produite pendant le fonctionnement est nocive pour la santé.

- Ne pas manger, boire ou fumer dans une pièce où la peinture contenant des composés de plomb est enlevée avec cet outil. Il ne devrait y avoir aucun spectateur dans la pièce. Le contact ou l'inhalation de poussières contenant des composés de plomb peut être nocif pour la santé.
- Avant le ponçage, connectez le système d'extraction de poussière à l'outil.
- L'outil n'est pas conçu pour un fonctionnement humide.
- Gardez le cordon d'alimentation éloigné des pièces mobiles de l'outil à tout moment.
- Lorsque vous constatez un comportement inhabituel de l'outil, que vous fumez ou que vous entendez des bruits étranges, éteignez immédiatement l'outil et débranchez la fiche de la prise secteur.
- Pour assurer un refroidissement adéquat pendant le fonctionnement de l'outil, ne pas obstruer les orifices de ventilation.

**MISE EN GARDE! Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.**

La conception est supposée sûre, des mesures de protection et des systèmes de sécurité supplémentaires sont utilisés, mais il existe toujours un faible risque de blessures au travail.

**CONSTRUCTION ET UTILISATION**

L'outil polyvalent est entraîné par un moteur monophasé dont la rotation est changée en oscillations. Divers outils de travail disponibles pour l'outil permettent une utilisation dans divers types de tâches. Ce type d'outil électrique est largement utilisé pour: couper le bois, les matériaux à base de bois, les plastiques, les métaux non ferreux et les pièces d'assemblage (clous, boulons, etc.). Il peut également être utilisé pour traiter des carreaux de céramique souples, poncer et gratter à sec de petites surfaces. La possibilité de traiter les matériaux précités dans des endroits difficilement accessibles et proches des bords est un avantage de l'outil.

**Les domaines d'utilisation couvrent les tâches suivantes: fabrication de petits modèles, serrurerie, menuiserie et tout travail dans le cadre d'activités individuelles, amateurs (bricolage).**









**ATTENTION! Utilisez l'outil électrique uniquement conformément aux instructions du fabricant. Utilisez l'outil électrique uniquement avec l'équipement d'origine.**

**DESCRIPTION DES PAGES DE DESSIN**


L'énumération ci-dessous fait référence aux éléments de l'appareil représentés sur les pages de dessin de ce manuel.

1. Patin de ponçage
  2. Commutateur
  3. Adaptateur
  4. Pince
  5. Module complémentaire d'extraction de poussière
  6. Vis de fixation avec rondelle
- \* Des différences peuvent apparaître entre le produit et le dessin.

**EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS:**

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| 1   | 2   | 3   | 4   |
|  |  |  |  |
| 5   | 6   | 7   | 8   |

1. REMARQUE! Prenez des précautions spéciales!
2. Lisez le manuel d'utilisation, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient!
3. Deuxième classe de protection.
4. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
5. Déconnectez l'appareil avant de procéder à la réparation.
6. Utilisez des vêtements de protection.
7. Protégez l'appareil de l'humidité.
8. Tenez les enfants éloignés de l'outil.

|  |              |  |   |  |
|--|--------------|--|---|--|
|  | Racle rigide | Revêtements, planchers, carrelages céramiques. | Raclage sur support dur de matériaux tendres. | Élimination de restes de mortier, de colle pour revêtements ou de carrelages céramiques. |
|--|--------------|--|---|--|






## ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

1. Divers conseils de travail - 6 pièces
2. Papier abrasif (80 #) - 5 pièces
3. Add-on d'extraction de poussière avec adaptateur + pince - 1 jeu
4. Clé hexagonale - 1 pièce
5. Mallette de transport - 1 pièce

## PRÉPARATION AU TRAVAIL

### CHOIX D'UN ACCESSOIRE DE TRAVAIL

Au tableau ci-dessous, les exemples d'utilisation de différents embouts d'outil de travail ont été montrés.

|  | Nom                                      | Variété de matériau  | Destination   | Exemple   |
|--|--|--|---|---|
|    | Lame à métaux HSS                        | Métal (par exemple clous, vis, profilés menus), métaux non ferreux.                                    | Coupes menues de séparation et en profondeur.   | Raccourcissement de profilés minces, coupe d'éléments de fixation, par exemple de crampons.   |
|    | Disque demi-rond à bois HCS              | Bois, matériaux provenant de bois, matières artificielles.   | Coupes de séparation et en profondeur dans les angles et les endroits difficiles d'accès, à proximité des surfaces. | Coupes minces en profondeur dans un bois massif, par exemple pour une grille de ventilation.  |
|   | Lame à bois HCS                          | Bois, matériaux provenant de bois, matières artificielles.   | Coupes de séparation et en profondeur dans les angles et les endroits difficiles d'accès, à proximité des surfaces. | Contre-profilés dans les panneaux de meuble, raccourcissement de planches de plancher, coupes en profondeur au rajustement de panneaux de plancher. |
|  | Disque demi-rond avec ajout de tungstène | Joins en ciment, carrelages céramiques tendres, matières artificielles plus dures et autres matériaux. | Mise à longueur et découpage à proximité des arêtes, aux angles ou dans les endroits difficiles d'accès.            | Élimination de joints, découpage de trous dans les carrelages céramiques ou matières artificielles.   |
|  | Plateau de ponçage Delta                 | Bois, matériaux provenant de bois, matériaux abrasifs.   | Ponçage dans les endroits difficiles d'accès et aux angles à support dur.   | Élimination de mortier ou de colle pour carrelages céramiques, ponçage de bois massif, polissage.   |

### POSE/REMPLACEMENT DE PAPIER ABRASIF

Le plateau de ponçage est doté de système de montage à velcro en vue de remplacement rapide et facile du papier abrasif. En fonction de la variété du matériau façonné et du degré d'enlèvement du matériau souhaité, il faut choisir le papier abrasif de graduation appropriée. Sont admises toutes les variétés de papier abrasif et aussi de non-tissé ou de feutre de polissage.

#### Il faut utiliser seulement un papier abrasif approprié à trous (perforé).

- Il faut rapprocher le papier abrasif du plateau de ponçage (1).
- Placer le papier abrasif de la manière à ce que les ouvertures (a) se recouvrent avec les trous du plateau de ponçage (1).
- Serrer le papier au plateau de ponçage (1).
- S'assurer que les ouvertures dans le papier abrasif et le plateau de ponçage se superposent entièrement, ce qui assurera une possibilité optimale d'évacuation de poussière.
- Pour enlever le papier abrasif, il faut le soulever d'un côté et ensuite le tirer (fig. A).

### FIXATION DES OUTILS DE TRAVAIL

- Sortir l'embout d'outil de travail éventuellement monté auparavant.
- Avec une clé à six pans desserrer la vis (6), enlever la rondelle et sortir l'embout d'outil de travail.
- Placer l'embout d'outil de travail dans la poignée d'outil de la manière à fermer la liaison à cliquet verrouillée de l'outil avec la poignée d'outil.
- Pour permettre le travail en position la plus commode et sûre pour l'opérateur, l'outil de travail peut être apposé sur la poignée en positions de verrouillage souhaitables (fig. B).
- L'embout d'outil de travail doit être apposé de la manière que le cou dage soit dirigé vers le bas.
- Fixer l'embout d'outil de travail, en y posant une rondelle et en serrant la vis (6).

**Vérifier la correction de fixation de l'outil de travail. Les outils montés d'une manière inappropriée ou non précise peuvent se desserrer pendant le travail et provoquer un danger pour l'opérateur.**

### EVACUATION DE POUSSIÈRES

**Les poussières de certains matériaux tels: revêtements de peintures contenant du plomb, certaines variétés de bois, par exemple chêne ou hêtre ou encore les matériaux contenant de l'amiante peuvent constituer un danger pour la santé. C'est pourquoi, il est recommandé d'utiliser des systèmes d'évacuation de poussière extérieurs, une bonne ventilation du poste de travail et des masques anti-poussières avec absorbeur.** L'outil est équipé en applique d'évacuation de poussière, qui doit être connectée après le montage au système extérieur d'évacuation de poussières, par exemple, à un aspirateur adapté à ce genre de poussière.

- Sortir l'embout d'outil de travail éventuellement monté auparavant.
- Mettre l'applique d'évacuation de poussière (5) et l'immobiliser avec un clip (4).
- Connecter le tuyau d'aspiration, d'un aspirateur par exemple, à l'adapter (3) de l'applique d'évacuation de poussière (5).
- Monter l'embout d'outil de travail dans la poignée d'outil.

**MISE EN MARCHÉ / ARRÊT**

La tension du secteur doit correspondre à la valeur de tension citée sur la plaque signalétique de l'outil.

**Actionnement**- déplacer l'interrupteur (2) à l'arrière en position I (fig. C).

**Désactionnement**- déplacer l'interrupteur (2) à l'arrière en position O.

Faire attention à ne pas obstruer les trous de ventilation du boîtier servant à la ventilation du moteur de l'outil.

**PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT**

Grâce à la fréquence d'oscillation de 20000/min. à l'angle de 2,8° l'outil électrique permet un travail de précision en petits espaces et aux angles.

**SCIAGE / COUPE**

Il faut utiliser uniquement les embouts d'outil de travail non endommagés et en bon état technique.

Avant de procéder au sciage ou à la coupe de bois, de panneaux agglomérés de copeaux de bois, de matériaux provenant du bois, etc. il faut vérifier qu'ils ne contiennent pas de corps étrangers tels que clous, vis, etc. Il faut évacuer ces corps étrangers ou utiliser à cet effet une lame appropriée. Les coupes en profondeur peuvent être exécutées seulement dans des matériaux tendres tels que bois, panneaux de plâtre ou semblables.

Le découpage de carrelages céramiques provoque une usure accélérée de l'embout d'outil de travail.

**PONÇAGE**

Le rendement du travail pendant le ponçage dépend principalement de la variété et de la qualité du papier abrasif et de la force d'appui pendant le façonnage. Une pression excessive ne mène pas à l'augmentation du rendement de ponçage mais à une usure plus rapide du papier abrasif et peut être une des causes de surchauffe de l'outil électrique. Il faut travailler avec une pression modérée et uniforme.

En vue d'un ponçage de précision des angles et des arrêtes aux endroits difficiles d'accès, le ponçage peut être effectué avec la pointe ou l'arrête du disque de ponçage.

Les travaux de ponçage doivent être exécutés uniquement avec un système d'aspiration de poussières connecté. Il n'est pas permis d'utiliser le papier abrasif servant au ponçage de métal pour le façonnement d'autres matériaux.

**RACLAGE**

Raclage de matériaux tendres (par exemple bois, etc.) doit être exécuté à un petit angle et avec une faible pression. En cas contraire, la racle peut endommager le support.

**SERVICE ET ENTRETIEN**

Avant de procéder à une opération quelconque liée à l'installation, au réglage, à la réparation ou au service de l'outil, il faut sortir la fiche de la conduite d'alimentation de la prise du secteur.

- L'outil doit être toujours maintenu en propreté.
- Pour son nettoyage ni l'eau ni autres liquides ne peuvent pas être utilisés.
- Les outils électriques doivent être nettoyés avec une brosse ou un chiffon de tissu sec.

- Les embouts d'outils de travail doivent être nettoyés avec une brosse métallique.
- Il faut nettoyer systématiquement les trous de ventilation pour ne pas permettre une surchauffe du moteur.
- En cas de présence d'étincellement excessif sur le collecteur confier la vérification de l'état des balais à charbon du moteur à une personne habilitée.
- L'outil doit être toujours conservé en endroit sec et hors de la portée des enfants.

**REMPLACEMENT DES BALAIS A CHARBON**

Les balais à charbon du moteur usés (inférieurs à 5 mm), brûlés ou cassés doivent être immédiatement remplacés. Lors de remplacement de balais, les deux balais à charbon doivent être toujours remplacés en même temps.

L'opération de remplacement de balais à charbon doit être exclusivement confiée à une personne qualifiée et exécutée, en utilisant les pièces d'origine.

Toutes les pannes doivent être réparées par le service agréé du constructeur.

**PARAMETRES TECHNIQUES**


**DONNEES NOMINALES**

| Outil multifonction                             |                         |
|---|-------------------------|
| Paramètre                                       | Valeur                  |
| Tension d'alimentation                          | 230 V AC                |
| Fréquence d'alimentation                        | 50 Hz                   |
| Puissance d'alimentation.                       | 180 W                   |
| Nombre d'oscillations en fonctionnement à vide. | 20000 min <sup>-1</sup> |
| Angle d'oscillation                             | 2,8°                    |
| Dimension du plateau                            | 80 x 80 x 80 mm         |
| Classe de protection                            | II                      |
| Masse   | 1,35 kg                 |
| Année de fabrication                            | 2019                    |

**DONNEES CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS**

Niveau de pression acoustique : L<sub>pA</sub> = 84 dB(A) K= 3 dB(A)  
 Niveau de puissance acoustique : L<sub>WA</sub> = 95 dB(A) K= 3 dB(A)  
 Valeur d'accélération de vibrations : a<sub>h</sub> = 9 m/s<sup>2</sup> K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**



Les produits alimentés électriquement ne peuvent pas être jetés ensemble avec les déchets domestiques, mais ils doivent être soumis au recyclage et à la récupération dans des établissements spécialisés. L'information sur le recyclage du produit sera fournie par le vendeur ou par les autorités des autonomies locales. Un matériel électrique ou électronique usé contient des substances non indifférentes pour le milieu naturel. Un matériel non soumis au recyclage constitue un danger potentiel pour l'environnement et la santé des humains.

\* Le constructeur se réserve le droit d'introduire des modifications.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, société en commandite, sise à Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après: "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur de la présente notice d'emploi, (ci-après: "Notice"), dont, entre autres, de son texte, ses photos, schémas, figures, ainsi que de la composition appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont soumis à la protection légale en vertu de la loi du 4 février de l'an 1994 sur le droit d'auteur et les droits associés (Journal des lois 2006 N° 90, poste 631, avec changements ultérieurs). Toute reproduction, traitement, publication modification, de tout ou de partie des éléments de la présente notice à des fins commerciales, sans autorisation écrite préalable de Grupa Topex, sont strictement prohibés et peuvent exposer aux poursuites en justice en matière de responsabilité civile et pénale.